VLADIMÍR
MILTNER

•

OLD HINDI READER

Karolinum
Charles University Press
Prague 1995

Consultants PhDr. Svetislav Kostić
PhDr. Jaroslav Strnad

© Marie Miltnerová, 1998
ISBN 80-7184-183-8

INTRODUCTION

My **Old Hindi Reader** represents a book-form of the greater part of my lectures on the historic development of Hindi delivered at the Sorbonne during 1968–1970.

The selected texts (from the 11th to the 17th century) are given in both the Devanagari script and the Roman transcription. The morphemic key contains all the morphemes of the texts; however, they are arranged in a somewhat unusual way. Nevertheless, the arrangement proves to be exact from the linguistic point of view and convenient for practical purposes as well.

Since the language elements (i.e. the morphemes, as far as the sphere of morphology is concerned) are determined not only by themselves (i.e. by their semantic or grammatic meaning and their phonologic shape), by also by what precedes and what follows in actual sequences, it proves useful to arrange them into three columns. All the morphemes are alphabetically ordered in the middle column. In the first column, the eventually preceding morphemes (predecessors) are written down, and the following ones (successors) are given in the third column.

Such an arrangement of the morphemes into three columns is not only easy to survey, but has also some further important advantages. One of them is that all the readers of these lines, even those who do not know any Indo-Aryan language, can without any difficulty translate the following Braj text into English, or, by means of English, into their mother tongue, if different.

TEXT

mādhavadāsa nē vesyā rākhi hai. taba šriācāryaji pūche: kyō, mādhavadāsa, vesyā rākhi hai? mādhavadāsa bolyau: mahārāja, merau mana vā para āsakta hai. taba šriācāryaji cupa hvai rahe.

MORPHEMIC KEY

Predecessors	Morphemes under consideration	Successors
vesyā-	**-0**$_1$ "dir. sg. f., used as nom., acc., or voc."	
bol- **pūch-** **rah-** **rākh-**	**-0**$_2$**-** "perfective participle, sometimes e.g. if derived from **rākh-** passive, used as perfective past tense"	**-e** **-i** **-yau**
ācāry- **āsakt-** **cup-** **mahārāj-** **man-** **mādhavadās-**	**-a**$_1$ "dir. sg. m., used as nom., acc., or voc."	**ji** if animate

mādhavadās-	**-a_2-** "obl. sg. m."	**-nē**
t-	**-aba** "time adverb"	
h-	**-ai_1** "3rd pers. sg. pres."	
hv-	**-ai_2** "absolutive"	
-er-	**-au** "dir. sg. m., used as nom. or acc."	
v-	**-â-** "obl. sg."	**-para**
šri-	**âcâry-** "Master"	**-a_1**
	âsakt- "attached"	**-a_1**
	bol- "to say"	**-0_2-**
	cup- "silent"	**-a_1**
-0_2-	**-e** "pl. m., used also honorifically for sg."	
m-	**-er-** "possessive"	**-au**
	h- "to be"	**-ai_1**
	hv- "to be"	**-ai_2**
-0_2-	**-i** "sg. f."	
-a_1	**ji** "honorific particle"	
	k- "interrogative"	**-yō**
	m- "1st pers. sg. pronoun"	**-er-**
	mahārāj- "Sir, lord"	**-a_1**
	man- "soul, mind"	**-a_1**
	mâdhavadâs- "proper noun"	**-a_1** **-a_2-**
-a_2-	**-nē** "ergative postposition, translatable as by"	
-â-	**-para** "on, onto, to"	
	pūch- "to ask"	**-0_2-**
	rah- -to remain"	**-0_2-**
	rākh- "to hold, to keep"	**-0_2-**
	šri "honorific particle"	**âcâry-**
	t- "far demonstrative"	**-aba**
	v- "3rd pers. pronoun"	**-â-**
	vesyā- "concubine"	**-0_1**
-0_2-	**-yau** "sg. m."	
k-	**-yō** "manner adverb"	

The process of interpretation is very simple and requires minimal brainwork: The first word of the text (slightly abridged from the **Caurāsi vaiṣṇavan kī vārtā**) is **mādhavadāsa**. Having found the letter **m** in the middle column, readers see that **mādhavadās-** is a proper noun and may be followed by either **-a_1** or **-a_2-**. Which of them should be considered relevant at this place? The next word in the text is **nē** which may be preceded by **-a_2-** only. Thus, the word **mādhavadāsa** is to be interpreted as obl. sg. m. here. And so on, till, the whole text is translated. To give the English translation of this little story would be an underestimation of the readers' abilities, I am sure.

If such a three column key is based on the detailed analysis of a considerable amount of existing sequences of morphpmes, it can predict also a certain, not less considerable, amount of sequences not occurring in the analyzed corupus and, consequently, may serve as a general morphemic key of the language in question. The more sequences are analyzed and recorded in the key, the more other sequences are predicted. For instance, there are only four perfective participles evident in the quoted Braj text, namely **rākhi, pūche, bolyau,** and **rahe**. But the key, moreover, predicts also other correct Braj participles: **bole, boli, pūchi, pūchyau, rahi, rahyau, rākhe,** and **rākhyau**. The possibilities of both practical and theoretical employment of the key are obvious.

To facilitate the printing of the **Reader**, however, the respective predecessors and successors in the morphemic key are given only after the morphemes under consideration which, of course, are arranged in the order of the Devanagari alphabet.

As to the theoretic approach, the students may refer to **Early Hindi Morphology and Syntax** (Prague 1966), "The Morphologic Key for New Indo-Aryan Languages" (**Archiv orientální**, 35.607-612, Prague 1967), and **Theory of Hindi Syntax** (The Hague 1970). A general morphemic key for the modern Hindi language will be presented under the title of **Basic Hindi Morphemicon** in about three years.

Vladimír Miltner

Oriental Institute
Prague 8
Czech Republic

TABLE OF CONTENTS

INTRODUCTION 3

TEXTS
1) Roḍā 47
2) Joindu 47
3) Dāmodar 48
4)Gorakhnāth 49
5) Gorakhnāth 49
6) Gorakhnāth 50
7) Cand 50
8) Kabīr 52
9) Kabīr 52
10) Kabīr 52
11) Vidyāpati 53
12) Jāysī 53
13) Sūr 55
14) Sūr 56
15) Sūr 56
16) Tulsī 57
17) Mirā 59
18) Gokulnāth 59
19) Bihārī 60
20) Bihārī 60
21) Bihārī 60
22) Bihārī 60
23) Bihārī 60
24) Bihārī 61
25) Bihārī 61

MORPHEMICON 63

BIBLIOGRAPHY 107

TEXTS

१ रोडा

गौड तुहुँ एकु कोपनु अउरु वर करि को तइँ सहुँ भइँ वोलइ ।
ज पुणु मालवीउवेसु हि आवंतु काम्वदेउ जाउँ आपणाह हथिआर हु भूलइ।
इहाँ अम्हारइ दुभगी स्रोंप करिउ वाभइ ।
तहि सारिखउँ कहा इउँ आथि एउ कि सीभइ।
स्रोंपहि ऊपरि सोलडदउ द्वीनउ वानु तें किसउ भावइ ।
जिसउ सिंदूरिअउ रजायसु काम्वदेवह करउ नावइ ।
आँखिर फाटा तीखा अजला तरला ते वानति जीभ इसी खूभइ।
तइसउ हथिआरु पाविउ काम्वदेउ जगही काइँ करिसी अइसउ वृहस्पति
हीनउ मूभइ ।
पूनिवहि करउ चांदु फाडिउ हरिणु पासइ प्यालिउ दुई कपोल
जिसा किआ ।
ते देखतहँ सवहँ तरुणाहँ अपाँविवे करीँ खणुसइँ थस थस
पडहिँ हिआ ।
कनवासहीँ कानहीँ वानिवइ करउ खूटउ वोलु ।
कें कें केतउ न सपिअउ एहि जगी आथि न मोलु ।
तेन्ह र पइद्रिया थडिवन किसा भावंथि ।
जणु पूनिव हि पूनिव हि करा चांद कोउइँ तहि करउ सुहावउ वोलु
सुरण काज फेडिउ आया नावंथि ।
थण र पहुला ऊँचा वाटुला पीण सोनाह करा मंगलकलस जिसा
भावहिँ ।
आनु कि काम्वदेवह कराह पर्‍ह वारि ओडु तास सोह पावहिँ ।
तिवलिहि माँझि रोमराइ स किसी थरइ ।
ज सोहहि करइ पाखइ दुहुँ आथहँ जूभतहँ निवाडउ करइ ।

त पुसु जवहीँ तें हाथहीँ पायहीँ पइट्ठिआ सोना केरा चूडा ।
स देखि तुम्हारा जे वेस ते सब भावहिँ कूडा ।
तें र तैसी वोड वाही पडि करी पइट्ठी ज कांचुली सइ र आन
सोह कवि वहइ ।
अरे काम्वदेवइँ सनाहु कियउ त एवं तुम्ह नही छोडिकउ इसउ
तिहुवन ही कहइ ॥

(राउल-वेल, संपादक माताप्रसाद गुप्त, इलाहाबाद, १९६२, पृ० ९०-९१)

२ जोइन्दु

हउँ गोरउ हउँ सामलउ हँजि विभिण्णउ वण्णु ।
हउँ तणु अंगउ थूलु हउँ एहउ मूढउ मण्णु ॥
हउँ वरु बंभणु वइसु हउँ हउँ खत्तिउ हउँ सेसु ।
पुरिसु णउँसउ इत्थि हउँ मण्णइ मूढु विसेसु ॥
अप्पा गोरउ किण्हु णवि अप्पा रत्तु ण होइ ।
अप्पा सुहुमु वि थूलु णवि णाणिउ जाणे जोइ ॥
अप्पा पंडिउ मुक्खु णवि णवि ईसरु णवि णीसु ।
तरुणउ बूढउ बालु णवि अण्णुवि कम्मविसेसु ॥
अण्णुजि तित्थु म जाहि जिय अण्णुजि गुरुउ म सेवि ।
अण्णुजि देउ म चिंति तुहुँ अप्पा विमलु मुणवि ॥
अप्पा णियमणि णिम्मलउ णियमेँ वसइ ण जासु ।
सत्थपुराणइँ तवचरणु मुक्खुवि करहिँ कि तासु ॥

(हिन्दी काव्य-धारा, संपादक राहुल सांकृत्यायन, इलाहाबाद, १९४५, पृ० २४२-२४४)

३ दामोदर

गांग न्हाएँ धर्मु हो पापु जा ।
जइ इंधण पाएंत तब ओदन पएंत ।
देवदत्त कट करिह ।
हउँ सहसौ जिणउँ ।
सो पूतै जणिँ जाम जो निर्गुणु हो ।
सत्त मार्गु जणि दाटसि ।
पढि पांडे भा ।
पढाव छात्रहि शास्त्र ओझा ।
हे छात्र शास्त्रं पठ ।
इंधणो भातु रान्ध ब्राह्मणु ।
बहुतु पूत भए ।
दुई बेटीँ भई ।
छात्रु गाउँ जा ।
छात्रेँ गाउँ जाइआ ।
सुकिलि गाइ लउडेँ हाकु ।
किं भणसि ।
काह ए दुइ वस्तु ।
अरे जाणसि एँन्ह माँझ कवण तोर भाइ ।
अहो काह ईहाँ कीजए ।
काइ ईहाँ तूँ करसि ।
काह ईहाँ करहु ।

अरे एति वार तैँ काह किअ ताँहा ।
काह करणिहार आच्छसि ।
काह करत आछीहसि ।
को ए सोअ ।
केइँ ए सोविअ ।
होइह कोउ जो कनमेरुतूलु प्रासादु कराविह ।
ए बेटी काहि देबि ।
काहाँ हुंत ए पुरुषु आ ।
को ए मुंडेँ मुंडे दीर्घी चूलीँ छोती परिहेँ ।
जब जब धर्मु वाढ तब तब पापु ओहट ।
बूढ कुंथ ।
प्रसाण वेताल कीड ।
छनेँ पूतेँ पाएँ सबु को उलस ।
छूट वाधा भमि भमि कूद ।
अंधारीँ रातिं चोरु डूक ।
आगि लागेँ वाँस फूट ।
सोअणिहार जंभा ।
लोभी अणपावंत क्लेसिअ नित खीज ।
सूखेँ काठे कौआ करड ।
जेँम जेँम मा पूतुहि दुलाल तेम तेम दूजण कर हिअ जाल ।
गुरु सीसन्ह ताड ।
बोलत जेँवत जीभा षांड जमाई आए छाउलु कांड ।
वाउ डाल डोलाव ।
नगायरि सूरेहि उतेज ।
मेघु नदी वढाव ।

निलज्जु अपाण वान ।
दूजण सवहि नींद्द ।
बलिअ दुबलेहिँ संकडाव ।
अहीर गोरू उवेल ।
जुआरहि सउ जिण जुआरु ।
चूचीँ देइ जिआव ।
सापु अभागेहि डस ।
गिरथहि भीष भिषारि याच ।
चोरु चपनु हर ।
गुरु धात्रहि सास्तु सिस्साव ।
सूआ मणुसेँ जेउँ बोल ।
पाणिं वरिसेँ विडवा उलुह ।

(उक्ति-व्यक्ति-प्रकरण , संपादक जिनविजय मुनि , बम्बई , १९५३ , पृ० ५-५२)

४ गोरखनाथ

का सौँ झूझौँ अवधूराइ विपष न दीसै कोई ।
जा सौँ अब झूझौँ रे आत्मा राम सोई ॥
आपण हीँ मद्द कद्द आपण हीँ जाल ।
आपण हीँ चीवर आपण हीँ काल ॥
आपण हीँ स्यंघ बाघ आपण हीँ गाइ ।
आपण हीँ मारीला आपण हीँ षाइ ॥
आपण हीँ टाटी फड़िका आपण हीँ बंध ।
आपण हीँ मृतग आपण हीँ कंध ॥
न्हाइबे कौँ तीरथ न पूजिबे कौँ देव ।
भणंत गोरषनाथ अलष अभेव ॥

(गोरख-बानी , संपादक पीताम्बरदत्त बड़थ्वाल , ३-रा सं० , प्रयाग , २०१७ वि० , पृ० १३५-१३६)

मेरा गुरु तीनि छंद गावै ।
न जाणौं गुरु कहाँ गैला मुझ नींदडी न आवै ॥
कुम्हरा कै घरि हांडी आछै अहीरा कै घरि सांडी ।
बमना कै घरि रांडी आछै रांडी सांडी हांडी ॥
राजा कै घरि सेल आछै जंगल मध्ये बेल ।
तेली कै घरि तेल आछै तेल बेल सेल ॥
अहीर कै घरि महकी आछै देवल मध्ये ल्यंग ।
हाटी मध्ये हींग आछै हींग ल्यंग स्यंग ॥
एकैं सूत्रैं नाना बणियाँ बहु भांति दिखलावै ।
भणंत गोरष त्रिगुणीं माया सतगुरु होइ लषावै ॥

(वही , पृ० १३६-१३७)

नाथ बोलै अमृत बाँणी ।
बरिषैगी कंबली भीजैगी पाँणी ॥
गाड़ि पडरवा बांधि लै षूंटा ।
चले दमाँमा बाजिले ऊँटा ॥
कउवा की डाली पीपल बासै ।
मूसा के सबद बिलैया नासै ॥
चले बटावा थाकी बाट ।
सोवै डुकरिया ठौरै षाट ॥
ढूकिले कूकर भूकिले चोर ।
काढै घणी पुकारै ढोर ॥
ऊजड़ षेड़ा नगर मझारी ।
तलि गागरि ऊपर पनिहारी ॥
मगरी परि चूल्हा चूंध्याइ ।
पोवणहारा कौं रोरी खाइ ॥
काँमिनि जलै अगीठी तापै ।
बिचि बैसंदर थरहर कांपै ॥
एक जु रढिया रढती आई ।
बहू बिवाई सासू जाई ॥
नगरी कौं पाँणी कूई आवै ।
उलटी चरचा गोरष गावै ॥

(वही , पृ० १४१-१४२)

सिंधु उतरि सुलतॉन कहइ षुरसान-षॉन सउँ ।
षॉन-ततारि रुस्तमॉ बुझ्झि तुम कहु सच मुझ सउँ ॥
मइ आलम-आलम सक्किल्लि लिए हिंदु राइ पर ।
जिहि हउँ गहि छंडियौ बार सत हउँ अप्पउ कर ॥
तिहि गहन हउँ इछ्छहूँ सुमन सच्च करतार करु ।
मगहु अगम्म भृत संगहउ धरहु लज्ज लज्जहुँ न मरु ॥
तव षॉन-षुरसान ततार-षॉन रुस्तम कर जोरहिँ ।
आन साहि मरद्दान आन सु विहान विछोरहिँ ॥
हउँ हमीर हिंदू न दीन रोजा रमजानहि ।
पंच निबाज बिकाज करि न गोरी गुम्मानहि ॥
सुरतॉन आन चहुआँन सउँ जउ न चाल बांधिवि भिरहिँ ।
दे हथ्थ हथ्थ दे अज्जु हम नहिँ दुरोग दोजक परहिँ ॥
मेछ्छ मसूरति सत्ति किय बंचि कुलॉन कुरॉन ।
वीर चिक्क वत्त तिह कियौ दिऔ मिलॉन मिलॉन ॥
सजि चलउ साहि-आलमु असंभु ।
उप्पटउ जानि सायरनु अंभु ॥
जल थल ति थल ति जल होत दीस ।
उन्नयउ मेछ्छबल बइर रीस ॥
वज्जहिँ विसाल घन जिम निसाँन ।
दामिनिय तेग वर कर कमाँन ॥
वारुन वहंत मदगंधबुंद ।
सुम्मै न भान दिसि बिदिसि धुंद ॥

धुँमलिय मिलिय कलकलन सद्द ।
झुझ्झलिअ झाम महि माल मद्द ॥
चक्कीय चक्क मुक्किवि चलंत ।
रस सरस दरस सारस मिलंत ॥
प्रज्जलहि पंथ पदृनइ सिद्धु ।
मिलि चलिग अग्ग आरंभ गिद्धु ॥
अछ्छइ सुरेण पंछी पुकार ।
अमावसि संकमइ सन्निवार ॥
रविप्परहि राहु अरु केत गत्ति ।
जानियइ चंदसंग्रहनमत्ति ॥
दरसइँ दलु वद्दल विषम लगुड लग्गि निसाँन ।
मिले पुब्ब पछ्छिम दुति पातिसाह चहुआँन ॥
मिले जाय चहुआन सुरताण षग्गे ।
मनउ वारुणी धक्कि बे वार लग्गे ॥
बढे सो ओलग्गी बजी धार धारँ ।
भयी सेन दुम्मइ दुहु मार मारँ ॥
छुटे बान चहुआन आवध्धराजँ ।
लगे मेछ्छअंगँ मनउ बज्ज बाजँ ॥
टुटे संग संनाह के अंग अंग ।
उठे स्रोनछिंछे जुरे जानु दंग ॥
चढे वीर नंदीस सूली अनंदी ।
नचइँ भूत भइरव बकइँ जानु वंदी ॥
चबइ स्रोन संगँ किलिक्कार घुट्टे ।
ग्रहे मेछ भग्गे जुरे सूर छुट्टे ॥

भिरे जाँम दोइ जुध्ध हींदू हमीर ।
परे पंच पंचास चामंड वीर ॥
परे चाइ चालुक्क ते साठि दूने ।
मुरे मोरिआ सब्ब भये जात सूने ॥
परे सहस च सूर कूरंभ बाला ।
परे बीचिआ षग्ग षेलैँ सुखाला ॥
परे पाँच सै पाँच चहुआँन चक्के ।
रहे सात अर सात प्रथिराज ठक्के ॥
परे सहस सोरह सह सेन गोरी ।
रहे जानि हिंदू तुरक खेलि होरी ॥
भिरे देव दानव्व जिम वैर चीतौ ।
मुरे सेन चहुआँन सुरतान जीतौ ॥

(पृथ्वीराज - रासौ , संपादक माताप्रसाद गुप्त , चिरगाँव, २०२० वि० , पृ० २७५ - २८३)

८ कबीर

कायकमंडल भरि लिया उज्जल निर्मल नीर ।
तन मन जोबन भरि पिया प्यास न मिटी सरीर ॥
मन उलट्या दरिया मिल्या लगा मलि मलि न्हाँन ।
थाह्त थाह न आवई तूँ पूरा रहिमाँन ॥
हेरत हेरत हे सखी रह्या कबीर हिराइ ।
बूंद समानी समंद मैँ सो कत हेरि जाइ ॥
हेरत हेरत हे सखी रह्या कबीर हिराइ ।
समंद समाना बूंद मैँ सो कत हेर्‌या जाइ ॥

(कबीर - ग्रंथावली , संपादक शलोत बोदविल्ल , पुडुचेरि , १९५७ , पृ० १७ - १८)

९ कबीर

काँमणि काली नागणीँ तीन्यूँ लोक मंझारि ।
राँमसनेही ऊबरे बिषई खाये झारि ॥
पर नारी कौ राचनौँ औगुण है गुण नाँहिँ ।
षारसमंद्र मैँ मंछला केता बहि बहि जाँहिँ ॥
नारी सेती नेह बुधि बिबेक सबहीँ हरै ।
काँइ गमावै देह कारिज कोई नाँ सरै ॥
नारि नसावै तीनि सुख जा नर पासैँ होइ ।
भगति मुकति निज ग्यान मैँ पैसि न सकई कोइ ॥
एक कनक अरु काँमनीँ बिषफल कीए उपाइ ।
देखै हीँ थैँ बिष चढ़ै खाँयेँ सूँ मरि जाइ ॥
एक कनक अरु काँमनी दोउ अगनि की झाल ।
देखेँ ही तन प्रजलै परस्याँ हैं पैमाल ॥
कबीर भग की प्रीतड़ी केते गए गडंत ।
केते अजहूँ जाइसी नरकि हसंत हसंत ॥
जोरू जूठणि जगत की भले बुरे का बीच ।
उत्यम ते अलगे रहैँ निकटि रहैँ ते नीच ॥
नारी कुंडी नरक की बिरला थंभै बाग ।
कोइ साधु जन ऊबरै सब जग मूवा लाग ॥

(वही, पृ॰ ३६-३७)

१० कबीर

पाइ पदारथ पेलि करि कंकर लीया हाथि ।
जोड़ी बिछुटी हंस की पड़्या बगाँ कै साथि ॥
एक अचंभा देखिया हीरा हाटि बिकाइ ।
परिषणहारा बाहिरा कौड़ी बदलै जाइ ॥
पैडै मोती बीखरे अंध्या निकसा आइ ।
जोति बिनाँ जगदीस की जगत उलंघ्याँ जाइ ॥
कबीर यहु जग अंध्यला जैसी अंधी गाइ ।
बधा था सो मरि गया कभी चाँम चटाइ ॥

(वही, पृ॰ ७३)

११ विद्यापति

एहि मही अथि अथिर जीवन जौवन अलप काल ।
इंथी जत जत न विलसिअ से रह हृदय साल ।
साजनि कैसन तोर गेआन ।
जौवनसंपद तोर सोआथिन कके न करसि दान ।
तोर धन धनि तोराहि रहत निधन होएत आन ।
दान क धरम तोहहि पाओब कवि विद्यापति भान ॥

(विद्यापति-गीत-संग्रह, संपादक सुभद्र झा, बनारस, १९५४, पृ० १९४)

१२ जायसी

पहिलेँ कहौँ हस्तिनी नारी ।
हस्ती कै परकीरति सारी ।
कर औ पाय सुभर गियाँ छोटी ।
उर कै खीनी लंक कै मोटी ।
कुंभस्थल गज मैमंत आहीँ ।
गवन गयंद ढाल जनु बाहीँ ।
दिस्टि न आवै आपन पीऊ ।
पुरुस पराएँ ऊपर जीऊ ।
भोजन बहुत बहुत रतिचाऊ ।
अछवाई सोँ थोर सुभाऊ
मद जस मंद बसाइ पसेऊ ।
औ बिसवास धरेँ जस देऊ ।
डर औ लाज न एकौ हिएँ ।
रहै जो राखेँ आंकुस ढिएँ ।
गजगति चलै चहूँ दिसि हेरति लाइ जगत कहँ चोख ।
वह हस्तिनी नारि पहिचानिअ सब हस्तिन्ह गुन दोख ॥
दोसरेँ कहौँ सिंघिनी नारी ।
करै बहुत बल अलप अहारी ।
डर अति सुभर खीनि अति लंका ।
गरबभरी मन धरै न संका ।
बहुत रोस चाहै पिय हना ।
आगेँ घालि न काहूँ गना ।

अपनै अलंकार ओहि भावा ।
देखि न सकै सिंगार परावा ।
मोट माँसु रुचि भोजन तासू ।
औ मुख आव बिँसाइधि बासू ।
सिंघ कै चाल चलै डग ढीली ।
रोवाँ बहुत होहिँ दुहुँ फीली ।
दिस्टि तराहीँ देर न आगेँ ।
जनु मथवाह रहै सिर लागेँ ।
सेजवाँ मिलत स्यामिहि लावै उर नखबान ।
जे गुन सबै सिंघ के सो सिंघिनि सुलतान ॥
तीसरि कहौँ चित्रिनी नारी ।
महा चतुर रसपेम पियारी ।
रूप सुरूप सिंगार सवाई ।
आखरि जसि नागरि अधिकाई ।
रोस न जानै हँसता मुखी ।
जहँ असि नारि पुरुख सो सुखी ।
अपने पिय कै जानै पूजा ।
एक पुरुख तजि जान न दूजा ।
चंद बदन रग कुमुदिनि गोरी ।
चाल सोहाइ हंस कै जोरी ।
खीर खांड किछु अलप अहारू ।
पानफूल सौँ बहुत पियारू ।
पदुमिनि चाहि घाटि दुइ करा ।
और सबै ओहि गुन निरमरा ।

चित्रिनि जैस कमोदरंग आव न बासना अंग ।
पदुमिनि सब चंदन अस भँवर फिरहिँ तिन्ह संग ॥
चौथेँ कहौँ पदुमिनी नारी ।
पदुमगंध सौँ दैय संवारी ।
पदुमिनिजाति पदुमरंग ओहीँ ।
पदुमबास मधुकर संग होहीँ ।
ना सुठि लांबी ना सुठि छोटी ।
ना सुठि पातरि ना सुठि मोटी ।
सोरह करा अंग होइ बनी ।
वह सुलतान पदुमिनी गनी ।
दीरघ चारि चारि लहु सोई ।
सुभर चारि चारि खीन जो होई ।
औ सासिबदन देखि सब मोहा ।
चाल मराल चलत गति सोहा ।
खीर न सहै अधिक सुकुवारा ।
पानफूल के रहै अधारा ।
सोरह करा संपूरन औ सोरहौ सिंगार ।
अब तेहि भांति बरनि गुन जस बरनै संसार ॥
प्रथम केस दीरघ सिर होहीँ ।
औ दीरघ अंगुरी कर सोहीँ ।
दीरघ नैन तिक्ख तिन्ह देखा ।
दीरघ गीवँ कंठ तिरि रेखा ।
पुनि लघु दसन होहिँ जस हीरा ।
औ लघु कुच जस उतंग जंभीरा ।

लघू ललाट दुइज परगासू ।
औ नाभी लघु चंदनबासू ।
नासिक खीन खरग कै धारा ।
खीन लंक जेहि केहरि हारा ।
खीन पेट जानहुँ नहिँ आंता ।
खीन अध्धर बिद्रुमरंग राता ।
सुभर कपोल देहिँ मुख सोभा ।
सुभर नितंब देखि मन लोभा ।
सुभर बने भुअडंड कलाई सुभर जांघ गजचालि ।
ये सोरहौ सिंगार बरनिकै करहिँ देवता लालि ॥

(पद्मावत, संपादक, माताप्रसाद गुप्त, इलाहाबाद, १९६३, पृ॰ ३८७-३९०)

13 सूर

हरि हरि हरि सुमिरौ सब कोइ ।
हरि हरि सुमिरत सब सुख होइ ।
हरि समान द्वितिया नहिँ कोइ ।
स्रुतिसुम्रिति देख्यौ सब जोइ ।
हरि हरि सुमिरत होइ सु होइ ।
हरिचरननि चित राखौ गोइ ।
बिनु हरि सुमिरन मुक्ति न होइ ।
कोटि उपाइ करौ जो कोइ ।
हरि हरि हरि सुमिरौ सब कोइ ।
हरि सुमिरे तैँ सब सुख होइ ।
सत्रु मित्र हरि गनत न दोइ ।
जो सुमिरै ता की गति होइ ।
हरि हरि हरि सुमिरौ सब कोइ ।
हरि के गुन गावत सब लोइ ।
राव रंक हरि गनत न दोइ ।
जो गावहि ता की गति होइ ।
हरि हरि हरि सुमिरौ सब कोइ ।
हरि सुमिरे तैँ सब सुख होइ ।
हरि हरि हरि सुमिर्‌यौ जो जहाँ ।
हरि तिहिँ दरसन दीन्यौ तहाँ ।
हरि बिनु सुख नहिँ इहाँ न उहाँ ।
हरि हरि हरि सुमिरौ जहँ तहाँ ।

सौ बातनि की एकै बात ।
सूर सुमिरि हरि हरि छिन रात ॥

(सूरसागर, संपादक नन्ददुलारे वाजपेयी, १-ला खंड, ३-रा सं०, वाराणसी, २०१५ वि०, पृ० ११६)

सुतमुख देखि जसोदा फूली ।
हरषित देखि दूध की दंतियाँ प्रेममगन तन की सुधि भूली ।
बाहिर तैं तब नंद बुलाए देखौ धौं सुंदर सुखदाई ।
तनक तनक सी दूध्यदंतुलियाँ देखौ नैन सफल करौ आई ।
आनंद सहित महर तब आए मुख चितवत दोउ नैन अघाई ।
सूर स्याम किलकत द्विज देख्यौ मनौ कमल पर बिज्जु जमाई ॥

(वही, पृ० २८८-२८९)

हरि हरि हरि हरि सुमिरन करौ ।
हरिचरनारबिंद उर धरौ ।
बौद्ध रूप जैसैं हरि धार्यौ ।
अदितिसुतनि कौ कारज सार्यौ ।
कहौं सु कथा सुनौ चित धार ।
कहै सुनै सो तरै भवपार ।
असुर इक समै सुक्र पै जाइ ।
कह्यौ सुरनि जीतैं किहिं भाइ ।
सुक्र कह्यौ तुम जग बिस्तरौ ।
करिबै जज्ञ सुरनि सौं लरौ ।
याही बिधि तुम्हरी जय होइ ।
या बिनु और उपाइ न कोइ ।
असुर सुक्र की आज्ञा पाइ ।
लागे करन जज्ञ बहु भाइ ।
तब सुर सब हरिजू पै जाइ ।
कह वृत्तांत सकल सिर नाइ ।
हरिजू तिन कौं दुःखित देख ।
कियौ तुरत सेवरी कौ भेष ।
असुरनि पास बहुरि चलि गए ।
तिन सौं बचन ऐसी बिधि कए ।
जज्ञ माहिं तुम पसु यौं मारत ।
दया नहीं आवति संहारत ।

अपनौ सौ जिय सब कौ जानि ।
कीजै नाहिं जीवन की हानि ।
दयाधर्म पालै जो कोइ ।
मेरी मति ता की जय होइ ।
यह सुनि असुरनि जज्ञहि त्यागि ।
दया धर्ममारग अनुरागि ।
या बिधि भयौ बुद्धअवतार ।
सूर कह्यौ भागवतऽनुसार ॥

(सूरसागर, संपादक नन्ददुलारे वाजपेयी, 2-रा खंड,
2-रा सं०, वाराणसी 2012 वि०, पृ० 1021)

नाम मंथरा मंदमति चेरी कैकयी केरि ।
अजसपिटारी ताहि करि गई गिरा मति फेरि ।
देखि मंथरा नगरबनावा ।
मंगल मंजुल बाजु बधावा ।
पूछेसि लोगन्ह काह उछाहू ।
रामतिलक सुनि भा उर दाहू ।
करै बिचार कुबुद्धि कुजाती ।
होइ अकाज कवन बिधि राती ।
देखि लागि मधु कुटिल किराती ।
जिमि गौं तकै लेउँ केहि भांती ।
भरतमातु पहँ गइ बिलखानी ।
का अनमनि हँसि हँसि कह रानी ।
उत्तर देइ न लेइ उसासू ।
नारिचरित करि ढारति आँसू ।
हँसि कह रानि गल बड़ तोरे ।
दीन्ह लषन सिख अस मन मोरे ।
तबहुँ न बोलि चेरि बड़ि पापिनि ।
छाँड़ै स्वास कारि जनु साँपिनि ।
सभय रानि कह कहसि किन कुशल राम महिपाल ।
भरत लषण रिपुदमन सुन भा कुबरीउर शाल ।
का सोचति सुहागअभिमानी ।
निकट महाभय तुम न डरानी ।

कत सिख देइ हमहिँ कोउ माई ।
गाल करब केहि कर बल पाई ।
रामहिँ छाँड कुशल केहि आजू ।
जाहि नरेस देत जुवराजू ।
भा कौसल्यहिँ बिधि अति दाहिन ।
देखत गर्व रहत उर नाहिन ।
देखहु कस न जाइ सब सोभा ।
जो अवलोकि मोर मन छोभा ।
पूत विदेस न सोच तुम्हारे ।
जानति हौ बस नाह हमारे ।
नींद बहुत प्रिय सेज तुराई ।
लखहु न भूपकपटचतुराई ।
सुनि प्रिय बचन कुटिल मन जानी ।
झाकी रानि अब रह अरगानी ।
पुनि अस कबहुँ कहसि घरफोरी ।
तौ घरि जीभ कटावौं तोरी ।
काने खोरे कूबरे कुटिल कुचाली जानि ।
तिय विशेष पुनि चेरि कहि भरतमातु मुसुकानि ।
प्रियवादिनि सिख दीन्हेउँ तोही ।
सपनेहु तो पर कोप न मोही ।
सुदिन सुमंगलदायक सोई ।
तोर कहा फुर जेहिँ दिन होई ।
जेठ स्वामि सेवक लघु भाई ।
यह दिनकरकुलरीति सुहाई ।
रामतिलक जो सांचेहु काली ।
मांगु देउँ मनभावत आली ।

कौसल्या सम तब महतारी ।
रामहिँ सहज सुभाव पियारी ।
मो पर करहिँ सनेह विसेषी ।
मैँ करि प्रीति परीक्षा देखी ।
जो विधि जनम देइ करि छोहू ।
होहिँ राम सिय पूत पतोहू ।
जीते अधिक राम प्रिय मोरे ।
तिन के तिलक छोभ कस तोरे ।
भरतशपथ तोहिँ सत्य कहु परिहरि कपट दुराव ।
हरषसमय विसमय करसि कारन मोहिँ सुनाव ।
सुनत बचन मंथरा रिसानी ।
बोली बचन कपटछल सानी ।
एकहि बार आश सब पूजी ।
अब कछु कहब जीभ करि दूजी ।
फोरै जोग कपार अभागा ।
भलौ कहत दुख रौरेहु लागा ।
कहैँ झूठ फुर बात बनाई ।
ते प्रिय तुमहिँ करुइ मैँ माई ।
हमहुँ कहब अब ठकुरसोहाती ।
नाहित मौन रहब दिनराती ।
करि कुरूप विधि परबस कीन्हा ।
बवा सो लुनिय लहिय जो दीन्हा ।
कोउ नृप होउ हमैँ का हानी ।
चेरी छाँड़ि न होउब रानी ।
जारै जोग सुभाव हमारा ।
अनभल देखि न जाइ तुम्हारा ।

ता ते कछुक बात अनुसारी ।
छमब देबि बड़ि चूक हमारी ।
गूढ कपट प्रिय बचन सुनि तिय अधीरबुधि जानि ।
सुरमायबस बैरनिहिँ सुहृद जानि पतियानि ।
सादर पुनि पुनि पूछति ओही ।
सबरीगान मृगी जनु मोही ।
तस मति फिरी अहै जस भावी ।
रहसी चेरि घात भलि पावी ।
तुम पूँछहु मैँ कहत डराऊँ ।
धरेहु मोर घरफोरी नाऊँ ।
सजि प्रतीति बहु बिधि गढ़ि छोली ।
अवधसाढ़साती जनु बोली ॥

(रामचरितमानस , संपादक रामेश्वर भट्ट , ८-वाँ सं० ,
बम्बई , १९३७ , पृ० ३२४-३२६)

१७ मीराँ

आज अनारी ले गयो सारी बैठी कदम की डारी हे माय ।
म्हारे गेल पड्यो गिरध्यारी हे माय ।
मैंँ जल जमुना भरन गई थी आ गयो कृश्न मुरारी हे माय ।
ले गयो सारी अनारी म्हारी जल में ऊभी उघारी हे माय ।
सखी साइनि मोरी हँसत हैंँ हँसि हँसि दे मोहिँ गारी हे माय ।
सास बुरी अर ननद हठीली लरि लरि मोहिँ तारी हे माय ।
मीराँ के प्रभु गिरध्यर नागर चरणकमल की बारी हे माय ॥

(पदावली, संपादक परशुराम चतुर्वेदी, ११-वाँ सं०, प्रयाग, १८८४ श०, पृ० १५१)

१८ गोकुलनाथ

सो एक समय श्रीआचार्यजी महाप्रभू अडेलते ब्रजकौं पावधारे सो कितनेक दिनमें गऊघाट आये सो गऊघाट आगरे और मथुराके बीचोंबीच है तहाँ श्रीआचार्यजी महाप्रभू पावधारे सो गऊघाट ऊपर श्रीआचार्यजी महाप्रभू उतरे तहाँ श्रीआचार्यजी महाप्रभू आप स्नान करिकैं संध्यावंदन करिकैं पाक करनकौं बैठे और श्रीआचार्यजी महाप्रभूनके सेवकनकौ समाज बहुत हुतौ और सेवकहू अपने अपने श्रीठाकुरजीकौं रसोई करन लागे सो गऊघाट ऊपर सूरदासजीकौ स्थल हुतौ सो सूरदासजी स्वामी हैंँ सूरदासजी भगवदीय हैंँ गान बहुत आछौ करते ताते बहुत लोग सूरदासजीके सेवक भये हुते सो श्रीआचार्यजी महाप्रभू गऊघाट ऊपर उतरे सो सूरदासजीके सेवक देखिकैं सूरदासजीसौं जाय कहो जो श्रीआचार्यजी महाप्रभू आप पधारे हैंँ जिननैं दक्षिणमें दिग्विजय कीयौ है तब पंडितनकौं जीते हैंँ भक्तिमार्ग स्थापन कीयौ है सो श्रीवल्लभाचार्य यहाँ पधारे हैंँ तब सूरदासजीनैं अपने सेवकसौं कह्यौ जो तू जायकैं दूर बैठि जब आप भोजन करिकैं बिराजे तब सबरि करियो हम श्रीआचार्यजी महाप्रभूनके दर्शनकौं जायँगे सो वह तनक दूर जाय बैठो तब श्रीआचार्यजी महाप्रभू आप पाक करत हुते सो पाक सिद्ध भयौ तब श्रीआचार्यजी महाप्रभूननैं श्रीठाकुरजीकौं भोग समर्प्यौ पाछैं समयानुसार भोग सराय अनोसरि करिकैं महाप्रसाद लेकैं श्रीआचार्यजी महाप्रभू गादी ऊपर बिराजे तहाँ सब सेवकहू पहुँचिकैं

श्रीआचार्यजी महाप्रभूनके आसपास आय बैठे तब वह सूरदासजीकौ सेवक आयौ सो सूरदासजी सौं कही जो श्रीआचार्यजी महाप्रभू बिराजे हैं तब सूरदासजी अपने स्थलते आयकैं श्रीआचार्यजी महाप्रभूनके दर्शनकौं आये तब श्रीआचार्यजी महाप्रभूननें कह्यौ जो सूर आवो बैठो तब सूरदासजी श्रीआचार्यजी महाप्रभूनकौ दर्शन करिकैं आगैं आय बैठे तब श्रीआचार्यजी महाप्रभूननें कही जो सूर कछू भगवद्यश वर्णन करो तब सूरदासजीनें कही जो आज्ञा सो सूरदासजीनें श्रीआचार्यजी महाप्रभूनके आगैं एक पद गायौ ॥

(चौरासी वैष्णवन की वार्ता, संपादक गंगाविष्णु श्रीकृष्णदास, कल्याण-मुंबई, १९८५ वि०, पृ० २७२-२७३)

१९ बिहारी

तजि तीरथ हरिराध्यिकातनदुति करि अनुराग।
जिहिँ ब्रजकेलिनिकुंजमग पग पग होत प्रयाग ॥

(सतसई, संपादक लाला भगवानदीन, ८-वाँ सं०, बनारस, २०१३ वि०, पृ० २)

२० बिहारी

जटित नीलमणि जगमगति सीक सुहाई नांक।
मनो अली चंपककली बसि रस लेत निसांक ॥

(वही, पृ० ३४)

२१ बिहारी

ढोऊ चाह भरे कछू चाहत कह्यौ कहैं न।
नहिँ जांचक सुनि सूम लौं बाहर निकसत बैन ॥

(वही, पृ० १२५)

22 बिहारी

बिनती रति बिपरीत की करी परसि पियपाय ।
हँसि अनबोले ही दियो ऊतर दियो बुताय ॥

(वही , पृ॰ 131)

23 बिहारी

न करु न डरु सब जग कहत कत बेकाज लजात ।
सौंहैं कीजै नैन जो साँची सौंहैं खात ॥

(वही , पृ॰ 143)

24 बिहारी

कहैं इहै सब स्रुतिसुमृति इहै सयाने लोग ।
तीन दबावत निसक ही पातक राजा रोग ॥

(वही , पृ॰ 238)

25 बिहारी

परतियदोष पुराण सुनि लखि मुलकि सुखदानि ।
कसकरि राखी मिस्र हू मुँह आई मुसकानि ॥

(वही , पृ॰ 235)

1) Roḍā

gauḍā tuhũ eku kopanu aüru vara ki kari ko taĩ sahũ bhaĩ volaï/
ja puṇu mālaviuvesu hi āvātu kāmvadeu jāũ āpaṇāha hathiāra hu bhũlaï/
ihā amhāraï dubhagī khōpa kariu vājhai/
tahi sārikhaũ kahā iũ āthi eu ki sījhaï/
khōpahi ūpari solaḍahaü dinaü vānu tē kisaü bhāvaï/
jisaü sĩdūriaü rajāyasu kāmvadevaha karaü nāvaï/
ākhira phāṭā tikhā ũjalā taralā te vānati jibha isi khūjhaï/
taïsaü hathiāru pāviu kāmvadeu jagahi kāĩ karisī aïsaü vṛhaspati hinaü mūjhaï/
pūnivahi karaü cādu phāḍiu hariṇu pākhaï ghāliu dui kapola jisā kiā/
te dekhatahā savahā taruṇāhā apāvive karĩ khaṇusaĩ dhasa dhasa paḍahĩ hiā/
kanavāsahĩ kānahĩ vānivaï karaü khūṭaü volu/
kē kē ketaü na khapiaü ehi jagī āthi na molu/
tenha ra païhriyā dhaḍivana kisā bhāvāthi/
jaṇu pūniva hi pūniva hi karā cāda koḍaĩ tahi karaü suhāvaü volu suṇaṇa kāja
pheḍiu āyā nāvāthi/
thaṇa ra pahulā ũcā vāṭulā pīṇā sonāha karā māgalakalasa jisā bhāvahĩ/
ānu ki kāmvadevaha karāha gharaha vāri oḍu tāsa soha pāvahĩ/
tivalihi mājhi romarāi sa kisī dharaï/
ja sohahi karaï pākhaï duhũ ādhahā jūjhatahā nivāḍaü karaï/
ta puṇu javahĩ tē hāthahĩ pāyahĩ païhriā sonā kerā cūḍā/
sa dekhi tumhārā je vesa te sava bhāvahĩ kūḍā/
tē ra taisī voḍa vāhī paḍi karī païhrī ja kẫculī saï ra āna soha kavi vahaï/
are kāmvadevaĩ sanāhu kiyaü ta evā tumha nahī choḍikaü isaü tihuvana hī kahaï//

Rāul-vel, *ed. by Mātāprasād Gupt, Ilāhābād, 1962, pp. 90–91.*

2) Joindu

haũ goraü haũ sāmalaü hāji vibhiṇṇaü vaṇṇu /
haũ taṇu āgaü thūlu haũ ehaü mūḍhaü maṇṇu //
haũ varu bābhaṇu vaïsu haũ haũ khaṭṭiu haũ sesu /
purisu ṇaũsaü itthi haũ maṇṇaï mūḍhu visesu //
appā goraü kiṇhu ṇavi appā rattu ṇa hoi /
appā suhumu vi thūlu ṇavi ṇāṇiu jāṇe joi //
appā pāḍiu mukkhu ṇavi īsaru ṇavi ṇisu /
taruṇaü būḍhaü bālu ṇavi aṇṇuvi kammavisesu //
aṇṇuji titthu ma jāhi jiya aṇṇuji guruu ma sevi /
aṇṇuji deu ma cĩti tuhũ appā vimalu maevi //
appā ṇiyamaṇa ṇimmalaü ṇiyamẽ vasaï ṇa jāsu /
satthapurāṇaĩ tavacaraṇu mukkhuvi karahĩ ki tāsu //

Hindī kāvy-dhārā, *ed. by Rāhul Sāṅkṛtyāyan, Ilāhābād, 1945, pp. 242–244.*

3) Dāmodar

gāga nhāē dharmu ho pāpu jā /
jaï ĩdhaṇa pāēta tava odana paēta /
devadatta kaṭa kariha /
haũ sahasau jiṇaũ /
so pūtai jaṇĩ jāma jo nirguṇu ho /
satta mārggu jaṇi chāṭasi /
paḍhi pāḍe bhā /
paḍhāva chātrahi šāstra ojhā /
he chātra šāstrā paṭha /
ĩdhaṇe bhātu rāndha brāhmaṇu /
bahutu pūta bhae /
duï beṭĩ bhaï /
chātru gāũ jā /
chātrē gāũ jāiā /
sukili gāi laüḍē hāku /
kĩ bhaṇasi /
kāha e dui vastu /
are jāṇasi ēnha mājha kavaṇa tora bhāi /
aho kāha ihā kijae /
kāha ĩhā tũ karasi /
kāha ĩhā karahu /
are eti vāra tāï kāha kia tāhā /
kāha karaṇihāra ācchasi /
kāha karata āchihasi /
ko e soa /
keĩ e sovia /
hoiha kou jo kanamerutūlu prāsādu karāviha /
e beṭī kāhi devi /
kāhā hūta e puruṣu ā /
ko e mūḍē mūḍe dirghī cūlĩ dhotī parihē /
jaba jaba dharmu vāḍha taba taba pāpu ohaṭa /
būḍha kūtha /
masāṇa vetāla kiḍa /
dhanē pūtē pāē savu ko ulasa /
chūṭa vāchā bhami bhami kūda /
ādhārĩ rātĩ coru ḍhūka /
āgi lāgē vāsa phūṭa /
soaṇihāra jābhā /
lobhī aṇapāvāta klesia nita khija /
sūkhē kāṭhe kauā karaḍa /
jēma jēma mā pūtuhi dulāla tema tema dūjaṇa kara hia jāla /
guru sīsanha tāḍa /
bolata jēvata jibhā ṣāḍa jamāī āe cāulu kāḍa /
vāu ḍāla ḍolāva /

nagāyari sūrehi uteja /
meghu nadī vaḍhāva /
nilajju apāṇa vāna /
dūjaṇa savahi nīda /
balia dubalehĩ sākaḍāva /
ahīra gorū uvela /
juārahi saü jiṇa juāru /
cūcĩ dei jiāva /
sāpu abhāgehi ḍasa /
gihathahi bhīṣa bhiṣāri yāca /
coru dhanu hara /
guru chātrahi sāstru sikhāva /
sūā maṇusē jeũ bola /
pāṇĩ varisē viḍavā uluha /

Ukti-vyakti-prakaraṇ, *ed. by Jinvijay Muni, Bambai, 1953, pp. 5-52.*

4) Gorakhnāth

kā sāũ jhūjhāũ avadhūrāi vipaṣa na dīsai koï /
jā sāũ aba jhūjhāũ re ātmā rāma soï //
āpaṇa hĩ macha kacha āpaṇa hĩ jāla /
āpaṇa hĩ dhīvara āpaṇa hĩ kāla //
āpaṇa hĩ syāgha bāgha āpaṇa hĩ gāi /
āpaṇa hĩ mārilā āpaṇa hĩ ṣāi //
āpaṇa hĩ ṭāṭi pharikā āpaṇa hĩ bādha /
āpaṇa hĩ mṛtaga āpaṇa hĩ kādha /
nhāibe kāũ tīratha na pūjibe kāũ deva /
bhaṇāta goraṣanātha alaṣa abheva //

Gorakh-bānī, *ed. by Pītāmbardatt Barthvāl, 3rd ed., Prayāg, 2017 vi., pp. 135-136.*

5) Gorakhnāth

merā guru tīni chāda gāvai /
na jāṇāũ guru kahā gailā mujha nīdaḍī na āvai //
kumharā kai ghari hāḍī āchai ahīrā kai ghari sāḍī /
bamanā kai ghari rāḍī āchai rāḍī sāḍī hāḍī //
rājā kai ghari sela āchai jāgala madhe bela /
teli kai ghari tela āchai tela bela sela //
ahīra kai ghari mahaki āchai devala madhe lyāga /
hāṭī madhe hīga āchai hīga lyāga syāga //

ekāī sūtrāī nānā baṇiyā bahu bhāti dikhalāvai /
bhaṇāta goraṣa triguṇī māyā sataguru hoi laṣāvai //

Ibidem, *pp. 136-137.*

6) Gorakhnāth

nātha bolai amṛta bāṇī /
barişaigī kābali bhījaigī pāṇī //
gāṛi paḍaravā bādhi lai ṣūṭā /
cale damāmā bājile ūṭā //
kaüvā ki ḍāli pīpala bāsai /
mūsā ke sabada bilaiyā nāsai //
cale baṭāvā thākī bāṭa /
sovai ḍukariyā ṭhaurai ṣāṭa //
ḍhūkile kūkara bhūkile cora /
kāḍhai dhaṇi pukārai ḍhora //
ūjaṛa şeṛā nagara majhārī /
tali gāgari ūpara panihārī /
magarī pari cūlhā dhūdhāi /
povaṇahārā kaũ rorī khāi //
kāmini jalai agiṭhi tāpai /
bici baisādara tharahara kāpai //
eka ju raḍhiyā raḍhatī āī /
bahū bivāī sāsū jāī //
nagarī kau pāṇī kūī āvai /
ulaṭi caracā goraṣa gāvai //

Ibidem, *pp. 141-142*

7) Cand

sĭdhu utari sulatāana kahaï ṣurasāna-ṣāna saũ /
ṣāna-tatāri rustamā bujhjhi tuma kahu saca mujha saũ //
maï ālama-ālama sakilli lie hĭdu rāi para /
jihi haũ gahi chāḍiyau vāra sata haũ appaü kara //
tihi gahana haũ ichchahũ sumana sacca karatāra karu /
maggahu agamma bhṛta sāgahaü dharahu lajja lajjahũ na bharu //
tava ṣāna-ṣurasāna tatāra-ṣāna rustama kara jorahĭ /
āna sāhi maradāna āna su vihāna vichorahĭ //
haũ hamīra hĭdū na dīna rojā ramajānahi /
pāca nibāja bikāja kari na gorī gummānahi //
suretāna āna cahuāna saũ jaü na cāla bādhivi bhirahĭ /
de haththa haththa de ajju hama nahĭ duroga dojaka parahĭ //
mechcha masūrati satti kiya bāci kulāna kurāna /
vīra cikku vatta tiha kiyau diau milāna milāna //

saji calaü sāhi-ālamu asābhu /
uppaṭaü jāni sāyaranu ābhu //
jala thala ti thala ti jala hota dīsa /
unnayaü mechchabala baïra rīsa //
vajjahĭ visāla ghana jima nisāna /
dāminiya tega vara kara kamāna //
vāruna vahāta madagādhabūda /
sujhjhai na bhāna disi bidisi dhūda //
dhūmaliya miliya kalakalana sadda /
jhūjhalia jhāma mahi māla madda //
cakkiya cakka mukkivi calāta /
rasa sarasa darasa sārasa milāta //
prajjalahi pātha paṭṭanaï sidhdhu /
mili caliga agga ārābha gidhdhu //
achchaï sureṇa pāchī pukāra /
amāvasi sākamaï sannivāra //
ravigharahi rāhu aru keta gatti /
jĉniyaï cādasāgrahanamatti //
darasaĭ dalu vaddala viṣama lāguḍa laggi nisāna /
mile pubba pachchima huti pātisāha cahuāna //
mile jāya cahuāna suratāṇa ṣagge /
manaü vāruṇī chakki be vāra lagge //
baḍhe so olaggi bāji dhāra dhārā /
bhayi sena dummaï duhu māra mārā //
chuṭe bāna cahuāna āvadhdharājā /
lage mechaāgā manaü bajja bājā //
tuṭe sāga sānāha ke āga āga /
uṛe sronachĭche jure jānu dāga //
caḍhe vīra nādīsa sūli anādi /
nacaĭ bhūta bhaïrava bakaĭ jānu vādi //
cabaï srona sāgā kilikkāra ghuṭṭe /
grahe mecha bhagge jure sūra chuṭṭe //
bhire jāma doi judhdha hĭdū hamīra //
pare pāca pācāsa cāmāḍa vīra //
pare cāī cālukka te sāṭhi dūne /
mure moriā sabba bhaye jāta sūne //
pare sahasa cha sūra kūrābha bālā /
pare ṣīciā ṣagga ṣelāī sukhālā //
pare pāca sai pāca cahuāna caḍhḍhe /
rahe sāta ara sāta prathirāja ṭhaḍhḍhe //
pare sahasa soraha saha sena gorī /
rahe jāni hĭdū turaka kheli horī //
bhire deva dānavva jima vaira citau /
mure sena cahuāna suratāna jitau //

Pṛthvīrāj-rāsau, *ed. by Mātāprasād Gupt, Cirgāv, 2020 vi., pp. 275-283.*

8) Kabīr

kāyakamāḍala bhari liyā ujjala nirmala nīra /
tana mana jobana bhari piyā pyāsa na miṭī sarīra //
mana ulaṭyā dariyā milyā lagā mali mali nhāna /
thāhata thāha na āvai tū pūrā rahimāna //
herata herata he sakhī rahyā kabīra hirāi /
būda samānī samāda māī so kata heri jāi //
herata herata he sakhī rahyā kabīra hirāi /
samāda samānā būda māī so kata heryā jāi //

Kabīr-granthāvali, *ed. by Charlotte Vaudeville, Pondichéry, 1957, pp. 17-18.*

9) Kabīr

kāmaṇi kālī nāgaṇī tinyū loka mājhāri /
rāmasanehī ūbare biṣai khāye jhāri //
paranārī kau rācanāū auguṇa hai guṇa nāhī /
ṣārasamāda māī māchalā ketā bahi bahi jāhī //
nārī setī neha budhi bibeka sabahī harai /
kāi gamāvai deha kārija koi nā sarai //
nāri nasāvai tīni sukha jā nara pāsāī hoi /
bhagati mukati nija gyāna māī paisi na sakai koi //
eka kanaka aru kāmanī biṣaphala kīe upāi /
dekhai hī thāī biṣa caṛhai khāyē sū mari jāi //
eka kanaka aru kāmanī dou agani kī jhāla /
dekhē hī tana prajalai parasyā hvai paimāla //
kabīra bhaga kī prītaṛī kete gae gaḍāta /
kete ajahū jāisī naraki hasāta hasāta //
jorū jūṭhaṇi jagata kī bhale bure kā bīca /
utyama te alage rahāī nikaṭi rahāī te nica //
nārī kūḍī naraka kī biralā thābhai bāga /
koi sādhu jana ūbarai saba jaga mūvā lāga //

Ibidem, *pp. 36-37.*

10) Kabīr

pāi padāratha pelikari kākara liyā hāthi /
joṛī bichuṭī hāsa kī paṛyā bagā kai sāthi //
eka acābhā dekhiyā hirā hāṭi bikāi /
pariṣaṇahārā bāhirā kauṛī badalai jāi //

pāīḍāī moti bikhare ādhā nikasā āi /
joti binā jagadīsa kī jagata ulāghyā jāi //
kabīra yahu jaga ādhalā jaisī ādhī gāi /
bachā thā so mari gayā ūbhī cāma caṭāi //

Ibidem, *p. 73.*

11) Vidyāpati

ehi mahī adhi athira jīvana jauvana alapa kāla /
ītthī jata jata na vilasia se raha hṛdaya sāla /
sājani kaisana tora geñāna /
jauvanasāpada tora soādhina kake na karasi dāna /
tora dhana dhani torāhi rahata nidhana hoeta āna /
dāna ka dharama tohahi pāoba kavi vidyāpati bhāna //

Vidyāpati-gīt-sāgrah, *ed. by Subhadr Jhā, Banāras, 1954, p. 194.*

12) Jāysi

pahilē kahāū hastinī nārī /
hastī kai parakīrati sārī /
kara au pāya subhara giyā choṭī /
ura kai khīni lāka kai moṭī /
kūbhasthala gaja maimāta āhī /
gavana gayāda ḍhāla janu bāhī /
disṭi na āvai āpana pīū /
purukha parāē ūpara jīū /
bhojana bahuta bahuta raticāū /
achavāi sō thora subhāū /
mada jasa māda basāi paseū /
au bisavāsa dharē jasa deū /
ḍara au lāja na ekau hiē /
rahai jo rākhē ākusa diē /
gajagati calai cahū disi herati lāi jagata kahā cokha /
vaha hastinī nāri pahicānia saba hastinha guna dokha //
dosarē kahāū sīghinī nārī /
karai bahuta bala alapa ahārī /
ura ati subhara khīni ati lākā /
garababharī mana dharai na sākā /
bahuta rosa cāhai piya hanā /
āgē ghāli na kāhū ganā /

apanai alākāra ohi bhāvā /
dekhi na sakai sĩgāra parāvā /
moṭa mãsu ruci bhojana tāsū /
au mukha āva bĩsāidhi bāsū /
sĩgha kai cāla calai ḍaga ḍhili /
rovã bahuta hohĩ duhū phili /
disṭi tarāhĩ hera na āgẽ /
janu mathavāha rahai sira lāgẽ /
sejavã milata syāmihi lāvai ura nakhabāna /
je guna sabai sĩgha ke so sĩghini sulatāna //
tisari kahãū citrini nārī /
mahā catura rasapema piyārī /
rūpa surūpa sĩgāra savāī /
āchari jasi nāgari achavāī /
rosa na jānai hāsatā mukhi /
jahā asi nāri purukha so sukhi /
apane piya kai jānai pūjā /
eka purukha taji jāna na dūjā /
cāda badana rāga kumudini gori /
cāla sohāi hāsa kai jori /
khīra khãḍa kichu alapa ahārū /
pānaphūla sãū bahuta piyārū /
padumini cāhi ghāṭi dui karā /
aura sabai ohi guna niramarā /
citrini jaisa kamodarāga āva na bāsanā āga /
padumini saba cādana asa bhāvara phirahĩ tinha sāga //
cauthẽ kahãū padumini nārī /
padumagādha sõ daiya sāvāri /
paduminijāti padumarāga ohĩ /
padumabāsa madhukara sāga hohĩ /
nā suṭhi lābi nā suṭhi choṭi /
nā suṭhi pātari nā suṭhi moṭi /
soraha karā āga hoi bani /
vaha sulatāna padumini gani /
diragha cāri cāri lahu soi /
subhara cāri cāri khīna jo hoi /
au sasibadana dekhi saba mohā /
cāla marāla calata gati sohā /
khīra na sahai adhika sukuvārā /
pānaphūla ke rahai adhārā /
soraha karā sāpūrana au sorahau sĩgāra /
aba tehi bhāti barani guna jasa baranai sāsāra //
prathama kesa dīragha sira hohĩ /
au diragha āgurī kara sohĩ /
dīragha naina tikkha tinha dekhā /
diragha givā kāṭha tiri rekhā /

puni laghu dasana hohĩ jasa hīrā /
au laghu kuca jasa utāga jābhīrā /
laghū lilāṭa duija paragāsū /
au nābhī laghu cādanabāsū /
nāsika khīna kharaga kai dhārā /
khina lāka jehi kehari hārā /
khina peṭa jānahū nahĩātā /
khina adhara bidrumarāga rātā /
subhara kapola dehĩ mukha sobhā /
subhara nitāba dekhi mana lobhā /
subhara bane bhuaḍāḍa kalāi subhara jāgha gajacāli /
ye sorahau sĩgāra baranikai karahĩ devatā lāli //

Padmāvat, *ed. by Mātāprasād Gupt, Ilāhābād, 1963, pp. 387-390.*

13) Sūr

hari hari hari sumirau saba koi /
hari hari sumirata saba sukha hoi /
hari samāna dvitiya nahĩ koi /
srutisumriti dekhyau saba joi /
hari hari sumirata hoi su hoi /
haricaranani cita rākhau goi /
binu hari sumirana mukti na hoi /
koṭi upāi karau jo koi /
hari hari hari sumirau saba koi /
hari sumire tãi saba sukha hoi /
satru mitra hari ganata na doi /
jo sumirai tā kī gati hoi /
hari hari hari sumirau saba koi /
hari ke guna gāvata saba loi /
rāva rāka hari ganata na doi /
jo gāvahi tā kī gati hoi /
hari hari hari sumirau saba koi /
hari sumire tãi saba sukha hoi /
hari hari hari sumiryau jo jahã /
hari tihĩ darasana dinyau tahã /
hari binu sukha nahĩ ihã na uhã /
hari hari hari sumirau jahã tahã /
sau bātani kī ekai bāta /
sūra sumiri hari hari dina rāta //

Sūr-sāgar, *ed. by Nanddulāre Vājpeyi, Ist vol., 3rd ed., Vārāṇasi, 2015 vi., p. 116.*

14) Sūr

sutamukha dekhi jasodā phūlī /
haraṣita dekhi dūdha kī dātiyā̃ premamagana tana kī sudhi bhūlī /
bāhira tāī taba nāda bulāe dekhau dhāū sūdara sukhadāī /
tanaka tanaka sī dūdhadātuliyā̃ dekhau naina saphala karau āī /
ānāda sahita mahara taba āe mukha citavata dou naina aghāī /
sūra syāma kilakata dvija dekhyau manau kamala para bijju jamāī //

Ibidem, *pp. 288-289.*

15) Sūr

hari hari hari hari sumirana karau /
haricaranārabĩda ura dharau /
bauddha rūpa jaisāī hari dhāryau /
aditisutani kau kāraja sāryau /
kahāū su kathā sunau cita dhāra /
kahai sunai so tarai bhavapāra /
asura ika samai sukra pai jāi /
kahyau surani jītāī kihĩ bhāi /
sukra kahyau tuma jaga bistarau /
karikai jajña surani sāū larau /
yāhī bidhi tumharī jaya hoi /
yā binu aura upāi na koi /
asura sukra kī ājñā pāi /
lāge karana jajña bahu bhāi /
taba sura saba harijū pai jāi /
kaha vṛttāta sakala sira nāi /
harijū tina kāū duḥkhita dekha /
kiyau turata sevarī kau bheṣa /
asurani pāsa bahuri cali gae /
tina sāū bacana aisī bidhi kae /
jajña māhĩ tuma pasu yāū mārata /
dayā nahĩ āvati sāhārata /
apanau sau jiya saba kau jāni /
kijai nahĩ jivana kī hāni /
dayādharma pālai jo koi /
merī mati tā kī jaya hoi /
yaha suni asurani jajñahi tyāgī /
dayā dharmamāraga anurāgī /
yā bidhi bhayau buddhaavatāra /
sūra kahyau bhāgavata'nusāra //

Ibidem, *IInd vol., 2nd ed., Vārāṇasī, 2012 vi., p. 1721.*

16) Tulsi

nāma māthara mādamati cerī kaikayī keri /
ajasapiṭārī tāhi kari gaī girā mati pheri /
dekhi māthara nagarabanāvā /
māgala mājula bāju badhāvā /
pūchesi loganha kāha uchāhū /
rāmatilaka suni bhā ura dāhū /
karai bicāra kubuddhi kujātī /
hoi akāja kavana bidhi rātī /
dekhi lāgi madhu kuṭila kirātī /
jimi gāū takai leū kehi bhāntī /
bharatamātu pahā gaï bilakhānī /
kā anamani hāsi hāsi kaha rānī /
uttara dei na lei usāsū /
nāricarita kari ḍhārati āsū /
hāsi kaha rāni gala baṛa tore /
dinha laṣana sikha asa mana more /
tabahū na boli ceri baṛi pāpini /
chāṛai švāsa kāri janu sāpini /
sabhaya rāni kaha kahasi kina kušala rāma mahipāla /
bharata laṣaṇa ripudama suna bhā kubariura šāla /
kā sovati suhāgaabhimāni /
nikaṭa mahābhaya tuma na ḍarāni /
kata sikha dei hamahĩ kou māī /
gāla karaba kehi kara bala pāī /
rāmahĩ chāḍa kušala kehi ājū /
jāhi naresa deta juvarājū /
bhā kausalyahĩ bidhi ati dāhina /
dekhata garva rahata ura nāhina /
dekhahu kasa na jāi saba sobhā /
jo avaloki mora mana chobhā /
pūta videsa na soca tumhāre /
jānati hau basa nāha hamāre /
nīda bahuta priya seja turāī /
lakhahu na bhūpakapaṭacaturāī /
suni priya bacana kuṭila mana jānī /
jhakī rāni aba raha aragānī /
puni asa kabahū kahasi gharaphorī /
tau dhari jibha kaṭāvāū torī /
kāne khore kūbare kuṭila kucālī jāni /
tiya višeṣa puni ceri kahi bharatamātu musukāni /
priyavādini sikha dinheū tohĩ /
sapanehu to para kopa na mohĩ /
sudina sumāgaladāyaka soī /
tora kahā phura jihĩ dina hoī /

jeṭha svāmi sevaka laghu bhāī /
yaha dinakarakularīti suhāī /
rāmatilaka jo sācehu kālī /
māgu deū manabhāvata ālī /
kausalyā sama taba mahatārī /
rāmahī sahaja subhāva piyārī /
mo para karahī saneha viseṣī /
māī kari prīti parikṣā deṣī /
jo vidhi janama dei kari chohū /
hohī rāma siya pūta patohū /
jīte adhika rāma priya more /
tina ke tilaka chobha kasa tore /
bharatašapatha tohī satya kahu parihari kapaṭa durāva /
haraṣasamaya vismaya karasi kārana mohī sunāva /
sunata bacana māthārā risānī /
bolī bacana kapaṭachala sānī /
ekahi bāra āša saba pūjī /
aba kachu kahaba jībha kari dūjī /
phorai joga kapāra abhāgā /
bhalau kahata dukha raurehu lāgā /
kahāī jhūṭha phura bāta banāī /
te priya tumahī karui māī māī /
hamahū kahaba aba ṭhakurasohātī /
nāhita mauna rahaba dinarātī /
kari kurūpa vidhi parabasa kīnhā /
bavā so luniya lahiya jo dīnhā /
kou nṛpa hou hamāī kā hānī /
cerī chāṛi na houba rānī /
jārai joga subhāva hamārā /
anabhala dekhi na jāi tumhārā /
tā te kachuka bāta anusārī /
chamaba devi baṛi cūka hamārī /
gūḍha kapaṭa priya bacana suni tiya adhīrabudhi rānī /
suramāyabasa bairanihī suhṛda jānī patiyānī /
sādara puni puni pūchatī ohī /
tasa mati phirī ahai jasa bhāvī /
sabarīgāna mṛgī janu mohī /
haraṣī ceri ghāta bhalī phāvī /
tuma pūchahu māī kahata ḍarāū /
dharehu mora gharaphorī nāū /
saji pratīti bahu bidhi gaṛhi cholī /
avadhasāṛhasātī janu bolī //

Rāmcaritmānas, *ed. by Rāmeṣvar Bhaṭṭ, 8th ed., Bambaī, 1937, pp. 326-326.*

17) Mirā

āja anārī le gayo sārī baiṭhī kadama kī ḍārī he māya /
mhāre gela paḍyo giradhārī he māya /
māī jala jamunā bharana gaī thī ā gayo kṛšna murārī he māya /
le gayo sārī anārī mhārī jala mē ūbhī ughārī he māya /
sakhī sāini morī hāsata hāī hāsi hāsi de mohī gārī he māya /
sāsa burī ara naṇada haṭhīlī lari mohī tārī he māya /
mīrā ke prabhu giradhara nāgara caraṇkamala kī bārī he māya //

Padāvalī, *ed. by Parṣurām Caturvedī, 11th ed., Prayāg, 1884 ṣa., p. 151.*

18) Gokulnāth

so eka samaya šrīācāryajī mahāprabhū aḍelate brajakō pāvadhāre so kitaneka dinamē gaūghāṭa āye so gaūghāṭa āgare aura mathurāke bicōbica hai tahā šrīācāryajī mahāprabhū pāvadhāre so gaūghāṭa ūpara šrīācāryajī mahāprabhū utare tahā šrīācāryajī mahāprabhū āpa snāna karikē sādhyāvādna karikē pāka karanakō baiṭhe aura šrīācāryajī mahāprabhūnake sevakanakau samāja bahuta hutau aura sevakahū apane apane šrīṭhākurajīkō rasoī karana lāge so gaūghāṭa ūpara sūradāsajikau sthala hutau so sūradāsajī svāmī hāī sūradāsajī bhagavadīya hāī gāna bahuta āchau karate tāte bahuta loga sūradāsajike sevaka bhaye hute so šrīācāryajī mahāprabhū gaūghāṭa ūpara utare so sūradāsajike sevaka dekhikē sūradāsajīsō jāya kahau jo šrīācāryajī mahāprabhū āpa padhāre hāī jinanē dakṣiṇamē digvijaya kīyau hai taba pāḍitanakō jīte hāī bhaktimārga sthāpana kīyau hai so šrīvallabhācārya yahā padhāre hāī taba sūradāsajīnē apane sevakasō kahyau jo tū jāyakē dūra baiṭhī jaba āpa bhojana karikē birāje taba khabarī kariyo hama šrīācāryajī mahāprabhūnake daršanakō jāyāge so vaha tanaka dūra jāya baiṭho taba šrīācāryajī mahāprabhū āpa pāka karata hute so pāka siddha bhayau taba šrīācāryajī mahāprabhūnanē šrīṭhākurajīkō bhoga samarpyau pāchē samayānusāra bhoga sarāya anosarī karikē mahāprasāda lekē šrīācāryajī mahāprabhū gādī ūpara birāje tahā saba sevakahū pahūcikē šrīācāryajī mahāprabhūnake āsapāsa āya baiṭhe taba vaha sūradāsajikau sevaka āyau so sūradāsajīsō kahī jo šrīācāryajī mahāprabhū birāje hāī taba sūradāsajī apane sthalate āyakē šrīācāryajī mahāprabhūnake daršanakō āye taba šrīācāryajī mahāprabhūnanē kahyau jo sūra āvo baiṭho taba sūradāsajī šrīācāryajī mahāprabhūnakau daršana karikē āgē āya baiṭhe taba šrīācāryajī mahāprabhūnanē kahī jo sūra kachū bhagavadyaša varṇana karo taba sūradāsajīnē kahī jo āj̃ñā so sūradāsajīnē šrīācāryajī mahāprabhūnake āgē eka pada gāyau //

Caurāsī vaiṣṇavan kī vārtā, *ed. by Gāgāviṣṇu Šrikṛṣṇdās, Kalyāṇ - Mūbaī, 1985 vi., pp. 272-273.*

19) Bihāri

taji tīratha harirādhikātanaduti kari anurāga /
jihĩ brajakelinikūjamaga paga paga hota prayāga //

Satsai, *ed. by Lālā Bhagvāndin, 8th ed., Banāras, 2013 vi., p. 2.*

20) Bihāri

jaṭita nilamaṇi jagamagati sika suhāī nāka /
mano alī cāpakakalī basi rasa leta nisāka //

Ibidem, *p. 34.*

21) Bihāri

doū cāha bhare kachū cāhata kahyau kahāī na /
nahĩ jācaka suni sūma lāū bāhara nikasata baina //

Ibidem, *p. 125.*

22) Bihāri

binatī rati biparīta kī karī parasi piyapāya /
hāsi anabole hī diyo ūtara diyo butāya //

Ibidem, *p. 131.*

23) Bihāri

na karu na ḍaru saba jaga kahata kata bekāja lajāta /
sāūhāī kījai naina jo sāci sāūhāī khāta //

Ibidem, *p. 153.*

24) Bihāri

kahāī ihai saba srutisumṛti ihai sayāne loga /
tīna dabāvata nisaka hī pātaka rājā roga //

Ibidem, *p. 234.*

25) Bihāri

paratiyadoṣa purāṇa suni lakhi mulaki sukhadāni /
kasakari rākhī mišra hū mūha āī musakāni //

Ibidem, *p. 235.*

MORPHEMICON

Abbreviations

acc.	accusative
B	Bihārī(lāl)
C	Cand (Bardāī)
D	Dāmodar
dat.	dative
dir.	direct case
erg.	ergative case
f.	feminine
F	following morphemes
gen.	genitive
Gk	Gokulnāth
Gr	Gorakhnāth
hon.	honorific
imper.	imperative
Ji	Joindu
Jy	(Malik Muḥammad) Jāysī
K	Kabīr
m.	masculine
M	Mīrā(bāi)
obl.	oblique case
P	preceding morphemes
pers.	person
pl.	plural
pres.	present
R	Roḍā
S	Sūr(dās)
sg.	singular
T	Tulsī(dās)
V	Vidyāpati

0_1- **near demonstrative** (R, Ji, D, Gr, V, Jy, S, T) F -aba, -aïs-, -as-, -is_1-, -īthī, -e_6, -e_7, -eu, -et_1-, -eh-, -ehi_2, -ēnha, -ais-, -yāū.

-0_2- **perfective participle** (R, D, Gr, C, K, Jy, S, T, M, Gk, B) P anurāg-, anusār-, app-, $ā_2$-, -$ā_3$-, -i_3-, ughār-, uṛ-, utar-, unnay-, uppaṭ-, ulaṭ-, ulāgh-, ūbar-, ūbh-, ka_1-, kar_1-, kah-, ki-, kī-, khā-, khā̃-, khūṭ-, ga_1-, gan-, gā-, ghuṭṭ-, caḍh-, caḍhḍh-, cal-, cit-, chuṭ-, chuṭṭ-, chūṭ-, chobh-, jābh-, $jā_2$-, jār-, jit-, jur_1-, jhak-, tuṭ-, thāk-, di-, dekh-, deṣ-, dhar-, $dhār_2$-, nikas-, nhā-, païhr-, $paḍ_2$-, paṛ-, padhār-, par-, paras-, parih-, pā-, pāvadhār-, pi-, pūch-, $pūj_1$-, phāv-, phir-, phūl-, phor-, ba-, baḍh-, baṇ-, badal-, ban-, bichuṭ-, birāj-, bivā-, bikhar-, bulā-, baiṭh-, bol-, bha-, bhagg-, bhar-, $bhā_2$-, bhir-, bhūl-, miṭ-, mil-, mur-, muv-, mūḍ-, moh-, rah-, rākh-, lakh-, lag-, lagg-, lāg-, li-, li-, varis-, samarp-, sāvār-, $sār_2$-, sumir-, han-, haraṣ-, her-; F -a_4, -a_6, -$aï_5$, -$aü_1$, -$ā_6$, -$ā_8$, -i_5, -iyā̃, -i_2, -i_3, -e_1-, -e_5, -e_{10}, -$ē_3$, -ai_{10}, -au_3, -y_2-, -v_4-.

-0_3 **dir. Sg. m.** (R, Ji, D, Gr, C, K, V, Jy, S, T, M, Gk, B) P anādī-, anārī-, appā-, alī-, avadhūrāi-, asābhu-, ahārī-, ātmā-, upāi-, ojhā-, kavi-, kāmvadeu-, kehari-, gāū-,

giradhārī-, guru-, gorī-, gāū,- jamāī-, jiu-, joi-, dariyā-, deu-, deū-, dhaṇī-, nagayāri-, nāū-, panihārī-, paseū, pāḍe-, pāṇi-, pīū-, prabhu-, bidhi$_1$-, bhāi$_1$-, bhāī-, bhiṣāri-, mahāprabhū-, murāri-, raticāū-, rājā-, rāhu-, laghu-, laghū-, loi-, lobhī-, vāu-, vidyāpati-, vidhi$_1$-, vṛhaspati-, sataguru-, satru-, sādhu-, sāhi-, sīdhu-, sukhadāī-, sukhī-, subhāū-, sūli-, svāmi-, svāmī-, hari-.

-0$_4$ **dir. sg. f.** (R, Ji, D, Gr, C, K, V, Jy, S, T, M, Gk, B) P adhīrabuddhi-, amāvasi-, āchari-, ājñā-, itthi-, iyā$_1$-, kathā-, kāi-, kāmaṇi-, kāmanī-, kāmanī-, kāmini-, kujāti-, kubuddhi-, kumudini-, kausalyā-, gajacāli-, gati-, gatti-, gāi-, giyā-, girā-, givā-, caracā-, cādasāgrahaṇamatti-, citrini-, citrinī-, jasodā-, jūṭhaṇi-, jori-, jorū-, ṭāṭi-, dayā-, dinakarakulariti-, disṭi-, dhani-, nāgaṇī-, nābhī-, nāri-, nārī-, patohū-, padumini-, paduminijāti-, padumini-, parakirati-, parīkṣā-, pāpini-, pūjā-, pratīti-, priyavādini-, prīti-, bahū-, bārī-, bāsanā-, bāṇī-, bijju-, binatī-, budhi-, bharatamātu-, bhūpakapaṭacaturāī-, mati-, mahatārī-, mahā-, māthara-, mādamati-, mā-, māī-, māyā-, mukti-, rasoī-, rāḍi-, ruci-, romarāi-, lāli-, savāi-, sākā-, sāsū-, sāpini-, sīghini-, sīghinī-, sukhadāni-, sudhi-, sobhā-, harirādhikātanaduti-, hastinī-, hāni-, hāni-, hori-; F -cāhi, -jas-, -sam-.

-0$_3$ **dir. pl. m.** (Gr, C, K, Jy, S, T) P āsū-, upāi-, olaggi-, kucāli-, devatā-, pasu-, pāchī-, biṣaī-, motī-, rāmasanehī-, rovā-, laghu-, lahu-, hīdū-, hīdū-.

-0$_6$ **dir. pl. f.** (D, C, Jy, B) P karā-, kalāi-, gorū-, dummaï-, nānā-, rekhā-, vastu-, srutisumṛti-.

-0$_7$ **obl. sg. m.** (D, Gr, C, Jy, S, T, B) P gāū-, gorī-, cāi-, telī-, nilamaṇi-, madhu-, rāi-, rājā-, vidhi$_1$-, ṣāna-tatāri-, samai-, hari-, hastī-, hīdu-; F -k$_2$-, -jū, -para, -pai, -samān-.

-0$_8$ **obl. sg. f.** (D, C, K, V, Jy, S, T, M, Gk, B) P agani-, āgi-, kaikayī-, gajagati-, campakakalī-, jamunā-, joti-, jhāri-, turāi-, dinarātī-, disṭi-, nāri-, paranāri-, bahu-, bidhi$_2$-, bhagati-, bharatamātu-, bhāi$_2$-, bhāti-, bhāti-, mati-, mathurā-, mahi-, mahī-, mīrā-, mukati-, rati-, rāti-, vāruṇi-, vidhi$_2$-; F-k$_2$-, -ke bicōbica, -ker-, -pahā, -binā, -māī, -seti.

-0$_9$ **obl. pl. f.** (R, Jy, S) P ākhi-, karā-, srutisumriti-; F -ra$_2$.

-0$_{10}$ **dir** (Ji, D, Gr, C, K, Jy, S, T, B) P koṭi-, cāri-, cha-, tiri-, tini-, du-, do-, be-, saü$_1$-, sāṭhi-, sai-, haū, hā-; F -i$_{14}$, -i$_{12}$, -u$_{10}$, -ū$_4$, -ji$_2$, -hu$_5$-hū$_2$.

-0$_{11}$ **obl.** (K, S) F tīny-, sau-; F -ū$_3$.

-0$_{12}$ **3rd pers. sg.** (pres., if there is no other marker) (D) P jā$_1$-, ho-.

-0$_{13}$ **3rd pers. pl.** (pres., if there is no other marker) (M) P de-.

-0$_{14}$ **2nd pers. sg. imper.** (C) P de-.

-0$_{15}$ **absolutive** (M) P ā$_2$-, le-; F ga$_1$-.

a$_1$- **privative prefix** (R, K, V) F thir-, pā-, lag-.

-a$_2$- **nominal thematic vowel** (R, Gr, K, Jy, S, Gk) P ach-, ap-, āp-, kop-, -ṇ-, nīd$_1$-, prīt-, bil-; F -īyā$_2$, -ḍ-, -r-, -n$_3$-, -n$_3$-, -v$_4$-, -hār$_2$-.

-a$_3$- **verbal thematic vowel** (R, D, Gr, C, K, V, Jy, S, T, M, Gk, B) P kar$_1$-, kah-, kilak-, gaḍ-, gan-, gah-, cal-, cāh-, citav-, cham-, jagamag-, jān-, jūjh-, jēv-, ḍhār-, thāh-, dikh-, dekh-, nikas-, pariṣ-, pūch-, pov-, bol-, bhaṇ-, bhar-, mār-, mil-, raḍh-, rah-, rāc-, -v$_4$-, vah-, vān-, sāhār-, suṇ-, sun-, sumir-, so-, has-, hās-, her-; F -t-, -ṇ-, -t$_3$-, -n$_1$-, -b$_2$-, -lā$_2$-.

-a$_4$ **dir. sg. m.** (R, Ji, D, Gr, C, K, V, Jy, S, T, M, Gk, B) P -0$_2$-, -aïsan-, akāj-, anurāg-, abhev-, amṛt-, alap-, alaṣ-, alākār-, -as$_1$-, ahīr-, āg-, ācāry-, ān$_2$-, āpaṇ-, ākus-, īdhaṇ-, uttar-, ur-, ūjaṛ-, ūtar-, -or-, aur-, -t-, k$_1$-, kach-, kaṭ-, kanak-, kapaṭ-, kapaṭachal-,

kapār-, kabīr-, kamodarāg-, kar$_1$-, -kar$_2$-, karatār-, kākar-, kādh-, kāyakamāḍal-, kāraj-, kāran-, kārij-, kāl$_1$-, kuṭil-, kurān-, kušal-, kṛṣn-, ket-, kop-, khāḍ-, khin-, khīr-, gaūghāṭ-, garv-, gavan-, gāl-, giradhar-, guṇ-, gūḍh-, geñān-, goraṣ-, goraṣanāth-, cādan-, gauḍ-, cakk-, cahuān-, cahuān-, cād-, cādan-, cām-, cit-, cokh-, chātr-, chobh-, jag-, jagat-, jan-, janam-, jal$_1$-, -jas-, jāl-, jācak-, jiy-, jivan-, jeṭh-, jog-, joban-, jauvan-, jhūṭh-, ḍar-, ḍhor-, -t$_3$-, tatāra-ṣān-, tan-, tikkh-, tihuvan-, tirath-, tel-, thal-, thāh-, thir-, thor-, dayādharm-, darasan-, daršan-, dāg-, dān-, dāhin-, digvijay-, din-, dukh-, durāv-, dūjaṇ-, dev-, devadatt-, deh-, dvij-, dhan-, dharam-, dhīvar-, -n$_1$-, -n$_3$-, -n$_4$-, nares-, nād-, nādis-, nāgar-, nāth-, nām-, nāricarit-, nāh-, nikaṭ-, nitāb-, nidhan-, nisak-, nisāk-, nṛp-, neh-, pag-, pad-, padārath-, padumarāg-, paratiyadoṣ-, pāth-, pāk-, pātak-, pātisāh-, piy-, piyapāy-, pipal-, purukh-, pūt, peṭ-, paimāl-, prathirāj-, prayāg-, priy-, phur-, -b$_2$-, bacan-, bajj-, baṭāv-, badan-, bal-, bali-, bahut-, bādh-, bāgh-, bicār-, bibek-, biṣ-, bisavās-, bic-, buddhaavatār-, būḍh-, bel-, bain-, baisādar-, bauddh-, bhaïrav-, bhaktimārg-, bhagavadiy-, bhagavadyaš-, bharat-, bharatašapath-, bhal-, bhān$_1$-, bheṣ-, bhog-, bhojan-, mach-, mathavāh-, mad-, man-, mahar-, mahaprasād-, mahābhay-, mahipāl-, māgal-, mājul-, mād-, mitr-, mṛtag-, mechchabal-, moṭ-, -y$_2$-, ramajān-, ras-, rahimān-, rāk-, rāg-, rām-, rāmatilak-, rāv-, ripudaman-, rustam-, rūp-, rog-, ros-, laṣaṇ-, lilāṭ-, lyāg-, vatt-, var-, varṇan-, vallabhācāry-, vās-, vipaṣ-, vismay-, vir-, vṛttāt-, vetāl-, vol-, šāl-, šāstr-, ṣāna-ṣurasān-, s$_1$-, sakal-, sac-, sacc-, satt-, sadd-, saneh-, sab-, samād-, samāj-, -samān-, sasibadan-, sādhyāvādan-, sāsār-, sāl-, siddh-, sīgār-, sukh-, sutamukh-, sudin-, subhar-, subhāv-, suman-, sumāgaladāyak-, suratān-, sulatān-, sulatān-, suhṛd-, sūdar-, sūr$_1$-, sūr$_2$-, sūradās-, sevak-, soādhin-, soc-, sthal-, sthāpan-, snān-, syāg-, syāgh-, haththh-, -hār$_2$-, hi$_1$-; F -as$_2$-, -jas-, -ji$_2$, -taji, -hi$_6$, -hi$_2$, -hī$_3$.

-a$_5$ **dir. sg. f.** (R, D, Gr, C, K, V, Jy, S, T, M, B) P -as$_1$-, -as$_2$-, ān$_1$-, ān$_2$-, āš-, kuṭil-, kurūp-, khin-, khōp-, ghāt-, catur-, cāl-, cūk-, jay-, jibh-, jauvanasāpad-, jhāl-, ḍāl-, -t$_3$-, tiy-, diragh-, dhār$_1$-, naṇad-, nāsik-, nīd$_1$-, -nh-, padumabās-, parabas-, pyās-, priy-, premamagan-, phur-, -b$_2$-, bāg-, bāṭ-, bāt-, būd-, bhiṣ-, māy-, mār-, maun-, lajj-, lāk-, lāj-, voḍ-, ṣāṭ-, saty-, sab-, sabhay-, -sam-, sāpūran-, sās-, sīk-, surūp-, sureṇ-, sikh-, siy-, sen-, soh$_1$-, haraṣit-, hīg-; F -hū$_2$.

-a$_6$ **dir. pl. m.** (R, D, Gr, C, K, Jy, S, T, Gk, B) P -0$_2$-, agamm-, adhar-, asur-, ālama-ālam-, utāg-, utyam-, aur-, -t-, kanavās-, kapol-, kar$_1$-, kān$_1$-, kuc-, kuṭil-, kušal-, kūbhasthal-, kūkar-, kūrābh-, kes-, khin-, gāl-, gun-, than-, cahuān-, cāmāḍ-, cālukk-, cor-, chād-, jajñ-, jām-, judhdh-, jhām-, -t$_3$-, tirath-, turak-, teg-, thaṇ-, dasan-, diragh-, duḥkhit-, dokh-, dhaḍivan-, nakhabān-, nibāj-, nisān-, nic-, nain-, pūt-, priy-, bacan-, baṛ-, bahut-, bān-, bikāj-, biṣaphal-, bhāvar-, bhuaḍāḍ-, bhūt-, bhṛt-, madd-, madhukar-, māgalakalas-, mech-, lāguḍ-, log-, vaddal-, vār$_2$-, vārun-, viṣam-, visāl-, vir-, ves-, švās-, saphal-, sab-, sabb-, sav-, sah$_1$-, sāras-, sir-, sīgār-, sukh-, subhar-, sur-, sūr$_1$-, sevak-, hathiār-, hamir-, haricaranārabīd-; F -hī$_3$, -hu$_5$, -hū.

-a$_7$ **dir. pl. f.** (C, Jy, S, T, B) P kamān-, jāgh-, ḍhāl-, tanak-, -b$_2$-, madagādhabūd-, māl-, sab-; F -s$_2$-.

-a$_8$ **obl. sg. m.** (R, Ji, D, Gr, C, K, V, Jy, S, T, M, Gk, B) P aḍel-, alap-, ahir-, āg-, âcāry-, ānād-, ārābh-, ujjal-, ur-, kadam-, kamal-, kāṭh-, kāl$_1$-, kilikkār-, kubariur-, kharag-, gaūghāṭ-, gaj-, gayād-, gel-, gyān-, cahuān-, cahuān-, cālamarāl-, cit-, jag-,

jagat-, jagadīs-, jaṭit-, ūal- jāgal-, jīvan-, ṭhākur-, ḍag-, -ṇ-, ṇiyamaṇ-, tan-, tilak-, dakṣiṇ-, daras-, daršan-, dān-, din-, dūjaṇ-, dūdh-, deval-, daiy-, dojak-, dharmamārag-, -n$_1$-, nagar-, nar-, narak-, nij-, nirmal-, nir-, nhān-, pachchim-, padumagādh-, piy-, pubb-, purāṇ-, purukh-, baïr-, bas$_1$-, bahut-, bidrumarāg-, braj-, bhag-, bhavapār-, bhojan-, man-, masāṇ-, mišr-, mukh-, mūh-, maimāt-, ras-, rasapem-, rīs-, rūp-, ros-, laṣan-, vides-, šabarīgān-, šāstr-, ṣagg-, ṣārasamād-, ṣurāsāna-ṣān-, sannivār-, sab-, sabad-, samay-, samād-, saras-, sarīr-, sahaj-, sāg-, sānāh-, sir-, sīgār-, sīgh-, sukr- subhāv-, suramāyābas-, sūm-, sūr$_2$-, sūradās-, sevak-, sthal-, syām-, haraṣasamay-, hās$_1$-, hṛday-; F -agga, -ūpara$_2$, -k$_2$-, -kar$_2$-, -kahā, -kāja-, -kō, -ji$_2$, -te, -nē, -para, -pāsāī, -pai, -binu, -majhārī, -madhe, -mē, -māi, -lāū, -saũ$_2$, -sahita, -sāgā, -sō, -hū.

-a$_9$ **obl. sg. f.** (R, D, C, K, Jy, S, T, B) P gāg-, cāl-, cāh-, duij-, nāk-, pūniv-, biparit-, bũd-, rāt-, lāk-, sej-, sen-; F -k$_2$-, -kar$_2$-, -maī.

-a$_{10}$ **obl. pl. m.** (C, K, Jy, S, M, B) P asur-, āg-, kar$_1$-, caraṇakamal-, jajñ-, dānavv-, dev-, nain-, pānaphūl-, brajakelinikūjamag-, mechch-, lok-, var-, vīr-, sab-; F -k$_2$-, -mājhāri, māhī, -sāū.

-a$_{11}$ **dir. sg. of pronouns** (R) P j$_1$-, s$_1$-; F -ï$_{14}$.

-a$_{12}$ **obl. sg. of pronouns** (V) P k$_1$-; F -k$_2$-.

-a$_{13}$ **dir.** (R, D, Gr, C, K, Jy, S, T, Gk, B) P apāṇ- āp-, āpaṇ-, ek-, tin-, tum-, tumh-, pāc-, pācās-, pāc-, sahas-, sāt-, sorah-, ham-; F -hi$_2$, -hū$_2$.

-a$_{14}$ **obl.** (C, Jy, S, T, Gk) P ik-, ek-, sat-, sorah-; F -bāra-, -vāra-, -hi$_6$.

-a$_{15}$ **3rd pers. sg.** (pres., if there is no other marker) (D, C, K, V, Jy, T) P -i$_4$-, -ih-, utej-, ulas-, uluh-, uvel-, -et$_2$-, chaṭ-, karaḍ-, kah-, kāḍ-, kūth-, kūd-, khīj-, jān-, jām-, jāl$_2$-, jiṇ-, ḍas-, ḍhūk-, tāḍ-, dis-, dulāl-, nīd$_2$-, phūṭ-, bol-, bhān$_2$-, -y$_2$-, yāc-, rah-, rāndh-, lāg-, -v$_4$-, vāḍh-, vān-, ṣāḍ-, so-, har-, her-.

-a$_{16}$ **3rd pers. pl.** (pres., if there is no other marker) (C, S) P kah-, pukār-.

-a$_{17}$ **2nd pers. sg. imper.** (D, T) P paṭh-, -v$_4$-.

-a$_{18}$ **absolutive** (S, T) P chāḍ-, dekh-, dhār$_2$-, sun-.

-a$_{19}$ **adverbizer** (D, C, K, Jy, S, T, Gk, B) P -as$_1$-, -t-, -jas-, -t$_3$-, tanak-, dūr-, pratham-, bahut-, bekāj-, višeṣ-, subhar-.

-a$_{20}$ **conjunction** (R) P j$_1$-, t$_2$-.

-aï$_1$ **dir. sg. f.** (R) P -ār-.

-aï$_2$ **obl. sg. m.** (R, C) P -kar$_2$-, kāmvadev, paṭṭan-, pākh-, -v$_2$-; F -kar$_2$-, -sidhdhu.

-aï$_3$ **dir./erg.** (C) P m-.

-aï$_4$ **3rd pers. sg.** (pres., if there is no other marker) (R, Ji, C) P acch-, kar$_1$-, kah-, khūjh-, cab-, dhar-, bhūl-, maṇṇ-, mūjh-, -y$_2$-, -v$_4$-, vas-, vah-, vājh-, vol-, sākam-, sijh-, sujhjh-.

-aï$_5$ **adverbizer** (T) P -0$_2$-.

-aï$_6$ **conjunction** (D) P j$_1$-.

-aïs- **pronominal adjective of quality** (R) P 0$_1$-, t$_2$-; F -aü$_1$.

-aïsan- **pronominal adjective of quality** (V) P k$_1$-; F -a$_4$.

-aï$_1$ **dir. pl. m.** (Ji) P satthapurān-.

-aï$_2$ **obl. sg. m.** (R) P koḍ-.

-aï$_3$ **obl. sg. f.** (R) P khaṇus-.

-aï$_4$ **obl.** (R) P t$_1$-; F -sahū.

-aï$_5$ **3rd pers. pl.** (pres., if there is no other marker) (C, T) P kah-, daras-, nac-, bak-.

-ai **3rd pers. sg.** (pres., if there is no other marker) (K) P -v$_4$-, -sak-.

-aü$_1$ **dir. sg. m.** (R, Ji, C) P -0$_2$-, -aïs-, āg-, -is$_1$-, -et$_1$-, -eh-, -k$_2$-, -kar$_2$-, gor-, ṇaũs-, ṇimmal-, taruṇ-, -n$_2$-, nivāḍ-, būḍh-, mūḍh-, -y$_2$-, -v$_4$-, vibhiṇṇ-, sāmal-, -sārikh-, sīdūri-, soladah-, hin-.

-aü$_2$ **2nd pers. pl. imper.** (C) P sāgah-.

-aü$_3$ **conjunction** (R, D, C) P j$_1$-.

aür- **other** (R) F -u$_3$.

-aũ **1st pers. sg.** (pres., if there is no other marker) (D) P jiṇ-.

-ae **3rd pers. sg.** (pres., if there is no other marker) (D) P -j$_2$-.

-akari **absolutive** (B) P kas-.

akāj- **failure** (T) F -a$_4$.

agani- **fire** (K) F -0$_8$.

agamm- **numberless, innumerable** (C) F -a$_6$.

agīṭh- **little stove** (Gr) F -i$_2$.

-agga **ago** (transposed substantive) (C) P -a$_8$.

aghā- **to be pleased, to rejoice** (S) F -i$_{11}$.

acābh- **surprise** (K) F -ā$_7$.

ach- **pure, chaste** (Jy) F -a$_2$-.

-achu/-achū **dir. sg. of pronouns** (T, Gk, B) P k$_1$-; F -ka$_2$.

achch- **to be** (C) F -aï$_4$.

ajasapiṭār- **basket of shame** (T) F -i$_2$.

ajju **today** (C).

aḍel- **Aḍel** (Gk) F -a$_8$.

aṇa- **privative prefix** (D) F pā-.

aṇṇ- **other** (Ji) F -u$_3$, -u$_5$.

-ata **adverb of cause** (K, V, T, B) P k$_1$-, j$_1$-.

ati **very, many** (Jy, T).

aditisut- **Aditi's son, god** (S) F -ani$_1$.

adhar- **lip** (Jy) F -a$_6$.

adhār- **base** (S) F -ā$_{10}$.

adhi/adhika **very, many, more** (V, Jy, T).

adhīrabudhi- **inconstant, fickle** (T) F -0$_4$.

ana$_1$- **privative prefix** (T, B) F bol-, bhal-.

-ana$_2$ **obl. pl. m.** (C, Gk) P kalakal-, pāḍit-, sevak-; F -k$_2$-, -kō.

anaman- **sad, low-spirited** (T) F -i$_3$.

anādī- **merry** (C) F -0$_3$.

anāri- **rogue, rascal** (M) F -0$_5$.

-ani$_1$ **obl. pl. m.** (S) P aditisut-, asur-, sur-, haricaran-; F -k$_2$-, -pāsa, -sāū.

-ani$_2$ **obl. pl. f.** (S) P bāt-; F -k$_2$-.

-anu **obl. pl. m.** (C) P sāyar-.

anurāg- **love; to love** (S, B) F -0$_2$-, -a$_4$.

anusār- **to do, to render** (T) F -0$_2$-.

anosar- **to imitate, to follow** (Gk) F -ikarike.

-anha **obl. pl. m.** (D, T) P log-, sis-.

ap- **-self** (Jy, S, Gk) F -a$_2$-.

apāṇ- **-self** (D) F -a$_{13}$.

app- **to give, to present** (C) F -0_2-.
appā- **soul** (Ji) F -0_3.
-aba **adverb of time** (D, Gr, Jy, S, T, Gk) P 0_1-, k_1-, j_1-, t_2-; F -hũ$_2$.
abhāg- **unhappy** (D, T) F -$ā_7$, -ehi$_1$.
abhev- **whose mystery is unknown** (Gr) F -a_4.
amāvasi- **the night of new moon** (C) F -0_4.
amṛt- **immortal, nectar** (Gr) F -a_4.
amh- **pronoun of the 1st pers. pl.** (R) F -ār-.
-ar- **deriver of possessives** (S) P tumh-; F -i_2.
ara **and** (transposed adjective) (C, M).
arag- **separated, whose speech is not heard** (T) F -$ā_4$-.
aru **and** (transposed adjective) (C, K).
are **vocative particle** (R, D).
alag- **separated** (K) F -e_{10}.
alap- **small, little** (V, Jy) F -a_4, -a_8.
alaṣ- **not evident, god** (Gr) F -a_4.
alākār- **ornament** (Jy) F -a_4.
ali- **bee** (B) F -0_3.
-ava **adverb of time** (R, D, C) P j_1-, t_2-; F -hi$_3$.
-avaṇa **dir. sg. of pronouns** (D) P k_1-.
avadhasārhasāt- **inauspicious constellation of Saturn in Ayodhyā** (T) F -i_2.
avadhūrāi- **king of yogins** (Gr) F -0_4.
-avana **obl. sg. of pronouns** (T) P k_1-.
avalok- **to look, to see** (T) F -i_{11}.
-as$_1$-, **pronominal adjective of quality** (Jy, T) P 0_1-, k_1-, j_1-; F -a_4, -a_5, -a_{19}, -i_5.
-as$_2$- **adjectivizer (comparison)** (transposed pronominal adjective) (Jy) P -a_4; F -a_5.
-asa **gen. sg.** (T) P t_2-.
asābhu- **unparalleled, unprecedented** (C) P -0_5.
-asi **2nd pers. sg.** (pres., if there is no other marker) (D, V, T) P ācch-, -ih-, kar$_1$-, kah-, chāṭ-, jan-, bhaṇ-.
asur- **demon** (S) F -a_6, -a_{10}, -ani$_1$.
ah- **to be** (T) F -ai$_8$.
-aha$_1$ **obl. sg. m.** (R) P kāmvadev-, ghar-; F -kar$_2$-.
-aha$_2$ **dir. sg. of pronouns** (Jy, S, T, Gk) P y_1-, v_1-.
-ahā$_1$ **obl. pl. m.** (R) P ādh-, -t_2-, sav-.
-ahā$_2$ **adverb of place** (Jy, S) P j_1-.
-ahā **dir. sg. of pronouns** (R) P k_1-.
ahār- **food** (Jy) F -ū$_1$.
ahāri- **eater** (Jy) F -0_3.
-ahā **adverb of place** (Gr, S, Gk) P k_1-, j_1-, t_2-, y_1-.
-ahi$_1$ **obl. sg. m.** (D, C, S) P gihath-, gummān-, chātr-, jajñ-, juār-, ravighar-, sav-; F -saü$_2$.
-ahi$_2$ **obl. sg. f.** (R) P khõp-, pūniv-, soh$_1$-; F -ūpari, -kar$_2$-.
-ahi$_3$ **obl. sg. of pronouns** (R) P t_2-; F -kar$_2$-, -sārikh-.
-ahi$_4$ **3rd pers. sg.** (pres., if there is no other marker) (C, S) P prajjal-, -v_4-.
-ahĩ$_1$ **obl. sg. m.** (T) P rām-.

-ahĩ$_2$ **obl. of pronouns** (T) P tum-, ham-.
-ahĩ$_3$ **1st pers. pl.** (pres., if there is no other marker) (C) P jor-, par-, bhir-, vichor-.
-ahĩ$_4$ **3rd pers. pl.** (pres., if there is no other marker) (R, Ji, C, Jy, T) P kar$_1$-, paḍ$_2$-, phir-, -v_4-, vajj-.
-ahī **obl. sg. m.** (R) P jag-.
ahīr- **shepherd** (D, Gr) F -a_4, -a_8, -$ā_{10}$.
-ahĩ **obl. pl. m.** (R) P pāy-, hāth-.
-ahu$_1$ **obl. sg. m.** (C) P magg-.
-ahu$_2$ **dir. sg. of pronouns** (K) P y_1-.
-ahu$_3$ **2nd pers. pl.** (pres., if there is no other marker) (D, T) P kar$_1$-, dekh-, pũch-, lakh-.
-ahu$_4$ **2nd pers. pl. imper.** (C) P dhar-.
-ahū **1st pers. sg.** (pres., if there is no other marker) (C) P ichch-.
aho **vocative particle** (D).
-ā$_1$ **obl. sg. m.** (D, C) P āvadhdharāj-, mechaāg-, šāstr-.
-ā$_2$ **obl. sg. f.** (C) P dhār$_1$-, mār-.
-ā$_3$ **3rd pers. sg. pres.** (C) P bāj-.
ā$_1$ **dir.. sg. m. of the prefective participle of ā$_2$-** (D).
ā$_2$- **to come** (R, D, Gr, K, Jy, S, M, Gk, B) F -0_2-, -0_{15}, -i_{11}, -i_{11}, -ya$_2$, -yakẽ, -v_4-.
-ā$_3$- **deriver of substantives** (Jy) P -v_4-; F -i_5.
-ā$_4$- **deriver of verbs** (D, Gr, Jy, T, B) P arag-, dhũdh-, bas$_2$-, ris-, laj-, sākaḍ-; F -i_9, -t_3-, -n_2-, -v_4-.
-ā$_5$- **deriver of causatives** (D, Gr, K, S, T, Gk, B) P kaṭ-, kar$_1$-, gam-, jam-, ji-, ḍol-, dab-, nas-, paḍh-, ban-, but-, laṣ-, vaḍh-, sar$_1$-, sikh-, sun-; F -0_2-, -i_{11}, -ya$_2$, -v_4-.
-ā$_6$- **spontaneous vowel** (K, T) P caṭ-, ḍar-, bilakh-; F -i_9, -ũ$_2$, -n_2-.
-ā$_7$ **dir. sg. m.** (D, Gr, C, K, V, Jy, S, T) P -0_2-, acābh-, abhāg-, ādh-, ādhal-, -ār-, -i_4-, -il$_1$-, -er-, -ail-, -or-, k_1-, kau-, cūlh-, -j_5-, dvitiy-, -n_2-, nagarabanāv-, -nh-, paḍarav-, pūr-, phaṛik-, bach-, badhāv-, biral-, -y_2-, roj-, -v_4-, vāch-, viḍav-, ṣūṭ-, ṣeṛ-, sū-, -hār-, hir-; F jā$_1$-, -hi$_6$.
-ā$_8$ **dir. sg. f.** (D, Jy) P āt-, jibh-, dekh-, dhār$_1$-, lāk-, sukuvār-.
-ā$_9$ **dir. pl. m.** (R, Gr, C, K, Jy) P -0_2-, -ār-, -is$_1$-, ūjal-, ũc-, ũṭ-, -et$_1$-, -kar$_2$-, kūḍ-, -ker-, cūḍ-, jābhir-, -jis-, taral-, tikh-, damām-, niramar-, pahul-, piṇ-, phāṭ-, bāl-, -y_2-, rāt$_2$-, vāṭul-, ṣici-, sukhāl-, hi$_1$-, hir-.
-ā$_{10}$ **obl. sg. m.** (R, Gr, Jy) P adhār-, ahīr-, kaüv-, kumhar-, baman-, mūs-, son-, -hār$_2$-; F -k_2-, -ker-, -kāū.
-ā$_{11}$ **dir. sg. of pronouns** (T) P k_1-.
-ā$_{12}$ **obl. sg. of pronouns** (R, Gr, S, T, Gk) P k_1-, j_1-, t_2-, y_1-, v_1-; F -k_2-, -te, -binu, -sāū, -hi$_2$.
-ā$_{13}$ **sg. m.** (K) P th$_1$-.
-ā$_{14}$ **3rd pers. sg.** (pres., if there is no other marker) (Jy) P moh-, lobh-, soh-, hār$_1$-.
-ā$_{15}$ **adverb of manner** (K, T) P k_1-, j_1-.
-ā$_{16}$ **adverbizer** (R, Jy) P -t_3-, -y_2-.
-āi **3rd pers. sg.** (pers., if there is no other marker) (K, Jy) P bik-, soh-.
-āĩ **dir. sg. of pronouns** (R) P k_1-.
-āũ **adverb of manner** (R) P j_1-.
āg- **previous; before** (Jy, Gk) F -$ē_3$.

āgar- **Āgrā** (Gk) F -e_4.
āgi- **fire** (D) F -0_8.
ācāry- **Master** (Gk) P śri-; F -a_4, -a_8.
ācch- **to be** (D) F -asi.
āch$_1$- **good, pretty** (Gk) F -au_3.
āch$_2$- **to be** (D, Gr) F -ih-, -ai_8.
āchari- **apsarā, nymph** (Jy) F -0_4.
āja **today** (K, M) F -$hū_2$.
ājū **today** (T).
ājñā- **order, command** (S, Gk) F -0_4.
ātmā- **soul** (Gr) F -0_3.
āth- **to be** (R) F -i_9.
ādh-, **half, part** (R) F -ahā$_1$.
ān$_1$- **oath** (C) F -a_5.
ān$_2$- **other** (R, V) F -a_4, -a_5, -u_3.
-āna **obl. pl. m.** (C) P marad-.
ānād- **joy, pleasure** (S) F -a_8.
āp- **-self, he (hon-)** (Jy, Gk) F -a_2-, -a_{13}.
āpaṇ- **-self** (R, Gr) F -a_{13}, -āha$_3$.
-ār- **deriver of possessives** (R, T, M) P amh-, tumh-, mh-, ham-; F -aï$_1$, -$ā_7$, -$ā_9$, -i_2, -e_4, -e_{10}.
ārābh- **beginning** (C) F -a_8.
ālama-ālam- **people of the whoele world** (C) F -a_6.
ālī- **girl friend, girl companion** (T) F -0_4.
āvadhdhrāj- **king of arms** (C) F -ā$_1$.
āš- **hope** (T) F -a_5.
-āsa/-āsu/-āsū **gen. sg. of pronouns** (R, Ji, Jy) P j$_1$-, t$_2$-.
-āh **to be** (Jy) F -ĩ$_3$.
-āha$_1$ **obl. sg. m.** (R) P kar$_1$-, son-; F -kar$_2$-.
-āha$_2$ **dir. sg. of pronouns** (D, T) P k$_1$-.
-āha$_3$ **obl.** (R) P āpaṇ-.
-āhā **obl. pl. m.** (R) P taruṇ-.
-āhā̃ **adverb of place** (D) P k$_1$-.
-āhi **obl. sg. of pronouns** (D, T) P k$_1$-, j$_1$-, t$_2$-.
-āhĩ **obl. sg. m.** (Jy) P tar$_1$-.
-āhũ **obl. sg. of pronouns** (Jy) P k$_1$-.
-ā̃$_1$- **spontaneous vowel** (C) P mil-; F -n$_4$-.
-ā̃$_2$ **obl. sg. m.** (C) P rustam-.
-ā̃$_3$ **obl. sg. f.** (Jy) P sejav-.
-ā̃$_4$ **obl. pl. m.** (K) P bag-; F -k$_2$-.
-ā̃$_5$ **adverbizer** (K) P -y$_2$-.
ākus- **elephant driver's hook, distress** (Jy) F -a_4.
ākhi- **eye** (R) F -0_9.
āt- **entrails** (Jy) F -$ā_8$.
-āna **obl. pl. m.** (C) P kul-.
āsū- **tear** (T) F -0_5.

-āhā **adverb of place** (D) P t$_2$-.
i$_1$- **near demonstrative** (R, S, B) F -ū$_2$, -hā, -hai.
-i$_2$- **nominal thematic vowel** (D) P -ṇ-; F -hăr$_2$-.
-i$_3$- **verbal thematic vowel** (R, Gr, C, K) P khap-, chāḍ-, choḍ-, jhūjhal-, dekh-, nhā-, païhr-, pūj$_1$-, mil-, mor-, -v$_4$-, vān-; F -0$_2$-, -k$_3$-, -b$_1$-, -v$_2$-.
-i$_4$- **passive** (D, C, V, Jy, T) P kles-, jā$_1$-, jān-, pahicān-, lah-, lun-, -v$_4$-, vilas-; F -a$_{15}$, -ā$_{14}$, -y$_2$-.
-i$_5$ **dir. sg. f.** (R, D, Gr, V, Jy, S, T, Gk, B) P -0$_2$-, anaman-, -as$_1$-, karu-, kăr-, ker-, khabar-, khĩn-, gāgar-, cer-, -jas-, -t$_3$-, dev-, -n$_2$-, -n$_4$-, nāgar-, pātar-, bar-, bĩsāidh-, bhal-, masūrat-, rān-, -v$_3$-, satt-, -sar$_2$-, sājan-, sukĩl-.
-i$_6$ **dir. pl. f.** (T, M) P -t$_2$-, sāin-.
-i$_7$ **obl. sg. m.** (R, Gr, K) P ghar-, narak-, vār$_1$-, sāth-, hāth-.
-i$_8$ **obl. sg. f.** (R, D, C, K, Jy) P -et$_1$-, dis-, paḍ$_1$-, bidis-, hāṭ-; F -kar$_2$-, -vāra.
-i$_9$ **3rd pers. sg.** (pres., if there is no other marker) (R, Ji, Gr, K, Jy, S, T) P -ā$_4$-, -ā$_6$-, āth-, khā-, ghāṭ-, jā$_1$-, de-, ṣā-, ho-.
-i$_{10}$ **2nd pers. sg. imper.** (Ji, C, Jy, S, T, B) P kar$_1$-, kah-, cĩt-, jān-, baran-, -v$_4$-, sumir-, sev-.
-i$_{11}$ **absolutive** (R, D, C, Gr, K, Jy, S, T, M, Gk, B) P avalok-, ā$_2$-, utar-, upā-, kar$_1$-, khel-, garh-, gah-, găr-, go-, ghāl-, cal-, chakk-, chăr-, jā$_1$-, jān-, jo-, taj-, tyāg-, de-, dekh-, dhar-, nā$_1$-, paḍh-, paras-, parihar-, pā-, pais-, pher-, bas$_3$-, bah-, bāc-, bādh-, bujhjh-, baiṭh-, bol-, bham-, bhar-, mar-, mal-, mil-, mulak-, lagg-, lar-, lā-, le-, sakill-, saj-, sun-, hās$_2$-, hirā-, ho-; F ga$_1$-, -ga$_2$, jā$_1$-, jā-, rah-, rākh-, l-, li-, -sak-.
-i$_{12}$ **adverbizer** (C, K) P -t$_3$-, nikaṭ-.
-i$_{13}$ **adverb of manner** (R, Ji) P k$_1$-.
-i$_{14}$ **exclusive emphatic particle** (R, D, C, K, Jy, S) P -0$_{10}$, -a$_{11}$, -o$_4$.
-iu **absolutive** (R) P kar$_1$-, ghāl-, phāḍ-, pheḍ-, -v$_4$-.
ik- **one** (S) F -a$_{14}$.
-ikari/-ikarike/-ikẽ/-ikai **absolutive** (K, Gk, S) P anosar-, kar$_1$-, dekh-, pahũc-, pel-, baran-.
-ichu **dir. sg. of pronouns** (Jy) P k$_1$-.
ichch- **to want, to wish** (C) F -ahŭ.
-itan- **pronominal adjective of quantity** (Gk) P k$_1$-; F -e$_4$.
itthi- **woman** (Ji) F -0_4.
-ina **obl. pl. of pronouns** (S, T, Gk) P j$_1$-, t$_2$-; F -k$_2$-, -kaũ, -nẽ, -saũ.
-inha **obl. pl. of pronouns** (Jy) P t$_2$-; F -sāga.
-ima/-imi **adverb of manner** (C, T) P j$_1$-.
-iya **obl. sg. m.** (C) P dhūmal-.
-iyā$_1$- **deriver of agent nouns** (Gr) P raḍh-; F -0_4.
-iyā$_2$ **dir. sg. f.** (Gr) P -a$_2$-, ḍukar-.
-iyā̃ **dir. pl. f.** (Gr, S) P -0$_2$-, dāt-, -ul-.
-iyo **2nd pers. pl. imper.** (Gk) P kar$_1$-.
-il- **perfective participle** (Gr) P ḍhūk-, bāj-, bhūk-; F -e$_3$.
-ivi **absolutive** (C) P bādh-, mukk-.
-is$_1$- **pronominal adjective of quality** (R) P 0$_1$-, k$_1$-, j$_1$-; F -aü$_1$, -ā$_9$, -i$_2$.
-is$_2$- **future** (R, K) P kar$_1$-, jā$_1$-; F -i$_9$, -i$_{10}$.
-ih- **future** (D) P kar$_1$-, -v$_4$-, ho-; F -a$_{15}$.

-iha **adverb of manner** (C) P t_2-.
-ihi/ihĩ **obl. sg. of pronouns** (C, S, T, B) P k_1-, j_1-, t_2-.
ĩ$_1$- **near demonstrative** (D) F -hã.
-ĩ$_2$ **dir. sg. of pronouns** (D) P k_1-.
-ĩthi **adverb of place** (V) P 0_1-.
ĩdhaṇ- **fuel** (D) F -a_4, -e_4.
i$_1$- **near demonstrative** (D) F -hã.
-i$_2$ **dir. sg. f.** (R, D, Gr, K, Jy, S, T, M, Gk, B) P -0_2-, agiṭh-, ajasapiṭār-, -ar-, avadhasāṛhasāt-, ādh-, -ār-, -is-, -il$_2$-, ūbh-, -ais-, -or-, -k$_2$-, -kar$_2$-, kābal-, kāl$_2$-, kãcul-, kirāt-, kūḍ-, kauṛ-, garababhar-, gār-, gor-, gharaphor-, cer-, choṭ-, -j$_3$-, jor-, -ḍ-, ḍhīl-, -t$_3$-, tār-, dubhag-, dhot-, -n$_2$-, nad-, piyār-, beṭ-, magar-, mahak-, mṛg-, moṭ-, lãb-, rān-, ror-, -v$_4$-, sakh-, sār$_1$-, sār$_2$-, sãḍ-, suhā-, hãḍ-; F jā$_1$-.
-i$_3$ **dir. pl. f.** (D, C, Jy, S, M, B) P -0_2-, āgur-, -or-, -k$_2$-, beṭ-, -y$_2$-, -s$_2$-, sakh-, sãc-.
-i$_4$ **obl. sg. m.** (R, Jy, T) P jag-, mukh-, suhāgaabhimān-.
-i$_5$ **obl. sg. f.** (D, Gr, K, Jy, S, M, Gk, B) P -ā$_3$-, -er-, -ais-, -k$_2$-, kū-, gād-, -ṛ-, ḍār-, ḍāl-, dīrgh-, nagar-, suhā-, sevar-, hāṭ-; F -ūpara$_2$, -k$_2$-, -madhe, -sō.
-i$_6$ **obl. pl. f.** (Jy) P phīl-.
-i$_7$ **sg. f.** (M) P th-.
-i$_8$ **f.** (Gr) P -g$_2$-.
-i$_9$ **3rd pers. sg.** (pres., if there is no other marker) (R, Jy, T) P -is$_2$-, ho-.
-i$_{10}$ **3rd pers. pl.** (pres., if there is no other marker) (K) P -is$_2$-.
-i$_{11}$ **absolutive** (S, T, M) P aghā-, ā$_2$-, -ā$_3$-, chol-, jān-, pā-, baiṭh-, viseṣ-, sān-.
-i$_{12}$ **exclusive emphatic particle** (D, Gr, K, Jy, T) P -0_{10}, -o_4.
-īya **dir. sg. f.** (C) P cakk-.
-il$_1$- **perfective participle** (Gr) P mār-; F -ā$_7$.
-il$_2$- **deriver of adjectives** (M) P haṭh; F -i$_2$.
īsar- **god, theist** (Ji) F -u$_3$.
-ih- **future** (D) P āch-; F -asi.
-ĩ$_1$ **dir. pl. f.** (D, Jy) P bāh-, beṭ-.
-ĩ$_2$ **obl. sg. f.** (R, D, Gr) P ãdhār-, -kar$_2$-, cūc-, cūl-, triguṇ-.
-ĩ$_3$ **3rd pers. pl.** (pres., if there is no other marker) (Jy) P āh-, soh-.
u$_1$- **far demonstrative** (S) F -hã.
-u$_2$- **verbal thematic vowel** (T) P ho-; F -b$_2$-.
-u$_3$ **dir. sg. m.** (R, Ji, D, C, Jy, T) P aür-, aṇṇ-, ābh-, ān$_2$-, isar-, oḍ-, -t-, kammavises-, kanamerutūl-, kiṇh-, khatti-, cāul-, cãd-, cikk-, cor-, chātr-, juār-, ṇis-, taṇ-, tavacaraṇ-, titth-, thūl-, dhan-, dharm-, -n$_3$-, nāṇi-, nirguṇ-, nilajj-, pāḍi-, pāp-, puris-, puruṣ-, prāsād-, bābhaṇ-, bāj-, bāl-, brāhmaṇ-, bhāt-, maṇṇ-, mārgg-, mālaviuves-, mās-, mukkh$_1$-, mukkh$_2$-, mūḍh-, megh-, mol-, rajāyas-, ratt-, vaïs-, vaṇṇ-, var-, vān-, vises-, sav-, sāp-, sāstr-, sāhi-ālam-, suhum-, ses-, hathiār-, hariṇ-; F -ji$_2$, -vi, -hi$_6$.
-u$_4$ **dir. pl. m.** (D, C) P gidhdh-, dal-, bahut-.
-u$_5$ **obl. sg. m.** (Ji) P aṇṇ-, guru-; F -ji$_2$.
-u$_6$ **dir. sg. of pronouns** (S) P s$_1$-.
-u$_7$ **dir.** (R, Ji) P ek-, t$_1$-.
-u$_8$ **2nd pers. sg. imper.** (D, C, T, B) P kar$_1$-, kah-, ḍar-, bhar-, mãg-, rah-, hāk-, ho-.
-u$_9$ **conjunction** (Gr, C) P j$_1$-, s$_1$-.
-u$_{10}$ **inclusive emphatic particle** (D, K, S, T) P -0_{10}, -o_4.

ughār- **to undress** (M) F -0_2-.
uchāh- **glory, holiday** (T) F -ū$_1$.
ujjal- **brilliant, shining** (K) F -a_8.
-ujha **obl.** (Gr, C) P m-; F -saü$_2$.
uṛ- **to fly, to jet** (C) F -0_2-.
utar- **to descend, to cross** (C, Gk) F -0_2-, -i_{11}.
utāg- **high, elevated** (Jy) F -a_6.
utej- **to encourage** (D) F -a_{15}.
uttar- **answer** (T) F -a_4.
utyam- **noble** (K) F -a_6.
unnay- **to rise** (C) F -0_2-.
upā- **to give birth** (K) F -i_{11}.
upāi- **means, measure** (S) F -0_3, -0_5.
uppaṭ- **to overflow** (C) F -0_2-.
ur- **heart, bosom** (Jy, S, T) F -a_4, -a_8.
-ul- **diminutive** (S) P dūdhadāt-; F -iyã.
ulaṭ- **to turn** (Gr, K) F -0_2-.
ulas- **to rejoice** (D) F -a_{15}.
ulãgh- **to cross, to pass** (K) F -0_2-.
uluh- **to spring, to bud** (D) F -a_{15}.
uvel- **to keep out at grass** (D) F -a_{15}.
usās- **sigh** (T) F -ū$_1$.
-uhi **obl. sg. m.** (D) P pūt-.
-uhū **dir.** (R) P t$_1$-.
-ū$_1$ **1st pers. sg.** (pres., if there is no other marker) (T) P -e$_1$-, de-, le-.
-ū$_2$ **adverb of place** (R) P i$_1$-.
-ū$_1$ **dir. sg. m.** (Jy, T) P ahār-, uchāh-, usās-, cādanabās-, choh-, juvarāj-, dāh-, paragās-, piyār-, bās$_1$-.
-ū$_2$ **dir.** (Gk) P t$_1$-.
-ū$_3$ **inclusive emphatic particle** (B) P -0_{10}.
ūjaṛ- **deserted, waste** (Gr) F -a_4.
ūjal- **brilliant, shining** (R) F -$ā_9$.
ūtar- **answer** (B) F -a_4.
ūpara$_1$ **up, above** (Gr).
-ūpara$_2$/-ūpari **above, on** (transposed adverb) (R, Jy, Gk) P -a_8, -ahi$_2$, -i$_5$, -ē$_1$.
ūbar- **to escape** (K) F -0_2-, -ai$_8$.
ūbh- **to rise, to stand up** (K, M) F -0_2-.
-ũ$_1$ **dir.** (D, K) P t$_1$-.
-ũ$_2$ **1st pers. sg.** (pres., if there is no other marker) (T) P -$ā_6$-.
-ũ$_3$ **inclusive emphatic particle** (K) P -0_{11}.
ũc- **high** (R) F -$ā_9$.
ũṭ- **camel** (Gr) F -$ā_9$.
-e$_1$- **past tense** (T) P -0_2-, -nh-; F -ū$_1$, -si, -hu$_2$.
-e$_2$- **passive** (D) P pa-, pā-; F -t-.
-e$_3$ **dir. pl. m.** (R, D, Gr, C, K, Jy, S, T, M, Gk, B) P -0_2-, -il-, -or-, -k$_2$-, kān$_2$-, kūbar-, khor-, ṭhaḍhḍh-, -t$_3$-, -n$_6$-, -y$_2$-, sayān-, sronachĩch-.

-e_4 **obl. sg. m.** (R, D, Gr, C, K, Jy, T, M, Gk) P āgar-, -ār-, -itan-, īdhan-, -or-, -k_2-, kāṭh-, grah-, -n_3-, -b_1-, bur-, bhal-, mūḍ-, -v_2-, sapan-, sūn-; F -k_2-, -ka_2, -kar_2-, -ke bīcōbīca, -kāū, -sāga, -hu_3.
-e_5 **obl. pl. m.** (Gk) P -k_2-.
-e_6 **dir. sg. of pronouns** (D, V) P 0_1-, s_1-.
-e_7 **dir. pl. of pronouns** (R, D, C, K, Jy, T) P 0_1-, j_1-, t_2-, y_1-.
-e_8 **pl. m.** (Gk) P -g_2-, -t_4-.
-e_9 **3rd pers. sg.** (pres., if there is no other marker) (Ji, Gr, C) P cal-, jāṇ-, jur-.
-e_{10} **adverbizer** (D, C, K, V, S, T, B) P -0_2-, alag-, -ār-, -or-, -k_2-, -t_3-, sā̃c-; F -tāī, -hi_2, -hu_3.
-eī **obl. sg. of pronouns** (D) P k_1-.
-eu **adverb of manner** (R) P 0_1-.
ek- **one** (R, Gr, K, Jy, S, T, Gk) F -a_{13}, -a_{14}, -u_7, -ai_7, -$āī_4$, -au_6.
-et_1- **pronominal adjective of quantity** (R, D, K) P 0_1-, k_1-; F -au_1, -$ā_9$, -i_8, -e_5.
-et_2- **future** (V) P ho-; F -a_{13}.
-enha **obl. pl. of pronouns** (R) P t_2-.
-ema **adverb of manner** (D) P t_2-.
-er- **deriver of possessives** (Gr, S) P m-; F -$ā_7$, -i_5.
evā **so, thus** (R).
-eh- **pronominal adjective of quality** (Ji) P 0_1-; F -$aü_1$.
-ehi_1 **obl. sg. m.** (D) P abhāg-, $sūr_1$-.
-ehi_2 **obl. sg. of pronouns** (R, V, Jy, T) P 0_1-, k_1-, j_1-, t_2-; F -kar_2-.
-ehī **obl. sg. m.** (D) P dubal-.
-ehu **obl.** (T) P raur-.
-$ē_1$ **obl. sg. m.** (D, Jy) P chātr-, dhan-, parā-, pūt-, maṇus-, laüḍ-, sūkh-, hi_1-; F -ūpara$_2$, -jeū.
-$ē_2$ **obl. sg. of pronouns** (R) P k_1-, t_2-.
-$ē_3$ **adverbizer** (D, K, Jy, Gk) P -0_2-, āg-, -th_2-, pahil-, pāch-, -sar_2-, -y_2-; F -sū, -$hī_3$.
-ēnha **obl. pl. of pronouns** (D) P 0_1-; F -mā̃jha.
-ēma **adverb of manner** (D) P j_1-.
-ai_1 **emphatic dir. sg. m.** (D) P pūt-.
-ai_2 **dir. sg. f.** (Jy) P -k_2-.
-ai_3 **emphatic dir. pl. m.** (Jy) P sab-.
-ai_4 **obl. sg. m.** (Gr, K) P -k_2-.
-ai_5 **obl. sg. f.** (Jy) P -k_2-.
-ai_6 **emphatic dir. sg.** (Jy) P -n_3-.
-ai_7 **emphatic dir.** (S) P ek-.
-ai_8 **3rd pers. sg.** (pres., if there is no other marker) (Gr, K, Jy, S, T, Gk, B) P ah-, āch-, ūbar-, kar_1-, kah-, kāḍh-, kā̃p-, caṛh-, cal-, cāh-, chā̃ṛ-, -j_2-, jal-, jān-, ṭhaur-, dīs-, tak-, tar_2-, tāp-, thābh-, dhar-, nās-, pāl-, pukār-, prajal-, baran-, bariṣ-, $bās_2$-, bol-, bhīj-, raṛh-, -v_4-, -sak-, sar_1-, sah-, sun-, sumir-, h-, har-, hv-; F -g_2-.
-ai_9 **2nd pers. sg. imper.** (Gr) P l-.
-ai_{10} **adverbizer** (K, Jy, T) P -0_2-, -k_2-; F -thāī, -$hī_3$.
-ail- **perfective participle** (Gr) P g_1-; F -$ā_7$.
-ais- **pronominal adjective of quality** (R, K, S) P 0_1-, j_1-, t_2-; F -i_2-, -i_5, -ai_7.
-$āī_1$ **dir. pl. f.** (B) P $sāūh_1$-.
-$āī_2$ **obl. sg. m.** (Gr, K) P pāīḍ-, sūtr-.

-$āī_3$ **dir./erg.** (D, T, M) P t_1-, m-.
-$āī_4$ **obl.** (Gr, T) P ek-, ham-.
-$āī_5$ **1st pers. pl.** (pres., if tere is no other marker) (S) P jīt-.
-$āī_6$ **3rd pers. pl.** (pres., if there is no other marker) (C, T, M, Gk, B) P kah-, rah-, ṣel-, h-.
-$āī_7$ **adverbizer** (S, B) P -ais-, $sāūh_2$-.
o_1- **far demonstrative** (Jy, T) F -hi_4, -hi_1, -$hī_1$.
-o_2- **verbal thematic vowel** (V) P pā-; F -b_2-.
-o_3 **dir. sg. m.** (M, B) P diy-, -y_2-.
-o_4 **dir. sg. of pronouns** (R, D, Gr, K, Jy, S, T, Gk) P k_1-, j_1-, s_1-; F -i_{14}, -i_{12}, -u_{10}.
-o_5 **obl.** (T) P t_1-, m-; F -para.
-o_6 **2nd pers. pl. imper.** (Gk) kar_1-, baiṭh-, -v_4-.
-o_7 **conjunction** (C, T, Gk, B) P j_1-, s_1-.
ojhā/ **brāhmaṇ, teacher** (D) F -0_3.
oḍ- **refuge, shelter** (R) F -u_3.
odan- **rice** (D) F -a_4.
-or- **deriver of possessives** (D, V, T, M) P t_1-, m-; F -a_4, -$ā_7$, -i_2, -i_3, -e_5, -e_4, -e_{10}.
olaggī- **mercenary** (C) F -0_3.
-oha **obl.** (V) P t_1-; F -hi_6.
ohaṭ- **to fall back** (D) F -a_{15}.
-ohī **obl.** (T, M) P t_1-, m-.
-ohī **obl.** (T) P t_1-, m-.
au_1 **and** (transposed adjective) (Jy).
au_2- **negative prefix** (K) F guṇ-.
au_3 **dir. sg. m.** (Gr, K, S, T, Gk, B) P -0_2-, āch-, -k_2-, -n_3-, bhal-, -y_2-, -s_2-; F -s_2-.
-au_4 **dir. sg. of pronouns** (S) P j_1-.
-au_5 **sg. m.** (Gk) P -t_4-.
-au_6 **emphatic dir.** (D, Jy) P ek-, sahas-, sorah-.
-au_7 **2nd pers. pl.** (pres., if there is no other marker) (T) P h-.
-au_8 2nd pers. pl. imper. (S) P kar_1-, dekh-, dhar-, bistar-, rākh-, lar-, sun-, sumir-.
-au_9 **conjunction** (T) P t_2-.
aur- **other** (Jy, S) F -a_4, -a_8.
aura **and** (transposed adjective) (Gk).
-$āū_1$ **emphatic dir. sg. m.** (K) P -n_1-.
-$āū_2$ **1st pers. sg.** (pres., if there is no other marker) (Gr, Jy, S, T) P kah-, jāṇ-, jhūjh-, -v_4-.
-$\tilde{}_1$ **obl. sg. m.** (R, D) P pāṇi-, bhaï-.
-$\tilde{}_2$ **obl. sg. f.** (D) P rāti-.
-t- **imperfective participle** (R, D, Gr, C, K) P -a_3-, -e_2-, hu-; F -a_4, -a_8, -a_{19}.
k_1- **indefinitive/interrogative** (R, Ji, D, Gr, K, V, Jy, S, T, Gk, B) F -a_{12}, -aïsan-, -achu, -achū, -ata, -avaṇa, -avana, -as_1-, -ahā, -ahā̃, -$ā_{11}$, -$ā_{12}$, -$ā_{15}$, -āī, -$āha_2$, -āhā, -āhi, -āhū, -i_{13}, -ichu, -itan-, -is_1-, -ihī, -i_2, -eī, -et_1-, -ehi_2, -$ē_2$, -o_4.
-k_2 **adjectivizer** (Gr, C, K, V, Jy, S, T, M, Gk, B) P -0_7, -0_8, -a_8, -a_9, -a_{10}, -a_{12}, -ana_2, -ani_1, -ani_2, -$ā_{10}$, -$ā_{12}$, -$ā̃_4$, -ina, -i_5, -e_4, -ji_2, -na_2; F -a_4, -$ā_7$, -i_2, -i_3, -i_5, -e_3, -e_4, -e_5, -e_{10}, -ai_2, -ai_4, -ai_5, -ai_{10}, -au_3.
-k_3- **verbal adjective** (R) P -i_3-; F -$aü_1$.

ka$_1$- **to do** (S) F -0$_2$-.
-ka$_2$ **approximative particle** (T, Gk) P -achu, -e$_4$.
-kaüv- **crow** (Gr) F -ā$_{10}$.
kach- **tortoise** (Gr) F -a$_4$.
kaṭ$_1$- **mat** (D) F -a$_4$.
kaṭ$_2$- **to cut** (T) F -ā$_5$-.
kathā- **story** (S) F -0$_4$.
kadam- **Nauclea Cadamba** (M) F -a$_8$.
kanak- **gold** (K) F -a$_4$.
kanamerutūl- **comparable with Karṇameru** (D) F -u$_3$.
kanavās- **ear-ring** (R) F -a$_6$.
kapaṭ- **ruse, trick** (T) F -a$_4$.
kapaṭachal- **ruse and trick, tricky ruse** (T) F -a$_4$.
kapār- **skull** (T) F -a$_4$.
kapol- **cheek (R, Jy)** F -a$_6$.
kabīr- **Kabir** (K) F -a$_4$.
kamal- **lotus** (S) F -a$_8$.
kamān- **bow** (C) F -a$_7$.
kamodarāg- **colour of water-lily** (Jy) F -a$_4$.
kammavises- **being in a particular condition** (Ji) F -u$_3$.
kar$_1$- **hand; to do** (R, Ji, D, C, V, Jy, S, T, Gk, B) F -0$_2$-, -a$_3$-, -a$_4$, -a$_6$, -a$_{10}$, -aï$_4$, -asi, -ahi$_4$, -ahu$_3$, -ā$_5$-, i$_{10}$, -i$_{11}$, -iu, -ikē, -ikai, -iyo, -is$_2$-, -ih-, -u$_8$, -ai$_8$, -o$_6$, -au$_8$.
-kar$_2$- **adjectivizer** (R, D, T) P -a$_8$, -a$_9$, -aha$_1$, -ahi$_2$, -ahi$_3$, -āha$_1$, -i$_8$, -e$_4$, -ehi$_2$; F -a$_4$, -aï$_2$, -aü$_1$, -ā$_9$, -āha$_1$, -i$_2$, -ī$_2$.
karatār- **creator** (D) F -a$_4$.
karaḍ- **to peck** (D) F -a$_{15}$.
karā- **one of the sixteen marks of beauty** (Jy) F -0$_6$, -0$_9$.
karu- **bitter** (T) F -i$_5$.
kalakal- **shout, noise** (C) F -ana$_2$.
kalāī- **wrist** (Jy) F -0$_6$.
kavi- **poet** (R, V) F -0$_3$.
kas- **to suppress, to stifle** (B) F -akari.
kah- **to say** (R, C, Jy, S, T, Gk, B) F -0$_2$-, -a$_3$-, -a$_{15}$, -a$_{16}$, -aï$_4$, -aī$_5$, -asi, -i$_{10}$, -u$_8$, -ai$_8$, -āī$_6$, -āū$_2$.
-kahā **dat./acc.** (Jy) P -a$_8$.
kākar- **pebble** (K) F -a$_4$.
kāṭh- **throat, neck** (Jy) F -a$_8$.
kādh- **body** (Gr) F -a$_4$.
kābal- **blanket, rug** (Gr) F -i$_2$.
-kāja **because of** (transposed substantive) (R) P -a$_8$.
kāṭh- **wood, tree** (D) F -e$_4$.
kāḍh- **to draw, to pull** (Gr) F -ai$_8$.
kān$_1$- **ear** (R) F -a$_6$.
kān$_2$- **one-eyed** (T) F -e$_5$.
kāmvadeu- **Kāmadeva** (R) F -0$_3$.

kāmvadev- **Kāmadeva** (R) F -aï$_2$, -aha$_1$.
kāyakamāḍal- **whole body** F -a$_4$.
kār- **black** (T) F -i$_5$.
kāraj- **task, work** (S) F -a$_4$.
kāran- **cause, motive** (T) F -a$_4$.
kārij- **task, work** (K) F -a$_4$.
kāl$_1$- **time** (Gr, V) F -a$_4$, -a$_8$.
kāl$_2$- **black** (K) F -i$_2$.
kāli **tomorrow** (T).
kāi- **luxury** (K) F 0$_4$.
kācul- **bodice** (R) F -i$_2$.
kāḍ- **to sort** (D) F -a$_{15}$.
kāp- **to tremble** (Gr) F -ai$_8$.
kāmaṇi-/kāmani-/kāmani-/kāmini **woman, voluptuary** (Gr, K) F -0$_4$.
ki- **to do** (R, D, C, S) F -0$_2$-.
kiṇh- **black** (Ji) F -u$_3$.
kina **exhortative particle** (T).
kirāt- **Kirāta/Kirāti** (T) F -i$_2$.
kilak- **to rejoice, to laugh** (S) F -a$_3$-.
kilikkār- **shout of joy** (C) F -a$_8$.
ki- **to do** (D, K, S, T, Gk, B) F -0$_2$-, -j$_2$-, -nh-.
kīḍ- **to play, to dance** (D) F -a$_{15}$.
kuc- **breast** (Jy) F -a$_6$.
kucālī- **bad, wicked** (T) F -0$_5$.
kujātī- **of a low caste** (T) F -0$_4$.
kuṭil- **sly, wily** (T) F -a$_4$, -a$_5$, -a$_6$.
kubarīur- **Manthara's heart** (T) F -a$_8$.
kubuddhi- **stupid** (T) F -0$_5$.
kumudini- **water-lily** (Jy) F -0$_4$.
kumhar- **potter** (Gr) F -ā$_{10}$.
kurān- **Coran** (C) F -a$_4$.
kurūp- **ugly** (T) F -a$_5$.
kul- **all** (C) F -āna.
kušal- **good luck; lucky** (T) F -a$_4$, -a$_6$.
kūḍ- **door-knob, hasp** (K) F-i$_2$.
kūth- **to hobble** (D) F -a$_{15}$.
kūbhasthal- **bump on elephant's head, breast** (Jy) F -a$_6$.
kū- **well** (Gr) F -i$_2$.
kūkar- **dog** (Gr) F -a$_6$.
kūḍ- **sweepings, rubbish** (R) F -ā$_9$.
kūd- **to jump** (D) F -ā$_{15}$.
kūbar- **hunch-backed** (T) F -e$_5$.
kūrābh- **Kūrambha** (C) F -a$_6$.
kṛṣn- **Kṛṣṇa** (M) F -a$_4$.
-ke āgē **before, in front of** (transposed substantive) (Gk) P -na$_2$.
-ke āsapāsa **beside, near** (transposed substantive) (Gk) P -na$_2$.

ket- **Ketu** (C) F -a_4.
-ke bicōbica **among, in the middle** (Gk) P -0_8, -e_4.
-ker- **adjectivizer** (R, T) P -0_8, -$ā_{10}$; F -$ā_9$, -i_5.
kes- **hair** (Jy) F -a_6.
kehari- **lion** (Jy) F -0_5.
-kē **absolutive** (Gk) P le-.
kaikayi- **Kaikeyi** (T) F -0_8.
koṭi- **ten millions** (S) F -0_{10}.
koḍ- **curiosity** (R) F -$aï_2$.
kop- **anger** (R, T) F -a_2-, -a_4.
-kō **dat./acc.** (Gk) P -a_8, -ana_2, -ji_2.
kau- **crow** (D) F -$ā_7$.
kauṛ- **cowrie** (K) F -i_2.
kausalya- **Kaušalyā** (T) F -$hĭ_1$.
kausalyā- **Kaušalyā** (T) F -0_4.
-kāū **dat./acc.** (Gr, S) P -$ā_{10}$, -ina, -e_4.
kles- **to trouble** (D) F -i_4-.
khaṇus- **grief** (R) F -$aï_3$
khatti- **Kṣatriya** (Ji) F -u_3.
khap- **to spend** (R) F -i_5-.
khabar- **report** (Gk) F -i_5.
kharag- **sword** (Jy) F -a_8.
khā-/khã- **to eat** (Gr, K, B) F -0_2-, -i_9, -t_5-.
khãḍ- **unrefined sugar** (Jy) F -a_4.
khij- **to grieve, to be annoyed** (D) F -a_{15}.
khĩn- **slim, svelte** (Jy) F -a_4, -a_3, -a_6, -i_5.
khĩr- **milk** (Jy) F -a_4.
khūjh- **to be dejected, to feel uneasy** (R) F -$aï_4$.
khūṭ- **to cease, to stop** (R) F -0_2-.
khel- **to play** (C) F -i_{11}.
khor- **lame** (T) F -e_5.
khōp- **tress** (R) F -a_5, -ahi_2.
g_1- **to go** (Gr) F -ail-.
-g_2- **future** (Gr, Gk) P -ai_8, -yā; F -i_8, -e_8.
ga_1- **to go, to disappear, to die; verbal operator (intensification, perfectization)** (K, S, T, M) P -0_{15}, -i_{11}; F -0_2-.
-ga_2 **dir. sg. m. of the perfective participle of** $jā_1$- (C) P -i_{11}.
gaũghāṭ- **Ġaũghāṭ-** (Gk) F -a_4, -a_8.
gaj- **elephant** (Jy) F -a_8.
gajagati- **gait of elephant** (Jy) F -0_8.
gajacāli- **gait of elephant** (Jy) F -0_4.
gaḍ- **to suffer** (K) F -a_3-.
gaṛh- **to form, to make** (T) F -i_{11}.
gati- **gait, salvation** (Jy, S) F -0_4.
gatti- **passage, motion** (C) F -0_4.
gan- **to reckon, to take into account** (Jy, S) F -0_2-, -a_5-.

gam- **to go, to pass, to be destroyed** (K) F -$ā_5$-.
gayãd- **king of elephants** (Jy) F -a_8.
garababhar- **proud** (Jy) F -i_2.
garv- **pride** (T) F -a_4.
gavan- **gait** (Jy) F -a_4.
gah- **to catch, to capture** (C) F -a_3-, -i_{11}.
gā- **to sing** (Gr, S, Gk) F -0_2-, -n_1-, -v_4-.
gāi- **cow** (D, Gr, K) F -0_4.
gāũ **village** (D) F -0_3, -0_7.
gāgar- **ploughshare plug** (Gr) F -i_5.
gāṛ- **to thrust, to stick** (Gr) F -i_{11}.
gād- **cushion** (Gk) F -i_5.
gār- **insult, bad name** (M) F -i_2.
gāl- **cheek; tongue-lashing, reproach** (T) F -a_4, -a_6.
gãg- **Gaṅgā** (D) F -a_9.
gidhdh- **vulture** (C) F -u_4.
giyā- **neck** (Jy) F -0_4.
giradhar- **Kṛṣṇa (M) F -a_4.**
giradhārī- **Kṛṣṇa** (M) F -0_3.
girā- **Sarasvati** (T) F -0_4.
gihath- **housekeeper** (D) F -ahi_1.
givā- **neck** (Jy) F -0_4.
guṇ-/gun- **virtue** (K, Jy, S) P au_2-; F -a_4, -a_6.
gummān- **doubt, uneasiness** (C) F -ahi_1.
guru- **teacher, preceptor** (Ji, D, Gr) F -0_3, -u_5.
gūḍh- **secret** (T) F -a_4.
geñān- **knowledge** (V) F -a_4.
gel- **pathway** (M) F -a_8.
go- **to hide** (S) F -i_{11}.
gor- **white** (Ji, Jy) F -$aü_1$, -i_2.
goraṣ-/goraṣanāth- **Gorakhnāth** (Gr) F -a_4.
gorī- **Šihābuddin Ġori** (C) F -0_5, -0_7.
gorū- **cow** (D) F -0_6.
gauḍ- **inhabitant of Bengal** (R) F -a_4.
gāũ- **occasion** (T) F -0_5.
gyān- **knowledge** (K) F -a_8.
grah- **house** (C) F -e_4.
ghan- **cloud** (C) F -a_6.
ghar- **house** (R, Gr) F -aha_1, -i_7.
gharaphor- **disturber of the home peace** (T) F -i_2.
ghāṭ- **to decrease, to grow less** (Jy) F -i_9.
ghāt- **ruse, intrigue** (T) F -a_5.
ghāl- **to neglect, to despise** (R, Jy) F -i_{11}, -iu.
ghuṭṭ- **to swallow, to wolf down** (C) F -0_2-.
ca- **four** (Jy) F -$hũ_1$.
cakk- **Anas Casarca** (C) F -a_4, -iya.

caṭ- **to lick** (K) F -$ā_6$-.
caḍh-/caḍhḍh-/caṛh- **to rise** (C, K) F -0_2-, -ai_8.
catur- **clever** (Jy) F -a_5.
cab- **to jet, to spout** (C) F -$aï_4$.
caracā- **recital, narration** (Gr) F -0_4-.
caraṇakamal- **foot like a lotus** (M) F -a_{10}.
cal- **to walk, to go** (Gr, C, Jy, S) F -0_2-, -a_3-, -i_{11}, -e_9, -ai_8.
cahuān-/cahuān- **Cauhān, Pṛthvirāj** (C) F -a_4, -a_6, -a_8.
cād- **moon** (Jy) F -a_4.
cādan- **Sirium Myrtifolium, sandal** (Jy) F -a_4.
cādanabās- **sandal fragrance** (Jy) F -$ū_1$.
cādasāgrahaṇamatti- **intention to catch the moon** (C) F -0_4.
cāpakakalī- **bud of Michelia Campaka** (B) F -0_8.
cāi- **enthusiasm** (C) F -0_7.
cāul- **rice** (D) F -u_5.
cāmāḍ- **Cāmuṇḍ** (C) F -a_6.
cāl- **gait, pace** (C, Jy) F -a_5, -a_9.
cālamarāl- **swan's gait** (Jy) F -a_8.
cālukk- **Cālukya** (C) F -a_6.
cāri- **four** (Jy) F -0_{10}.
cāh- **wish, desire** (Jy, B) F -a_5-, -a_9, -ai_8.
-cāhi **with regard to, in consideration of** (transposed absolutive) (Jy) P -0_4.
cāḍ- **moon** (R) F -a_4, -a_6.
cām- **skin** (K) F -a_4.
cikk- **little, few** (C) F -au_3.
cit- **mind, intellect, heart** (S) F -a_4, -a_8.
citav- **to look** (S) F -a_3-.
citrini-/citrinī- **citriṇi, one of the four classes of women** (Jy) F -0_4.
cīt- **to consider, to believe** (Ji) F -i_{10}.
cit- **to remember** (C) F -0_2-.
cūk- **mistake, error** (T) F -a_5.
cūc- **breast** (D) F -$ī_2$.
cūḍ- **bracelet** (R) F -$ā_9$.
cūl- **lock of hair** (D) F -$ī_2$.
cūlh- **stove** (Gr) F -$ā_7$.
cer- **servant** (T) F -i_5, -i_2.
cokh- **pure, good** (Jy) F -a_4.
cor- **thief** (D, Gr) F -a_6, -u_3.
cau- **four** (Jy) F -th_2-.
cha- **six** (C) F -0_{10}.
chakk- **to get drunk** (C) F -i_{11}.
cham- **to excuse, to pardon** (T) F -a_5-.
chāḍ- **to let, to dismiss, to set free** (C) F -i_3-.
chād- **verse, Veda** (Gr) F -a_6.
chāṭ- **to let, to leave** (D) F -asi.
chātr- **pupil** (D) F - -a_4, -ahi_1, -u_3, -$ē_1$.

chāḍ-/chāṛ- **to let, to leave, to omit** (T) F -a_{18}, -i_{11}, -ai_8.
chuṭ-/chuṭṭ- **to be let out, to be left, to be released, to be dispersed** (C) F -0_2-.
chūṭ- **to let, to dismiss** (d) F -0_2-.
choṭ- **small, fine** (Jy) F -i_2-.
choḍ- **to set free** (R) F -i_3-.
chobh- **surliness, affliction; to be annoyed, to suffer** (T) F -0_2-, -a_4.
chol- **to peel, to urge, to insist** (T) F -i_{11}.
choh- **affection, favour** (T) F -$ū_1$.
j$_1$- **relative** (R, Ji, D, Gr, C, K, V, Jy, S, T, Gk, B) F -a_{11}, -a_{20}, -$aï_6$, -$aü_3$, -ata, -aba, -ava, -as_1, -$ahā_2$, -$ahā$, -$ā_{12}$, -$ā_{15}$, -āū, -âsu, -âhi, -ina, -ima, -imi, -is_1, -ihi, -ihī, -u_9, -e_7, -ehi_2, -ēma, -ais-, -o_4, -o_7, -au_4.
-j$_2$- passive (D, S, B) P -ki-; F -ae, -ai_8.
-j$_3$- **deriver of ordinals** (Jy, T) P dū-; F -$ā_7$, -i_2.
jag- **world** (R, K, S, B) F -a_4, -a_8, -ahī, -i_4.
jagat- **world** (K, Jy) F -a_4, -a_8.
jagadīs- **god** (K) F -a_8.
jagamag- **to shine** (B) F -a_3-.
jajñ- **sacrifice** (S) F -a_6, -a_{10}, -ahi_1.
jaṭit- **inlaid, studded** (B) F -a_8.
jaṇi/jaṇī **prohibitive particle** (D).
jaṇu **as, like** (transposed imperative) (R).
jan- **people** (K) F -a_4.
janam- **birth, rebirth** (t) F -a_4.
janu **as, like** (transposed imperative) (Jy, T).
jam- **to settle, to dwell** (S) F -$ā_5$-.
jamāī- **brother-in-law** (D) F -0_5.
jamunā- **Yamunā** (M) F -0_8.
jay- **victory** (S) F -a_5.
jal$_1$- **water** (C, M) F -a_4, -a_8.
jal$_2$- **to burn** (Gr) F -ai_8.
-jas- **adjectivizer (comparison)** (transposed pronominal adjective) (Jy) P -0_4, -a_4; F -a_4, -a_{19}, -i_5.
jasa **as, like** (transposed pronominal adjective) (Jy, T).
jasodā- **Yašodā** (S) F -0_4.
jāgal- **jungle** (Gr) F -a_8.
jābh- **to yawn** (D) F -0_2-.
jābhīr- **sort of lemon** (Jy) F -$ā_9$.
jā$_1$- **to go, to disappear, to die; verbal operator (intensification, perfectization; passive)** (Ji, D, C, K, S, T, Gk) P -$ā_7$, -i_{11}, -i_2; F -0_{12}, -i_4-, -i_9, -i_{11}, -is_2-, -t_5-, -ya_2, -yakē, -yā, -hi_5.
jā$_2$- **to be born** (Gr) F -0_2-.
jāṇ- **to know** (Ji, D, Gr) F -asi, -e_9, -$āū_2$.
jān- **to know, to comprehend** (C, Jy, S, T) F -a_3-, -a_{15}, -i_4-, -i_{10}, -i_{11}, -i_{11}, -ai_8.
jānahū/jāni/jānu **as, like** (transposed imperative) (C, Jy).
jām- **to be born** (D) F -a_{15}.
jār- **to burn** (T) F -0_2-.

jāl$_1$- **net, toils** (Gr) F -a$_4$.
jāl$_2$- **to burn** (D) F -a$_{15}$.
jā- **to go; verbal operator (intensification, perfectization)** (K) P -i$_{11}$; F -hi$_2$.
jăgh- **thigh** (Jy) F -a$_7$.
jăcak- **beggar** (B) F -a$_4$.
jăm- **watch, 8th part of a day** (C) F -a$_6$.
ji$_1$- **to live** (D) F -ā$_5$-.
-ji$_2$ **exclusive emphatic particle** (Ji) P -0$_{10}$, -u$_5$, -u$_5$.
jiṇ- **to win** (D) F -a$_{15}$, -aũ.
jiy- **life, mind** (Ji, S) F -a$_4$.
-jis- **adjectivizer (comparison)** (transposed pronominal adjective) (R) P -0$_5$; F -ā$_9$.
ji$_1$- **to live** (T) F -t$_3$-.
-ji$_2$ **honorific particle** (Gk) P -a$_4$, -a$_8$; F -k$_2$-, -kõ, -nẽ, -sõ.
jiu- **life, mind, heart** (Jy) F -0$_3$.
jit- **to gain a victory** (Gk, C, S) F -0$_2$-, -aĩ$_5$.
jibh- **tongue** (R, D, T) F -a$_5$, -ā$_8$.
jivan- **life** (V, S) F -a$_4$, -a$_8$.
juār- **gambler** (D) F -ahi$_1$, -u$_3$.
judhdh- **warrior** (C) F -a$_6$.
jur$_1$- **to be joined, to be put together** (C) F -0$_2$-.
jur$_2$- **to burn, to flame** (C) F -e$_9$.
juvarāj- **statute of crown prince** (T) F -ū$_1$.
-jū **honorific particle** (S) P -0$_7$.
jūjh- **to battle** (R) F -a$_3$-.
jūṭhaṇi- **scrap, impure remnant of food** (K) F -0$_4$.
-jeũ **as, like** transposed adverb (D) P -ẽ$_1$.
jeṭh- **elder** (T) F -a$_4$.
jẽv- **to eat** (D) F -a$_3$-.
jaisa **as, like** (transposed pronominal adjective) (Jy).
jo- **to look, to consider** (S) F -i$_{11}$.
joi- **Joindu** (Ji) F -0$_3$.
jog- **worthy** (T) F -a$_4$.
joṛi- **company, party** (K) F -0$_4$.
joti- **light** (K) F -0$_8$.
joban- **youth, youthfulness** (K) F -a$_4$.
jor- **couple; to join** (C, Jy) F -ahĩ$_3$, -ĩ$_2$.
jorū- **woman** (K) F -0$_4$.
jauvan- **youth, youthfulness** (V) F -a$_4$.
jauvanasāpad- **treasure of youth** (V) F -a$_5$.
jhak- **to get angry** (T) -0$_2$-.
jhām- **bunch of flowers** (C) F -a$_6$.
jhāri- **flame** (K) F -0$_8$.
jhāl- **flame** (K) F -a$_3$.
jhūjhal- **to fade** (C) F -i$_3$-.
jhūjh- **to battle** (Gr) F -au$_2$.
jhūṭh- **false** (T) F -a$_4$.

ṭāṭi- **mat** (Gr) F -0$_4$.
ṭhakurasohā- **to please one's master, to toady** (T) F -t$_3$-.
ṭhaḍhḍh- **standing up, raised** (C) F -e$_3$.
ṭhākur- **master, lord,** (Gk) P šrī-; F -a$_8$.
ṭhaur- **to dwell, to stay** (Gr) F -ai$_8$.
-ḍ- **diminutive** (Gr) P -a$_2$-; F -ī$_2$.
ḍag- **step** (Jy) F -a$_8$.
ḍar- **fear; to be afraid** (Jy, T, B) F -a$_4$, -ā$_6$-, -u$_8$.
ḍas- **to bite** (D) F -a$_{15}$.
ḍār-/ḍāl- **branch** (D, Gr, M) F -a$_3$, -i$_5$.
ḍukar- **old man/woman** (Gr) F -iyā$_2$.
ḍol- **to move, to rock** (D) F -ā$_3$-.
-ṛ- **diminutive** (K) P -a$_2$-; F -i$_5$.
ḍhār- **to shed** (T) F -a$_3$-.
ḍhāl- **shield** (Jy) F -a$_7$.
ḍhīl- **lazy, feeble** (Jy) F -i$_3$.
ḍhūk- **to break in** (D, Gr) F -a$_{15}$, -il-.
ḍhor- **cattle, beast of draught** (Gr) F -a$_4$.
-ṇ- **verbal substantive** (R, D, Gr, K) P -a$_3$-; F -a$_2$-, -a$_8$, -i$_2$-.
ṇa **negative particle** (Ji) F -vi.
ṇaũs- **eunuch** (Ji) F -aü$_1$.
ṇāṇi- **sage** (Ji) F -u$_3$.
ṇimmal- **pure** (Ji) F -aü$_1$.
ṇiyam- **rule, order** (Ji) F -ẽ$_1$.
ṇiyamaṇ- **discipline, restraint** (Ji) F -a$_8$.
ṇis- **non-god, atheist** (Ji) F -u$_3$.
t$_1$- **pronoun of the 2nd pers. sg.** (R, Ji, D, K, V, T, Gk) F -aĩ$_4$, -u$_7$, -uhū, -ū$_2$, -ũ$_1$, -āĩ$_3$, -o$_3$, -or-, -oha, -ohĩ, -ohĩ.
t$_2$- **far demonstrative/correlative** (R, Ji, D, C, K, Jy, S, T, Gk) F -a$_{20}$, -aïs-, -aba, -ava, -asa, -ahā, -ahi$_3$, -ā$_{12}$, -āsa, -āsu, -āsū, -āhi, -āhā, -ina, -inha, -iha, -ihi, -ihĩ, -e$_7$, -enha, -ema, -ehi$_3$, -ẽ$_2$, -ais-, -au$_9$.
-t$_3$- **imperfective participle** (R, D, Gr, C, K, V, Jy, S, T, M, Gk, B) P -a$_3$-, -ā$_4$-, khā-, jā$_1$-, ji$_1$-, ṭhakurasohā-, de-, le-, hu-, ho-; F -a$_4$, -a$_5$, -a$_6$, -a$_7$, -a$_{19}$, -ahā$_1$, -ā$_{16}$, -i$_5$, -i$_6$, -i$_{12}$, -i$_2$, -e$_3$, -e$_{10}$.
-t$_4$- **preterite** (Gk) P hu-; F -e$_8$, -au$_5$.
tak- **to look, to search** (T) F -ai$_8$.
taj- **to abandon, to omit** (B) F -i$_{11}$.
-taji **excepting** (transposed absolutive) (Jy) P -a$_4$.
taṇ- **small, thin** (Ji) F -u$_3$.
tatāra-ṣān- **Tātār-xān** (C) F -a$_4$.
tan- **body** (K, S) F -a$_4$, -a$_8$.
tanak- **small, fine** (S, Gk) F -a$_7$, -a$_{19}$.
tar$_1$- **bottom** (Jy) F -āhĩ.
tar$_2$- **to cross, to traverse** (S) F -ai$_8$.
taral- **unsteady, vivacious** (R) F -ā$_9$.
taruṇ- **young man, adult** (R, Ji) F aü$_1$, -āhā.

tali **below** (transposed substantive) (Gr).
tavacaraṇ- **repentance, austerity** (Ji) F -u_3.
tāḍ- **to strike** (D) F -a_{15}.
tāp- **to heat** (Gr) F -ai_8.
tār- **slap, smack** (M) F -i_2.
ti **so** (C).
tikkh- **expressive, perspicacious** (Jy) F -a_4.
titth- **place of pilgrimage** (Ji) F -u_3.
tiy- **woman** (T) F -a_5.
tiri- **three** (Jy) F -0_{10}.
tilak- **coronation** (T) F -a_8.
tivali- **tribali, three wrinkles on a woman's abdomen** (R) F -hi_5.
tihuvan- **three worlds** (R) F -a_4.
ti- **three** (Jy) F -sar_2-.
tikh- **expressive, perspicacious** (R) F -$\tilde{a}_9$.
tin- **three** (B) F -a_{15}.
tini- **three** (Gr, K) F -0_{10}.
tiny- **three** (K) F -0_{11}.
tirath- **place of pilgrimage** (Gr, B) F -a_4, -a_6.
tuṭ- **to crack, to break** (C) F -0_2-.
tum-/tumh- **pronoun of the 2nd pers. pl.** (R, C, S, T) F -a_{13}, -ar-, -ahi_2, -ār-.
turak- **Turk, Muslim** (C) F -a_6.
turata **at once, instantly** (S).
turāi- **cushion** (T) F -0_8.
-te **of, from, from within, for, because of** (T, Gk) P -a_8, -$\tilde{a}_{12}$.
teg- **sword** (C) F -a_6.
tel- **oil** (Gr) F -a_4.
teli- **oilman** (Gr) F -0_7.
-tāī **of, from, by** (S) P -e_{10}, -bāhira.
tyāg- **to abandon, to leave** (S) F -i_{11}.
triguṇ- **triple, having the three qualities** (Gr) F -$\tilde{i}_2$.
th_1- **preterite of** ho- (K, M) F -$\tilde{a}_{13}$, -i_7.
-th_2- **deriver of ordinals** (Jy) P cau-; F -$\tilde{e}_3$.
thaṇ- **breast** (R) F -a_6.
tharahara **onomatopoeic interjection of fear** (Gr).
thal- **dry land** (C) F -a_4.
thābh- **to hold** (K) F -ai_8.
thāk- **to get tired** (Gr) F -0_2-.
thāh- **bottom, ground; to sound, to inquire** (K) F -a_5-, -a_4.
thir- **firm, fixed, steady** (V) P a_1-; F -a_4.
thūl- **big, stout** (Ji) F -u_3.
-thāī **of, from, by** (K) P -ai_{10}.
thor- **scanty, little, few** (Jy) F -a_4.
dakṣiṇ- **South** (Gk) F -a_8.
dab- **to be suppressed, to be stifled** (B) F -$\tilde{a}_5$-.
damām- **drum** (Gr) F -$\tilde{a}_9$.

dayā- **pity, compassion** (S) F -0_4.
dayādharm- **law of pity** (S) F -a_4.
daras- **look, meeting; to look, to see** (C) F -a_8, -$a\tilde{i}_5$.
darasan- **look, revelation** (S) F -a_4.
dariyā- **river** (K) F -0_3.
daršan- **look, visit** (Gk) F -a_4, -a_8.
dal- **detachment, army unit** (C) F -u_3.
dasan- **tooth** (Jy) F -a_6.
dāg- **spark** (C) F -a_4.
dāt- **tooth** (S) F -$iy\tilde{a}$.
dān- **gift** (V) F -a_4, -a_8.
dānavv- **demon** (C) F -a_{10}.
dāmini- **lightning** (C) F -ya_1.
dāh- **burn, fester** (T) F -$\tilde{u}_1$.
dāhin- **favourable, kind** (T) F -a_4.
di- **to give, to apply** (C, Jy, B) F -0_2-.
dikh- **to be seen, to appear** (Gr) F -a_3-.
digvijay- **tour of propagation of the doctrine** (Gk) F -a_4.
din- **day** (S, T, Gk) F -a_8.
dinakarakulariti- **custom of the Solar dynasty** (T) F -0_4.
dinarāti- **day and night** (T) F -0_8.
diy- **lamp** (B) F -o_3.
dis- **side, direction** (C, Jy) F -i_8.
disṭi- **look** (Jy) F -0_4, -0_8.
dī- **to give, to put** (R, S, T) F -n_2-, -nh-.
dīn- **religion** (C) F -a_4.
dīragh- **long, big** (Jy) F -a_5, -a_6, -a_7.
dīrgh- **long, big** (D) F -i_5.
dīs- **to be seen, to appear** (Gr, C) F -a_{15}, -ai_8.
du- **two** (R, D, C, Jy) F -0_{10}, -$h\tilde{u}_1$.
duij- **2nd day of a half of month** (Jy) F -a_9.
duḥkhit- **sad, worried** (S) F -a_6.
dukh- **affliction, pain** (T) F -a_4.
dubal- **weak** (D) F -$eh\tilde{i}$.
dubhag- **double, twofold** (R) F -$\tilde{i}_2$.
dummaï- **silly, stupid** (C) F -0_6.
durāv- **concealment** (T) F -a_4.
durog- **lie, falsehood** (C) F -a_8.
dulāl- **to fondle, to caress** (D) F -a_{15}.
dū- **two** (C, Jy, T) F -j_5-, -n_6-.
dūjaṇ- **evil, wicked** (D) F -a_4, -a_8.
dūdh- **milk** (S) F -a_8.
dūdhadāt- **milk-tooth** (S) F -ul-.
dūr- **distant, far** (Gk) F -a_{19}.
de- **to give** (D, C, Jy, T, M) F -0_{13}, -0_{14}, -i_9, -i_{11}, -$\tilde{u}_1$, -t_5-, -v_5-, -$h\tilde{i}_2$.
deu- **god** (Ji) F -0_3.

deū- **demon** (Jy) F -0_3.
dekh- **look, view; to see, to look** (R, K, Jy, S, T, Gk) F -0_2-, -a_3-, -a_{18}, -ahu$_3$, -$ā_8$, -i_3-, -i_{11}, -ikē, -au$_8$.
dev- **god/goddess** (Gr, C, T) F -a_4, -a_{10}, -i_5.
devatā- **deity** (Jy) F -0_3.
devadatt- **Devadatt** (D) F -a_4.
deval- temple (Gr) F -a_8.
deṣ- **to see, to look** (T) F -0_2-.
deh- **body** (K) F -a_4.
daiy- **god** (Jy) F -a_8.
do- **two** (C, K, Jy, S, B) F -0_{10}, -sar$_2$-.
dokh- **defect, fault** (Jy) F -a_6.
dojak- **hell** (C) F -a_8.
dvij- **twice-born, tooth** (S) F -a_4.
dvitiy- **second, other** (S) F -$ā_7$.
dhaḍivan- **ear-ring** (R) F -a_6.
dhaṇi- **landowner, farmer** (Gr) F -0_3.
dhan- **wealth, fortune** (D, V) F -a_4, -u_3, -$ē_1$.
dhani- **lady** (V) F -0_4.
dhar- **to hold, to have, to take, to suffer** (R, C, Jy, S, T) F -0_2-, -aï$_4$, -ahu$_3$, -i_{11}, -ai_8, -au$_8$.
dharam- **merit** (V) F -a_4.
dharm- **dharma, morality, religion** (D) F -u_3.
dharmamārag- **way of dharma, right conduct** (S) F -a_8.
dhasa **onomatopoeic interjection of cracking** (R).
dhār$_1$- **edge** (C, Jy) F -a_3, -$ā_2$, -$ā_8$.
dhār$_2$- **to hold, to have, to take** (S) F -0_2-, -a_{18}.
dhivar- **fisherman** (Gr) F -a_4.
dhūd- **smoke, dust** (C) F -a_4.
dhūmal- **cloud of dust** (C) F -iya.
dhŭdh- **smoke** (Gr) F -$ā_4$-.
dhot- **cloth worn round the waist, dhotī** (D) F -i_2.
dhāū **then, so** (S).
-n$_1$- **verbal substantive** (C, K, S, M, Gk) P -a_3-, gă-; F -a_4, -a_8, -āū$_1$.
-n$_2$- **perfective participle** (R, K, T) P -$ā_4$-, -$ā_6$-, di-, patiyā-, musukā-, samā-; F -aü$_1$, $ā_7$, -i_3, -i_2.
-n$_3$- **deriver of possessives** (Jy, S, Gk) P -a_2-; F -a_4, -e_4, -ai_6, -au$_3$.
-n$_4$- **deriver of substantives** (C, B) P -$ā_1$-, musakā-; F -a_4, -i_5.
-n$_5$- **deriver of adjectives** (R) P -a_2-; F -u_3.
-n$_6$- **deriver of multiples** (C) dū-; F -e_3.
na$_1$ **negative particle** (R, Gr, C, K, V, Jy, S, T, B).
-na$_2$ **obl. pl. m.** (Gk) P mahāprabhū-; F -k_2-, -ke āgē, -ke âsapāsa, -nē.
nakhabān- **arrow of nails** (Jy) F -a_6.
nagar- **town** (Gr) F -a_8, -i_5.
nagarabanāv- **decoration of the town** (T) F -$ā_7$.
nagāyari- **ascetic** (D) F -0_3.

nac- **to dance** (C) F -aï̄$_3$.
naṇad- **sister-in-law** (M) F -a_5.
nad- **stream, river** (D) F -i_2.
nar- **man** (K) F -a_8.
narak- **hell** (K) F -a_8, -i_7.
nares- **king** (T) F -a_4.
nas- **to be annihilated, to be ruined, to perish** (K) F -$ā_3$-.
nahī̃/nahī/nahĭ **emphatic negative particle** (R, C, Jy, S, B).
nād- **Nanda** (S) F -a_4.
nādis- **Šiva** (C) F -a_4.
nā$_1$ **negative particle** (Gr, Jy).
nā$_2$- **to bow** (S) F -i_{11}.
nā$_3$- **to be known, to appear** (R) F -v_4-.
nāū- **name** (T) F -0_3.
nāgaṇī- **cobra** (K) F -0_4.
nāgar- **town-born, cultured** (Jy, M) F -a_4, -i_5.
nāth- **Gorakhnāth** (Gr) F -a_4.
nānā- **various, diverse** (Gr, F -0_6.
nābhī- **navel** (Jy) F -0_4.
nām- **name** (T) F -a_4.
nāri- **woman** (K, Jy) F -0_4.
nāricarit- **women's conduct** (T) F -a_4.
nāri- **woman** (K, Jy) F -0_4, -0_8.
nās- **to be annihilated, to be horrified** (Gr) F -ai_8.
nāsik- **nose** (Jy) F -a_3.
nāh- **king, lord** (T) F -a_4.
nāhita **if not, otherwise** (transposed phrase) (T).
nāhina **emphatic negative particle** (T).
nā̃ **negative particle** (K).
nāk- **nose** (B) F -a_9.
nāhī **emphatic negative particle** (K).
nikaṭ- **near** (K, T) F -a_4, -i_{12}.
nikas- **to get out** (K, B) F -0_2-, -a_3-.
nij- **one's own** (K) F -a_8.
nita **always, all the time** (D).
nitāb- **buttock** (Jy) F -a_4.
nidhan- **poor** (V) F -a_4.
nibāj- **prayer** (C) F -a_6.
niramar- **pure** (Jy) F -$â_9$.
nirguṇ- **wicked** (D) F -u_3.
nirmal- **pure** (K) F -a_8.
nilajj- **shameless** (D) F -u_3.
nivāḍ- **line of armistice** (R) F -aü$_1$.
nisak- **feeble, weak** (B) F -a_4.
nisāk- **dauntless** (B) F -a_4.
nisān- **drum** (C) F -a_6, -a_{10}.

nīc- **vile** (K) F -a_6.
nir- **water** (K) F -a_8.
nilamaṇi- **sapphire** (B) F -0_7.
nīd$_1$ **sleep** (Gr) F -a_5.
nīd$_2$- **to scold, to revile** (D) F -a_{15}.
nṛp- **king** (T) F -a_4.
neh- **love** (K) F -a_4.
-nē **erg.** (Gk) P -a_8, -ina, -jï$_2$, -na$_2$.
nain- **eye** (Jy, S, B) F -a_6, -a_{10}.
-nh- **perfective participle** (S, T) P ki-, dï-; F -a_5, -$ā_7$, -e_1-, -y_2-.
-nha **obl. pl. m.** (Jy) P hasti-.
nhā- **to bathe** (D, Gr) F -0_2-, -i_5-.
nhān- **bathing** (K) F -a_8.
pa- **to cook** (D) F -e_2-.
païhr- **to put on, to wear** (R) -0_2, -i_5-.
pag- **step, trace** (B) F -a_4.
pachchim- **West** (C) F -a_8.
paṭṭan- **city, capital, Delhi** (C) F -aï$_2$.
paṭh- **to read, to learn** (D) F -a_{17}.
paḍ$_1$- **cloth** (R) F -i_8.
paḍ- **to fall** (R, M) F -0_2-, -ahī$_4$.
paḍarav-, **buffalo calf** (Gr) F -$ā_7$.
paṛ- **to fall** (K) F -0_2-.
paḍh- **to read, to learn** (D) F -$ā_5$-, -i_{11}.
patiyā- **to believe** (T) F -n_2-.
patohū- **daughter-in-law** (T) F -0_4.
pad- **song, hymn** (Gk) F -a_4.
padārath- **thing** (K) F -a_4.
padumagādh- **fragrance of lotus** (Jy) F -a_8.
padumabās- **fragrance of lotus** (Jy) F -a_5.
padumarāg- **colour of lotus** (Jy) F -a_4.
padumini- **padmini, one of the four classes of women** (Jy) F -0_4.
paduminijāti- **class of padminis** (Jy) F -0_4.
padumini- **padmini, one of the four classes of women** (Jy) F -0_4.
padhār- **to come, to walk, to go** (Gk) F -0_2-.
panihārī- **ploughashare** (Gr) F -0_5.
par- **to fall, to be put** (Gr, C) F -0_2-, -ahī$_3$.
-para **on, upon, to** (C, S, T) P -0_7, -a_8, -o_5.
parakīrati- **character, nature** (Jy) F -0_4.
paragās- **bright shine** (Jy) F -$ū_1$.
paratiyadoṣ- **adultery** (B) F -a_4.
paranārī- **another's wife** (K) F -0_8.
parabas- **dependent, subject** (T) F -a_5.
paras- **to touch** (K, B) F -0_2-, -i_{11}.
parā- **somebody else's** (Jy) F -$ē_1$, -v_4-.
pariṣ- **to examine** (K) F -a_5-.

parih- **to put on, to wear** (D) F -0_2-.
parihar- **to abandon, to drop** (T) F -i_{11}.
parīkṣā- **examination** (T) F -0_4.
pasu- **animal** (S) F -0_5.
paseū- **perspiration** (Jy) F -0_3.
-pahā **at, on** (T) P -0_8.
pahicān- **to know, to be acquainted** (Jy) F -i_4-.
pahil- **first** (Jy) F -e_3.
pahul- **buxom, chubby** (R) F -$ā_9$.
pahūc- **to arrive, to reach** (Gk) F -ikē.
pāc- **five** (C) F -a_{13}.
pācās- **fifty** (C) F -a_{13}.
pāchī- **bird** (C) F -0_5.
pāḍī- **paṇḍit, sage** (Ji) F -u_3.
pāḍit- **paṇḍit, brāhmaṇ** (Gk) F -ana$_2$.
pāth- **way** (C) F -a_4.
pā- **to get, to obtain, to attain** (R, D, K, V, S, T) F -0_2-, i_{11}, -i_{11}, -e_2-, -o_2-, -v_4-.
pāk- **cooking, food** (Gk) F -a_4.
pākh- **hip, side, flank, army unit** (R, T) F -aï$_2$.
pāch- **rear, what follows** (Gk) F -$ē_3$.
pāṇi- **water** (D) F -$\tilde{}_1$.
pātak- **sin** (B) F -a_4.
pātar- **thin, slim** (Jy) F -i_5.
pātisāh- **bādšāh, Šihābuddīn Ġorī** (C) F -a_4.
pānaphūl- **leaves and flowers, vegetables** (Jy) F -a_{10}.
pāp- **sin** (D) F -u_3.
pāpini- **she-sinner** (T) F -0_4.
pāy- **foot** (R, Jy) F -a_6, -ahī.
pāl- **to protect, to keep** (S) F -ai$_8$.
pāvadhār- **to go, to walk, to come** (Gk) F -0_2-.
-pāsa/-pāsāī **at, near** (K, S) P -a_8, -ani$_1$.
pā- **to get, to obtain** (R) P a_1-; F -v_4-.
pāc- **five** (C) F -a_{13}.
pāḍe- **paṇḍit, sage** (D) F -0_3.
pāṇi- **water** (Gr) F -0_3.
pi- **to drink** (K) F -0_2-.
piy- **lover, husband** (Jy) F -a_4, -a_8.
piyapāy- **lover's foot** (B) F -a_4.
piyār- **love, affection; dear, beloved** (Jy, T) F -i_2, -$ū_1$.
piū- **lover, husband** (Jy) F -0_3.
piṇ- **stout, plump** (R) F -$ā_9$.
pīpal- **Ficus Religiosa** (Gr) F -a_4.
pukār- **to shout, to cry** (C) F -a_{16}.
puṇu/puni **yet, still, again** (R, Jy, T).
pubb- **East** (C) F -a_8.
purāṇ- **Purāṇa** (B) F -a_8.

puris-/purukh-/puruṣ- **man** (Ji, D, Jy) F -a_4, -a_8, -u_3.
pūch- **to ask** (T) F -0_2-, -a_3-.
pūj$_1$- **to worship** (Gr) F -i_3-.
pūj$_2$- **to become full, to be fulfilled** (T) F -0_2-.
pūjā- **worship** (Jy) F -0_4.
pūt- **son** (D, T) F -a_4, -a_6, -uhi, -$ē_1$, -ai_1.
pūniv- **full moon** (R) F -a_9, -ahi_2.
pūr- **full, whole** (K) F -$ā_7$.
pũch- **to ask** (T) F -ahu_3.
peṭ- **abdomen** (Jy) F -a_4.
pel- **to repudiate** (K) F -ikari.
-pai **at, near** (S) P -0_7, -a_8.
paimāl- **crushed, ruined** (K) F -a_4.
pais- **to enter** (K) F -i_{11}.
pāīḍ- **way, path** (K) F -$āī_2$.
pov- **to cook** (Gr) F -a_3-.
pyās- **thirst** (K) F -a_5.
prajal-/prajjal- **to burn, to be on fire, to flare, to shine** (C, K) F -ahi_4, -ai_8.
pratīti- **confidence, respect** (T) F -0_4.
pratham- **first** (Jy) F -a_{19}.
prathirāj- **Pṛthvirāj** (C) F -a_4.
prabhu- **lord** (M) F -0_3.
prayāg- **Prayāg** (B) F -a_4.
prāsād- **palace** (D) F -u_3.
priy- **dear, beloved** (T) F -a_4, -a_3, -a_6.
priyavādini- **agreeably speaking woman** (T) F -0_4.
prīt- **love** (K) F -a_2-.
prīti- **love** (T) F -0_4.
premamagan- **sunk in love** (S) F -a_5.
phaṛik- **screen, drapery** (Gr) F -$ā_7$.
phāṭ- **slot, cut-out** (R) F -$ā_9$.
phāḍ- **to tear, to break** (R) F -iu.
phāv- **to shine, to excite liking** (T) F -0_2-.
phir- **to turn** (Jy, T) F -0_2-, -ahi_4.
phīl- **feeble** (Jy) F -i_6.
phur- **true** (T) F -a_4, -a_5.
phūṭ- **to crack, to break** (D) F -a_{15}.
phūl- **to blossom, to flourish, to rejoice** (S) F -0_2-.
pheḍ- **to abandon** (R) F -iu.
pher- **to turn, to confuse** (T) F -i_{11}.
phor- **to break to pieces** (T) F -0_2-.
-b$_1$- **verbal substantive** (Gr) P -i_3-; F -e_4.
-b$_2$- **verbal adjective** (Gr, V, T) P -a_3-, -u_2-, -o_2-; F -a_4, -a_5, -a_7.
ba- **to sow** (T) F -0_2-.
baïr- **enmity** (C) F -a_8.
bak- **to gossip** (C) F -$aī_5$.

bag- **heron** (K) F -$ā_4$.
bacan- **word, talk** (S, T) F -a_4, -a_6.
bach- **calf** (K) F -$ā_7$.
bajj- **vajra, Indra's thunderbolt** (C) F -a_4.
baṭāv- **pilgrim** (Gr) F -$ā_7$.
baṛ- **big, large** (T) F -a_6, -i_5.
baḍh- **to get on, to gain ground** (C) F -0_2-.
baṇ- **to be made** (Gr) F -0_2.
badan- **face** (Jy) F -a_4.
badal- **to change, to exchange** (K) F -0_2-.
badhāv- **celebration** (T) F -$ā_7$.
ban- **to be made, to be formed, to become** (Jy, T) F -0_2-, -$ā_5$-.
baman- **brāhmaṇ** (Gr) F -$ā_{10}$.
baran- **to describe** (Jy) F -i_{11}, -ikai, -ai_8.
bariṣ- **to rain** (Gr) F -ai_8.
bal- **strength, energy** (Jy, T) F -a_4.
bali- **strong** (D) F -a_4.
bas$_1$- **strength, power** (T) F -a_8.
bas$_2$ **bad smell** (Jy) F -$ā_4$-.
bas$_3$- **to sit down** (B) F -i_{11}.
bah- **to swim, to drown** (K) F -i_{11}.
bahu- **numerous, many** (Gr, S, T) F -0_8.
bahut- **numerous, many, very** (D, Jy, T, Gk) F -a_4, -a_6, -a_8, -a_{19}.
bahuri **afterwards** (transposed absolutive) (S).
bahū- **daughter-in-law** (Gr) F -0_4.
bāc- **to read** (C) F -i_{11}.
bādh- **structure; to bind, to tie** (Gr, C) F -a_4, -ivi.
bābhaṇ- **brāhmaṇ** (Ji) F -u_3.
bāg- **bridle** (K) F -a_5.
bāgh- **tigre** (Gr) F -a_4.
bāj- **instrument, music; to resound** (Gr, C, T) F -$ā_3$, -il-, -u_3.
bāṭ- **path, way** (Gr) F -a_3.
bāt- **talk, speech; thing, affair** (S, T) F -a_2, -ani_2.
bān- **arrow** (C) F -a_6.
-bāra **times** (T) P -a_{14}.
bārī- **garden, bed** (M) F -0_4.
bāl- **young** (Ji, C) F -$ā_9$, -u_3.
bās$_1$- **bad smell** (T) F -$ū_1$.
bās$_2$- **to dwell, to be settled** (Gr) F -ai_8.
bāsanā- **odour** (Jy) F -0_4.
bāh- **arm** (Jy) F -$ī_1$.
bāhara/bāhira **out, outside** (S, B) F -tāī.
bāhirā **far off** (K).
bāṇī- **speech, talk** (Gr) F -0_4.
bādh- **to tie, to bind** (Gr) F -i_{11}.
bik- **to be sold, to be on sale** (K) F -āi.

bikāj- **useless, needless** (C) F -a_6.
bicār- **reasoning, cogitation** (T) F -a_4.
bici **in the middle, amidst** (transposed substantive) (Gr).
bichuṭ- **to be left, to be abandoned** (K) F -0_2-.
bijju- **lightning** (S) F -0_4.
bidis- **other side, other direction** (C) F -i_8.
bidrumarāg- **colour of corals** (Jy) F -a_8.
bidhi$_1$- **Creator** (T) F -0_3.
bidhi$_2$- **manner, way** (S, T) F -0_8.
binati- **request, desire** (B) F -0_4.
-binā/-binu **without, excepting** (K, S) P -0_8, -a_8, -$ā_{12}$.
biparit- **inverse** (B) F -a_9.
bibek- **intellect, discernment** (K) F -a_4.
biral- **few, scanty** (K) F -$ā_7$.
birāj- **to shine, to sit** (Gk) F -0_2-.
bil- **cat** (Gr) F -a_2-.
bilakh- **to be sad, to grieve** (T) F -$ā_6$-.
bivā- **to give birth** (Gr) F -0_2-.
biṣ- **poison** (K) F -a_4.
biṣai- **sensual** (K) F -0_5.
biṣaphal- **poisoned fruit** (K) F -a_6.
bisavās- **confidence, trust** (Jy) F -a_4.
bistar- **to spread, to be dispersed** (S) F -au_8.
bĩsāidh- **stinking** (Jy) F -i_3.
bikhar- **to scatter, to spill** (K) F -0_2-.
bīc- **center, nucleus** (K) F -a_4.
bujhjh- **to ask** (C) F -i_{11}.
but- **to burn low** (B) F -$ā_5$-.
budhi- **intellect** (K) F -0_4.
buddhaavatār- **Buddha's incarnation** (S) F -a_4.
bur- **bad, wicked** (K, M) F -i_2, -e_4.
bulā- **to call** (S) F -0_2-.
būḍh- **old** (Ji, D) F -a_4, -$aü_1$.
bŭd- **drop** (K) F -a_5, -a_9.
be- **two** (C) F -0_{10}.
bekāj- **useless, unnecessary** (B) F -a_{19}.
beṭ- **son/daughter** (D) F -i_2, -$ĩ_1$.
bel- **Aegle Marmelos** (Gr) F -a_4.
baiṭh- **to sit down** (M, Gk) F -0_2-, i_{11}, -$ĩ_{11}$, -o_6.
bain- **talk, word** (B) F -a_4.
bairani- **enemy** (T) F -$hĩ_1$.
baisādar- **fire** (Gr) F -a_4.
bol- **to speak, to say** (D, Gr, T, B) P ana$_1$-; F -0_2-, -a_3-, -a_{15}, -i_{11}, -ai_8.
bauddh- **buddhist, of Buddha** (S) F -a_4.
braj- **the region of Braj** (Gk) F -a_8.
brajakelinikūjamag- **footpath of the delightful groves of Braj** (B) F -a_{10}.

brāhmaṇ- **brāhmaṇ** (D) F -u_3.
bha- **to be, to become** (D, C, S, Gk) F -0_2-.
bhaï- **fear** (R) F -$¯_1$.
bhaïrav- **Śiva Bhairava** (C) F -a_4.
bhaktimārg- **way of bhakti, devotism** (Gk) F -a_4.
bhag- **vagina** (K) F -a_8.
bhagati- **bhakti, devotion** (K) F -0_8.
bhagavadīy- **pious, devoted** (Gk) F -a_4.
bhagavadyaś- **god's glory** (Gk) F -a_4.
bhagg- **to run away** (C) F -0_2-.
bhaṇ- **to say** (D, Gr) F -a_3-, -asi.
bham- **to run about, to gambol** (D) F -i_{11}.
bhar- **to be full, to fill, to fulfil, to cause** (C, K, M, B) F -0_2-, -a_3-, -i_{11}, -u_8.
bharat- **Bharata** (T) F -a_4.
bharatamātu- **Bharata's mother** (T) F -0_4, -0_8.
bharatašapath- **Bharata's oath** (T) F -a_4.
bhari **entirely, in full** (transposed absolutive) (K).
bhal- **good, favouralbe** (K, T) P ana$_1$-; F -a_4, -i_3, -e_4, -au_3.
bhavapār- **other side of the worldly existence** (S) F -a_8.
bhāvar- **humble-bee** (Jy) F -a_6.
bhā$_1$ **dir. sg. m. of the perfective participle of** ho- (D, T).
bhā$_2$- **to shine, to seem, to excite liking** (R, Jy, T) F -0_2-, -v_4-.
bhāī$_1$- **brother** (D) F -0_3.
bhāi$_2$- **manner, way** (S) F -0_8.
bhāī- **brother** (T) F -0_3.
bhāgavata'nusāra **in accordance with the Bhāgavatapurāṇa, pursuant to the Bhāgavatapurāṇa** (S).
bhāt- **rice** (D) F -u_3.
bhān$_1$- **sun** (C) F -a_4.
bhān$_2$- **to say** (V) F -a_{15}.
bhāti- /bhāti- **manner, way** (Gr, Jy, T) F -0_8.
bhir- **to run up against, to battle** (C) F -0_2-, -ahĩ$_3$.
bhiṣāri- **beggar** (D) F -0_3.
bhij- **to get damp** (Gr) F -ai_8.
bhiṣ- **alms** (D) F -a_3.
bhuaḍāḍ- **arm** (Jy) F -a_6.
bhūk- **to bark** (Gr) F -il-.
bhūt- **ghost** (C) F -a_6.
bhūpakapaṭacaturāī- **king's tricky cleverness** (T) F -0_4.
bhūl- **to forget** (R, S) F -0_2-, -$aï_4$.
bhṛt- **mercenary** (C) F -a_6.
bheṣ- **disguise** (S) F -a_4.
bhog- **libation** (Gk) F -a_4.
bhojan- **food, meal** (Jy, Gk) F -a_4, -a_8.
m- **pronoun of the 1st pers. sg.** (Gr, C, S, T, M) F -$aï_3$, -ujha, -er-, -$aĩ_3$, -o_3, -or-, -ohĩ, -ohĩ.
ma **prohibitive particle** (Ji).

mae- **to excite devotion** (Ji) F -v_4-.
magar- **wood** (Gr) F -i_2.
magg- **way, path** (C) F -ahu$_1$.
mach- **fish** (Gr) F -a_4.
-majhārī **in, within** (Gr) P -a_8.
manuṣ- **man** (D) F -e_1.
maṇṇ- **idea, thought; to think, to believe** (Ji) F -aï$_4$, -u_3.
mati- **reason, opinion** (S, T) F -0_4, -0_8.
mathavāh- **mahout, headache** (Jy) F -a_4.
mathurā- **Mathurā** (Gk) F -0_8.
mad- **exudation from a rutting elephant's temples** (Jy) F -a_4.
madagādhabūd- **drop of the exudation from a rutting elephant's temples** (Jy) F -a_7.
madd- **trampled** (C) F -a_6.
madhu- **honey** (T) F -0_7.
madhukar- **humble-bee** (Jy) F -a_6.
-madhe **in, within** (tranposed substantive) (Gr) P -a_8, -i_5.
man- **spirit, heart** (K, Jy, T) F -a_4, -a_8.
manaü **like, as if** (transposed imperative) (C).
manabhā- **to give pleasure, to excite liking** (T) F -v_4-.
mano/manau **like, as if** (transposed imperative) (S, B).
mar- **to die** (K) F -i_{11}.
marad- **man, warrior** (C) F -āna.
mal- **to rub** (K) F -i_{11}.
masāṇ- **place for burning dead bodies** (D) F -a_8.
masūrat- **deliberation** (C) F -i_5.
mahak- **buffalo** (Gr) F -i_2.
mahatārī- **mother, polite way of address** (T) F -0_4.
mahar- **gentleman, polite way of address** (S) F -a_4.
mahā- **big, great** (Jy) F -0_4.
mahāprabhū- **great Master** (Gk) F -0_5, -na$_2$.
mahāprasād- **rice offered to Jagannātha** (Gk) F -a_4.
mahābhay- **disaster** (T) F -a_4.
mahi- **earth** (C) F -0_8.
mahipāl- **king** (T) F -a_4.
mahī- **earth** (V) F -0_8.
māgal- **good luck, happiness** (T) F -a_4.
māgalakalas- **jug used when performing ceremonies** (R) F -a_6.
māchal- **fish** (K) F -$ā_9$.
mājul- **beautiful** (T) F -a_4.
-mājhāri **in, within** (K) P -a_8.
mātharā- **Mantharā** (T) F -0_4.
mād- **nasty, disgusting** (Jy) F -a_4.
mādamati- **silly, imbecile** (T) F -0_4.
mā-/māi- **mother, polite way of address** (D, T) F -0_4.
māy- **mother** (M) F -a_5.
māyā- **illusion** (Gr) F -0_4.

mār- **stroke, blow; to battle, to kill** (Gr, C, S) F -a_3-, -a_5, -$ā_2$, -il$_1$-.
mārgg- **way, path** (D) F -u_3.
māl- **garland of flowers** (C) F -a_7.
mālaviuves- **mention of a Mālvā girl** (R) F -u_3.
-mâhĩ **in, within, during** (S) P -a_{10}.
mãg- **to ask, to request** (T) F -u_8.
-mãjha/-mãjhi **in, within, among** (R, D) P -ēnha, -hi$_3$.
mãs- **meat** (Jy) F -u_3.
miṭ- **to leave** (K) F -0_2-.
mitr- **friend** (S) F -a_4.
mil- **to occur, to join, to meet, to encounter** (C, K, Jy) F -0_2-, -a_3-, -$ã_1$-, -i_3-, -i_{11}.
mišr- **brāhmaṇ** (B) F -a_8.
mirā- **Mirā** (M) F -0_8.
mukati- **salvation** (K) F -0_8.
mukk- **to become separated** (C) F -ivi.
mukkh$_1$- **salvation** (Ji) F -u_3.
mukkh$_2$- **imbecile** (Ji) F -u_3.
mukti- **salvation** (S) F -0_4.
mukh- **face, mouth** (Jy, S) F -a_8, -i_4.
mur- **to turn, to go round** (C) F -0_2-.
murārī- **Kṛṣṇa** (M) F -0_3.
mulak- **to smile** (B) F -i_{11}.
muv- **to die** (K) F -0_2-.
musakā-/musukā- **to smile** (T, B) F -n_2-, -n_4-.
mūḍ- **head, skull; to shave** (D) F -0_2-, -e_4.
mūh- **mouth, face** (B) F -a_8.
mūjh- **to be embarrassed** (R) F -aï$_4$.
mūḍh- **stupid** (Ji) F -aü$_1$, -u_3.
mūs- **mouse** (Gr) F -$ā_{10}$.
mṛg- **antelope** (T) F -i.
mṛtag- **killer** (Gr) F -a_4.
megh- **cloud** (D) F -u_3.
mech- **barbarian, Muslim** (C) F -a_6.
mechaãg- **body of barbarian** (C) F -$ā_1$.
mechch- **barbarian, Muslim** (C) F -a_{10}.
mechchabal- **force of barbarians** (C) F -a_4.
-mē **in, during** (M, Gk) P -a_8.
maimāt- **rutting** (Jy) F -a_8.
-mãĩ **in, within** (K) P -0_8, -a_8, -a_9.
moṭ- **fat, stout** (Jy) F -a_4, -i_2.
moti- **pearl** (K) F -0_3.
mor- **to turn** (C) F -i_3-.
mol- **price, value** (R) F -u_3.
moh- **to be fascinated** (Jy, T) F -0_2-, -$ā_{14}$.
maun- **dumb, taciturn** (T) F -a_5.
mh- **pronoun of the 1st pers. pl.** (M) F -ār-.

y_1- **near demonstrative** (K, Jy, S, T, Gk) F -aha$_2$, -ahā, -ahu$_2$, -ā$_{12}$, -e$_7$.
-y_2- **inserted consonant** (R, C, K, S, T, M, Gk, B) P -0$_2$-, -i$_4$-; F -a$_4$, -a$_{15}$, -aï$_4$, -aü$_1$, -ā$_7$, -ā$_9$, -ā$_{16}$, -ā̃$_5$, -i$_3$, -e$_3$, -ē$_3$, -o$_3$, -au$_3$.
-ya$_1$ **dir. pl. f.** (C) P dāmini-.
-ya$_2$/-yakē **absolutive** (C, Gk, B) P ā$_2$-, -ā$_5$-, jā$_1$-.
-ya **1st pers. pl.** (pres., if there is no other marker) (Gk) P jā$_1$-; F -g$_2$-.
yāc- **to ask, to beg** (D) F -a$_{15}$.
-yāū **adverb of manner** (S) P 0$_1$-.
ra$_1$ **pleonastic particle** (R).
-ra$_2$ **gen.** (R) P -0$_9$.
rajāyas- **king's decree** (R) F -u$_3$.
raḍh- **to insist** (Gr) F -a$_3$-, -iyā$_1$-.
rati- **lust, coitus** (B) F -0$_8$.
raticāū- **desire for coitus** (Jy) F -0$_3$.
ratt- **red** (Ji) F -u$_3$.
ramajān- **ramazān, the 9th month of Muslims** (C) F -a$_4$.
ravighar- **house of the sun** (C) F -ahi$_1$.
ras- **juice, pleasure** (C, B) F, -a$_4$, -a$_8$.
rasapem- **pleasure and love** (Jy) F -a$_8$.
rasoi- **cooking, food** (Gk) F -0$_4$.
rah- **to stay, to remain; verbal operator (simultaneous continuance)** (C, K, V, Jy, T) P -i$_{11}$; F -0$_2$-, -a$_3$-, -a$_{15}$, -u$_8$, -ai$_8$, -āĩ$_6$.
rahimān- **merciful, mercy** (K) F -a$_4$.
rāk- **poor** (S) F -a$_4$.
rāg- **colour**)jy) F -a$_4$.
rāī- **king** (C) F -0$_7$.
rākh- **to put, to keep; verbal operator (intensification)** (Jy, S, B) P -i$_{11}$; F -0$_2$-, -au$_8$.
rāc- **to like, to wish** (K) F -a$_5$-.
rājā- **king** (Gr, B) F -0$_3$, -0$_7$.
rāt$_1$- **night** (S) F -a$_9$.
rāt$_2$- **red** (Jy) F -ā$_9$.
rātī-/rāti- **night** (D, T) F -0$_8$, -˜$_2$.
rān- **queen** (T) F -i$_5$, -i$_2$.
rāndh- **to cook** (D) F -a$_{15}$.
rām- **Rāma** (Gr, T) F -a$_4$, -ahĩ$_1$.
rāmatilak- **coronation of Rāma** (T) F -a$_4$.
rāv- **king, rich** (S) F -a$_4$.
rāhu- **Rāhu** (C) F -0$_5$.
rāḍī- **wanton woman** (Gr) F -0$_4$.
rāmasanehī- **worshipper of Rāma** (K) F -0$_5$.
ripudaman- **Šatrughna** (T) F -a$_4$.
ris-/rīs- **anger, rage** (C, T) F -a$_8$, -ā$_4$-.
ruci- **fancy, liking** (Jy) F -0$_4$.
rustam- **Rustam** (C) F -a$_4$, -ā$_2$.
rūp- **form, appearance, incarnation** (Jy, S) F -a$_4$, -a$_8$.
re **vocative particle** (Gr).

rekhā- **line** (Jy) F -0$_6$.
rog- **illness** (B) F -a$_4$.
roj- **rozā, fasting** (C) F -ā$_7$.
romarāi- **romarāji, little hairs on the abdomen of women** (R) F -0$_4$.
ror- **bread, pancake** (Gr) F -i$_2$.
ros- **anger** (Jy) F -a$_4$, -a$_8$.
rovā- **hair** (Jy) F -0$_5$.
raur- **pronoun of the 2nd pers. pl.** (T) F -ehu.
l- **to take; verbal operator (the action tends to the subject)** (Gr) P -i$_{11}$; F -ai$_9$.
laüḍ- **stick** (D) F -e$_1$.
lakh- **to look, to observe** (T, B) F -0$_2$-, -ahu$_3$.
lag-/lagg- **to cling, to be attached, to touch, to encounter** (C, K) P a$_1$-; F -0$_2$-, -i$_{11}$.
laghu-/laghū- **small, fine, younger** (Jy, T) F -0$_4$, -0$_5$, -0$_6$.
laj-/lajj- **shame** (C, B) F -a$_3$, -ā$_4$-.
lar- **to battle, to biff** (S, M) F -i$_{11}$, -au$_8$.
laṣ- **to see, to look** (Gr) F -ā$_5$-.
laṣaṇ-/laṣan- **Lakṣmaṇa** (T) F -a$_4$, -a$_8$.
lah- **to acquire, to obtain** (T) F -i$_{11}$.
lahu- **small, short** (Jy) F -0$_6$.
lāk- **hip, haunch** (Jy) F -a$_5$, -a$_9$, -ā$_8$.
lā$_1$- **to consider, to find, to apply** (Jy) F -i$_{11}$, -v$_4$-.
-lā$_2$- **deriver of causatives** (Gr) P -a$_3$-; F -v$_4$-.
lāg- **to cling, to be attached, to begin, to appear, to seem** (D, K, Jy, S, T, Gk) F -0$_2$-, -a$_{15}$.
lāguḍ- **stick** (C) F -a$_4$.
lāj- **shame** (Jy) F -a$_5$.
lāli- **flattery** (Jy) F -0$_4$.
lāb- **long, tall** (Jy) F -i$_2$.
li- **to take; verbal operator (the action tends to the subject)** (C, K) P -i$_{11}$; F -0$_2$-.
lilāṭ- **forehead** (Jy) F -a$_4$.
li- **to take, to grasp** (K) F -0$_2$-.
lun- **to reap** (T) F -i$_{11}$.
le- **to take** (T, M, Gk, B) F -0$_{15}$, -i$_{11}$, -ū$_1$, -kē, -t$_5$-.
loi- **world, people, man** (S) F -0$_4$.
lok-/log- **world, people, man** (K, T, Gk, B) F -a$_6$, -a$_{10}$, -anha.
lobh- **to envy** (Jy) F -ā$_{14}$.
lobhī- **avid, eager** (D) F -0$_3$.
-lāū **as, like** (B) P -a$_8$.
lyāg- **liṅga, phallic symbol of Šiva** (Gr) F -a$_4$.
v$_1$- **far demonstrative** (R, Jy, Gk) F -aha$_2$, -ā$_{12}$.
-v$_2$- **verbal substantive** (R) P -i$_3$-; F -aï$_2$, -e$_4$.
-v$_3$- **verbal adjective** (D) P de-; F -i$_3$.
-v$_4$- **inserted consonant** (R, Ji, D, Gr, K, Jy, S, T, Gk, B) P -0$_2$-, -a$_2$-, ā$_2$-, -ā$_4$-, -ā$_5$-, gā-, nā$_3$-, parā-, pā-, pā̃-, bhā$_2$-, mae-, manabhā-, lā$_1$-, -lā$_2$-, suhā-, so-; F -a$_3$-, -a$_{15}$, -a$_{17}$, -aï$_4$, -aī, -aü$_1$, -ahi$_4$, -ahĩ$_4$, -āthi, -ā$_3$-, -ā$_7$, -i$_3$-, -i$_4$-, -i$_{10}$, -iu, -ih-, -i$_2$, -ai$_8$, -o$_6$, -āū$_2$.
vaïs- **vaiśya** (Ji) F -u$_3$.

vajj- **to sound, to roar** (C) F -ahĩ$_4$.
vaḍh- **to grow** (D) F -ā$_5$-.
vaṇṇ- **colour** (Ji) F -u$_3$.
vatt- **talk, conversation** (C) F -a$_4$.
vaddal- **cloud** (C) F -a$_6$.
var- **choice; excellent, best** (R, Ji, C) F -a$_4$, -a$_8$, -u$_3$.
varis- **to rain** (D) F -0$_2$-.
varṇan- **description, recital** (Gk) F -a$_4$.
vallabhācāry- **Master Vallabh** (Gk) P šrī-; F -a$_4$.
vas- **to dwell, to reside** (Ji) F -aï$_4$.
vastu- **thing** (D) F -0$_6$.
vah- **to bring, to carry** (R, C) F -a$_3$-, -aï$_4$.
vādī- **court poet** (C) F -0$_3$.
vāu- **wind** (D) F -0$_3$.
vāch- **calf** (D) F -ā$_7$.
vājh- **to plait, to tie** (R) F -aï$_4$.
vāṭul- **round** (R) F -ā$_9$.
vāḍh- **to grow** (D) F -a$_{15}$.
vān- **colour; to describe** (R, D) F -a$_3$-, -a$_{13}$, -i$_3$-, -u$_3$.
vār$_1$- **door** (R) F -i$_7$.
vār$_2$- **crowd, throng** (C) F -a$_6$.
-vāra **times** (D, C) P -a$_{14}$, -i$_8$.
vāruṇī- **brandy** (C) F -0$_8$.
vārun- **elephant** (C) F -a$_6$.
vās- **bamboo** (D) F -a$_4$.
-vi **inclusive emphatic particle** (Ji) P -u$_3$, ṇa.
vichor- **to disperse** (C) F -ahĩ$_3$.
viḍav- **shoot, bud** (D) F -ā$_7$.
vides- **foreign country** (T) F -a$_8$.
vidyāpati- **Vidyāpati** (V) F -0$_3$.
vidhi$_1$- **Creator** (T) F -0$_3$, -0$_7$.
vidhi$_2$- **manner** (S) F -0$_8$.
vipaṣ- **adversary** (Gr) F -a$_4$.
vibhiṇṇ- **different, varied** (Ji) F -aü$_1$.
vimal- **pure** (Ji) F -u$_3$.
vilas- **to enjoy, to delight** (V) F -i$_4$-.
višeṣ- **particular** (T) F -a$_{19}$.
viṣam- **opposite** (C) F -a$_6$.
visāl- **big, large** (C) F -a$_6$.
viseṣ- **to emphasize, to hold for particular** (T) F -i$_{11}$.
vises- **particular** (Ji) F -u$_3$.
vismay- **grief** (T) F -a$_4$.
vihān- **morning** (C) F -a$_8$.
vir- **hero, warrior** (C) F -a$_4$, -a$_6$, -a$_{10}$.
vṛttāt- **event, story** (S) F -a$_4$.
vṛhaspati- **Bṛhaspati** (R) F -0$_3$.

vetāl- **ghost, spirit** (D) F -a$_4$.
ves- **apparel and jewels** (R) F -a$_6$.
vair- **enmity** (C) F -a$_4$.
voḍ- **veil** (R) F -a$_5$.
vol- **speech; to speak** (R) F -a$_4$, -aï$_4$.
šabarigān- **Šabari's singing** (T) F -a$_8$.
šāl- **pain** (T) F -a$_4$.
šāstr- **Šāstra** (D) F -a$_4$, -ā$_1$.
šrī- **honorific particle** (Gk) F ācāry-, ṭhākur-, vallabhācāry-.
švās- **sigh** (T) F -a$_6$.
ṣagg- **sword** (C) F -a$_8$.
ṣā- **to eat** (Gr) F -i$_9$.
ṣāṭ- **bed** (Gr) F -a$_5$.
ṣāna- tatāri **Tātār-xān** (C) F -0$_7$.
ṣārasamād- **ocean of bitterness** (K) F -a$_8$.
ṣāḍ- **to break** (D) F -a$_{15}$.
ṣāna-ṣurasān- **Xurāsān-xān** (C) F -a$_4$.
ṣici- **Khicī** (C) F -a$_9$.
ṣurasāna-ṣān- **Xurāsān-xān** (C) F -a$_8$.
ṣūṭ- **post, stake** (Gr) F -ā$_7$.
ṣeṛ- **village, hamlet** (Gr) F -ā$_7$.
ṣel- **to play** (C) F -āī$_6$.
s$_1$- **far demonstrative/correlative** (R, D, Gr, C, K, V, Jy, S, T, Gk) F -a$_{11}$, -u$_6$, -u$_9$, -e$_6$, -o$_4$, -o$_7$.
-s$_2$- **adjectivizer (comparison)** (S) P -a$_7$, -au$_3$; F -i$_3$, -au$_3$.
saü$_1$- **hundred** (D) F -0$_{10}$.
-saü$_2$ **of, from** (D) P -ahi$_1$.
-saũ **with, to** (C) P -a$_8$, -ujha.
-sak- **to can, verbal operator** (K, Jy) P -i$_{11}$; F -ai, -ai$_8$.
sakal- **whole** (S) F -a$_4$.
sakill- **to gather** (C) F -i$_{11}$.
sakh- **friend** (K, M) F -i$_2$, -i$_3$.
sac- **truth** (C) F -a$_4$.
sacc- **true, real** (C) F -a$_4$.
saj- **to get ready, to equip, to arm** (C, T) F -i$_{11}$.
sat- **seven** (C) F -a$_{14}$.
sataguru- **teacher par excellence** (Gr) F -0$_3$.
satt- **good, right, just** (D, C) F -a$_4$, -i$_3$.
satthapurāṇ- **Šāstra and Purāṇa** (Ji) F -aĩ$_1$.
saty- **truth** (T) F -a$_4$.
satru- **enemy** (S) F -0$_3$.
sadd- **sound** (C) F -a$_4$.
sanāh- **armour, preparation for battle** (R) F -u$_3$.
saneh- **love, affection** (T) F -a$_4$.
sannivār- **Saturn's door** (C) F -a$_8$.
sapan- **dream** (T) F -e$_4$.

saphal- **successful** (S) F -a_6.
sab- **whole, all, every** (K, Jy, S, T, Gk, B) F -a_4, -a_5, -a_6, -a_7, -a_8, -a_{10}, -ai_3.
sabad- **word, voice** (Gr) F -a_8.
sabb- **whole, all** (C) F -a_6.
sabhay- **frightened** (T) F -a_5.
-sam- **adjectivizer (comparison)** (T) P -0_4; F -a_5.
samay- **time** (Gk) F -a_8.
samayānusāra **according to time** (Gk).
samarp- **to offer** (Gk) F -0_2-.
samād- **ocean** (K) F -a_4, -a_8.
samā- **to be absorbed** (K) F -n_2-.
samāj- **company, body of followers** (Gk) F -a_4.
-samān- **adjectivizer (comparison)** (S) P -0_7; F -a_4.
samai- **time** (S) F -0_7.
sayān- **wise** (B) F -e_3.
sar$_1$- **to succeed, to be accomplished** (K, Gk) F -$ā_5$-, -ai_8.
-sar$_2$- **deriver of ordinals** (Jy) P ti-, do-; F -i_5, -$ē_3$.
saras- **juicy, joyous** (C) F -a_8.
sarīr- **body** (Kū) F -a_8.
sav- **whole, all, every** (R, D) F -a_6, -ahā$_1$, -ahi$_1$, -u_3.
savāi- **excellent, outstanding** (Jy) F -0_4.
sasibadan- **face of moon** (Jy) F -a_4.
sah$_1$- **whole, all, every** (C) F -a_6.
sah$_2$ **to endure, to suffer** (Jy) F -ai_8.
sahaj- **natural, innate** (T) F -a_8.
sahas- **thousand** (D, C) F -a_{13}, -au_6.
-sahita/-sahū **with** (R, S) P -a_8, -$aī_4$.
sākaḍ- **danger, peril** (D) F -$ā_4$-.
sākam- **to enter** (C) F -$aï_4$.
sākā- **uneasiness** (Jy) F -0_4.
sāg- **company** (Jy) F -a_8.
-sāga **with** (C, Jy) P -inha, -e_4.
sāgah- **to gather** (C) F -$aü_2$.
-sāgā **with** (C) P -a_8.
sādhyāvādan- **evening worship** (Gk) F -a_4.
sānāh- **armour** (C) F -a_8.
sāpūran- **whole, all** (Jy) F -a_7.
sāvār- **to form, to make** (Jy) F -0_2-.
sāsār- **world** (Jy) F -a_4.
sāhār- **to kill** (S) F -a_3-.
sāin- **clever** (M) F -i_6.
sājan- **gentleman/lady** (V) F -i_5.
sāṭhi- **sixty** (C) F -0_{10}.
sāt- **seven** (C) F -a_{13}.
sāth- **company** (K) F -i_7.
sādara **respectfully** (T).

sādhu- **saint** (K) F -0_4.
sān- **to add, to mix** (T) F -i_{11}.
sāp- **snake** (D) F -u_3.
sāmal- **sun-burnt, dark** (Ji) F -$aü_1$.
sāyar- **sea** (C) F -anu.
sāl- **pain** (V) F -a_4.
sār$_1$- **sāṛi** (M) F -i_2.
sār$_2$- **whole, entire; to accomplish** (Jy, S) F -0_2-, -i_2.
sāras- **Ardea Sibirica** (C) F -a_6.
-sārikh- **adjectivizer (comparison)** (R) P -ahi$_3$; F -$aü_1$.
sās- **mother-in-law** (M) F -a_5.
sāsū- **mother-in-law** (Gr) F -0_4.
sāstr- **Šāstra** (D) F -u_3.
sāhi- **šāh** (C) F -0_3.
sāhi-ālam- **šāh of the world** (C) F -u_3.
sāc- **true, veritable** (T, B) F -i_3, -e_{10}.
sāḍ- **cream** (Gr) F -i_2.
sāpini- **she-snake** (T) F -0_4.
-si **3rd pers. sg.** (pres., if there is no other marker) (T) P -e_1-.
sikh- **lesson, instruction; to learn** (D, T) F -a_3, -$ā_5$-.
siddh- **ready, finished, cooked** (Gk) F -a_4.
-sidhdhu **to, in the direction of** (C) P -$aï_2$.
siy- **Sitā** (T) F -a_5.
sir- **head** (Jy, S) F -a_6, -a_8.
sīgār- **embellishment, make-up, beauty** (Jy) F -a_4, -a_6, -a_8.
sīgh- **lion** (Jy) F -a_8.
sīghini-/sīghinī- **šaṅkhini, one of the four classes of women** (Jy) F -0_4.
sīdūri- **red, vermeil** (R) F -$aü_1$.
sīdhu- **Sindhu** (C) F -0_3.
sik- **jewel worn on the nose** (B) F -a_5.
sijh- **to exist, to be found** (R) F -$aï_4$.
sis- **pupil** (D) F -anha.
sukil- **white** (D) F -i_5.
sukuvār- **fine, delicate** (Jy) F -$ā_8$.
sukr- **Šukra** (S) F -a_8.
sukh- **happiness** (K, S) F -a_4, -a_6.
sukhadāī- **who makes happy** (S) F -0_3.
sukhadāni- **lady-love** (B) F -0_4.
sukhāl- **clever, smart** (C) F -$ā_9$.
sukhī- **happy** (Jy) F -0_3.
sujhjh- **to appear, to be seen** (C) F -$aï_4$.
suṭhi **very, too much** (Jy).
suṇ- **to hear, to listen** (R) F -a_3-.
sutamukh- **son's mouth** (S) F -a_4.
sudin- **happy day** (T) F -a_4.
sudhi- **consciousness, cognizance** (S) F -0_4.

sun- **to hear, to listen** (S, T, B) F -a_3-, -a_{19}, -$\bar{a}_5$-, -i_{11}, -ai_8, -au_8.
subhar- **chubby** (Jy) F -a_4, -a_6, -a_{19}.
subhāū- **character, quality** (Jy) F -0_4.
subhāv- **character, quality** (T) F -a_4, -a_8.
suman- **wish** (C) F -a_4.
sumāgaladāyak- **who makes happy** (T) F -a_4.
sumir- **to remember, to mutter names of a deity** (S) F -0_2-, -a_3-, -i_{10}, -ai_8, -au_8.
sur- **god** (S) F -a_6, -ani_1.
suratāṇ-/suratān-/suratān- **sulṭān** (C) F -a_4.
suramāyābas- **influence of the gods' illusion** (T) F -a_8.
surūp- **beautiful** (Jy) F -a_5.
sureṇ- **night** (C) F -a_5.
sulatān-/sulatān- **sulṭān** (C, Jy) F -a_4.
suhā- **beautiful, charming** (R, T, B) F -i_2, -i_5, -v_4-.
suhāgaabhimān- **pride of the conjugal happiness** (T) F -$ī_4$.
suhum- **fine, thin** (Ji) F -u_3.
suhṛd- **friend** (T) F -a_4.
sūdar- **beautiful** (S) F -a_4.
sū- **parrot** (D) F -$ā_7$.
sūkh- **dry, dead** (D) F -$ē_1$.
sūtr- **thread, sūtra** (Gr) F -$āī_2$.
sūn- **emptiness, nothingness** (C) F -e_4.
sūm- **miser** (B) F -a_8.
sūr$_1$- **hero, warrior** (D, C) F -a_6, -ehi_1.
sūr$_2$-/sūradās- **Sūrdās** (S, Gk) F -a_4, -a_8.
sūlī- **Šiva** (C) F -0_3.
-sū **because of** (K) P -e_3.
sej-/sejav- **bed** (Jy, T) F -a_9, -$\bar{a}_3$.
-setī- **with** (K) P -0_8.
sen- **army** (C) F -a_5, -a_7, -a_9.
sel- **lance** (Gr) F -a_4.
sev- **to serve** (Ji) F -i_{10}.
sevak- **servant, disciple** (T, Gk) F -a_4, -a_6, -a_8, -ana_2.
sevar- **Šabar/Šabari** (S) F -i_5.
ses- **remainder** (Ji) F -u_3.
sai- **hundred** (C) F -0_{10}.
so- **to sleep** (D, Gr, T) F -a_3-, -a_{15}, -v_4-.
soādhin- **independent, free** (V) F -a_4.
soc- **worry** (T) F -a_4.
son- **gold** (R) F -$ā_{10}$, -$āha_1$.
sobhā- **splendour, beauty** (Jy, T) F -0_4.
sorah- **sixteen** (C, Jy) F -a_{13}, -a_{14}, -au_6.
soladah- **diadem** (R) F -$aü_1$.
soh- **splendour, beauty; to shine, to appear** (R, Jy) F -a_5, -ahi_2-$ā_{14}$, -$āi$, -$ī_5$.
-sō **with, to, of, from, by** (Jy, Gk) P -a_8, i_5, -ji_2.
sau- **hundred** (S) F -0_{11}.

-sāū **with, to, of, from** (Gr, Jy, S) P -a_8, -ani_1, -$ā_{12}$, -ina.
sāūh$_1$- **oath** (B) F -$āī_1$.
sāūh$_2$- **straight, direct** (B) F -$āī_7$.
sthal- **place** (Gk) F -a_4, -a_8.
sthāpan- **establishment, foundation** (Gk) F -a_4.
snān- **bathing** (Gk) F -a_4.
syāg- **buffalo** (Gr) F -a_4.
syāgh- **lion** (Gr) F -a_4.
syām- **Kṛṣṇa** (S) F -a_8.
syāmī- **lover, husband** (Jy) F -hi_2.
srutisumṛti-/srutisumriti- **works of Šruti and Smṛti** (S, B) F -0_6, -0_9.
sron- **blood** (C) F -a_4.
sronachīch- **drop of blood** (C) F -e_5.
svāmi-/svāmī- **lord, master** (Gk, T) F -0_3.
h- **to be** (K, T, M, Gk) F -ai_8, -$āī_6$, -au_7.
haũ- **pronoun of the 1st pers. sg./pl.** (Ji, D, C) F -0_{10}.
haṭh- **naughtiness, wilfulness** (M) F -il_2-.
hathiār- **weapon** (R) F -a_6, -u_3.
haththh- **hand** (C) F -a_4.
han- **to strike, to hit** (Jy) F -0_2-.
ham- **pronoun of the 1st pers. pl./sg** (C, T, Gk) F -a_{13}, -$ahī_2$, -ār-, -$āī_4$.
hamīr- **amir, Muslim** (C) F -a_6.
har- **to take, to carry away, to annihilate** (D, K) F -a_{15}, -ai_8.
haraṣ- **to rejoice** (T) F -0_2-.
haraṣasamay- **time of joy** (T) F -a_8.
haraṣit- **joyful, happy** (S) F -a_5.
hari- **Viṣṇu, Kṛṣṇa** (S) -0_3, -0_7.
haricaran- **foot or footprint of Hari** (S) F -ani_1.
haricaranārabīd- **lotus of Hari's foot** (S) F -a_6.
hariṇ- **antelope** (R) F -u_3.
harirādhikātanaduti- **splendour of the bodies of Kṛṣṇa and Rādhā** (B) F -0_4.
has- **to laugh** (K) F -a_3-.
hasti- **elephant** (Jy) F -nha.
hastinī- **hastini, one of the four classes of women** (Jy) F -0_4.
hastī- **elephant** (Jy) F -0_7.
hā- **pronoun of the 1st pers. sg.** (Ji) F -0_{10}.
hās$_1$- **goose, swan** (K, Jy) F -a_8.
hās$_2$- **to laugh** (Jy, T, M, B) F -a_3-, -i_{11}.
hāk- **to drive, to punch** (D) F -u_8.
hāṭ- **market, shop** (Gr, K) F -i_8, -i_5.
hāth- **hand** (R, K) F -$āhī$, -i_7.
hāni-/hānī- **damage, loss** (S, T) F -0_4.
hār$_1$- **to lose** (Jy) F -$ā_{14}$.
-hār$_2$- **deriver of agent nouns** (D, Gr, K) P -a_2-, -i_2-; F -a_4, -ā, -$ā_{10}$.
-hā **adverb of place** (R, D, S) P i_1-, $ī_1$-, i_1-, u_1-.
hāḍ- **pot** (Gr) F -i_2.

hi$_1$- **heart** (R, D, Jy) F -a$_4$, -ā$_9$, -ē$_1$.
-hi$_2$ **obl. sg. m.** (Jy) P syāmi-.
-hi$_3$ **obl. sg. f.** (R) P tivali-; F -mājhi.
-hi$_4$ **obl. sg. of pronouns** (Jy) P o$_1$-.
-hi$_5$ **2nd pers sg. imper.** (Ji) P jā$_1$-.
-hi$_6$ **exclusive emphatic particle** (R, C, V, T) P -a$_4$, -a$_{14}$, -ā$_7$, -u$_3$, -oha.
hirā- **to disappear** (K) F -i$_{11}$.
-hĩ$_1$ **obl. sg. f.** (T) P kausalya-, bairani-.
-hĩ$_2$ **3rd pers. pl.** (pres., if there is no other marker) (K, Jy, T) P jā-, de-, ho-.
hĩdu-/hĩdū- **Indian** (C) F -0$_5$, -0$_7$.
-hĩ$_1$ **obl. sg. of pronouns** (T) P o$_1$.
-hĩ$_2$ **exclusive emphatic particle** (R, S, B) P -a$_4$, -ā$_{12}$, -e$_{10}$, na$_1$.
hĩn- **humiliated** (R) F -aü$_1$.
hĩr- **diamond** (K, Jy) F -ā$_7$, -ā$_9$.
hĩ$_1$ **obl. sg. of pronouns (Jy)** P o$_1$-.
-hĩ$_2$ **3rd pers. pl.** (pres., if there is no other marker) (Jy) P ho-.
-hĩ$_3$ **exclusive emphatic particle** (R, Gr, K) P -a$_4$, -a$_6$, -ava, -ẽ$_5$, -ai$_{10}$.
hĩg- **asafoetida** (Gr) F -a$_5$.
hĩdū- **Indian** (C) F -0$_5$.
hu$_1$- **to be** (D, C, K) F -t-, -t$_3$-, -t$_4$-.
-hu$_2$ **2nd pers. pl.** (pres., if there is no other marker) (T) P -e$_1$-.
-hu$_3$ **inclusive emphatic particle** (T) P -0$_{10}$, -a$_6$, -e$_4$, -e$_{10}$.
-hũ$_1$ **obl.** (R, Jy) P du-.
-hũ$_2$/-hū **inclusive emphatic particle** (C, Gk, T, B) P -0$_{10}$, -a$_4$, -a$_5$, -a$_6$, -a$_8$, -a$_{13}$, -aba.
-hũ$_3$ **obl.** (Jy) P ca-.
-hũ$_4$ **inclusive emphatic particle** (K) P āja.
hṛday- **heart** (V) F -a$_8$.
he **vocative particle** (D, K, M).
her- **to look, to search, to find** (K, Jy) F -0$_2$-, -a$_3$-, -a$_{15}$.
-hai **emphatic dir. sg. of pronouns** (B) P i$_1$-.
ho- **to be, to become** (Ji, D, Gr, C, K, V, Jy, S, T, B) F -0$_{12}$, -i$_9$, -i$_{11}$, -ih-, -ī$_9$, -u$_2$-, -u$_8$, -et$_2$-, -t$_3$-, -hĩ$_2$, -hĩ$_2$.
horī- **Holi** (C) F -0$_4$.
hv- **to be** (K) F -ai$_8$.

BIBLIOGRAPHY

Early Hindi Morphology and Syntax, Prague 1966.
Shifts of Syntactic Function in Hindi: Selected Material from the Works of Tulsīdās, **Journal of the American Oriental Society**, 83.336-338 (1963).
The Morpohologic Key for New Indo-Aryan Languages, **Archiv Orientální**, 35.607-612 (1967).
Theory of Hindi Syntax, The Hague 1970.

VLADIMÍR
MILTNER

•

OLD HINDI READER

Published by Karolinum–Charles University Press,
Ovocný trh 3, 116 36 Praha 1
Prague 1998
Vice-Rector-Editor Prof. MUDr. Pavel Klener, DrSc.
Cover Viola Vlčková
Layout Alena Barešová
Type matter Studio Marvil, s. r. o., Kateřinská 32, Praha 2
Printed by Unitisk, Martího 31, Praha 6
First Edition
ISBN 80-7184-183-8